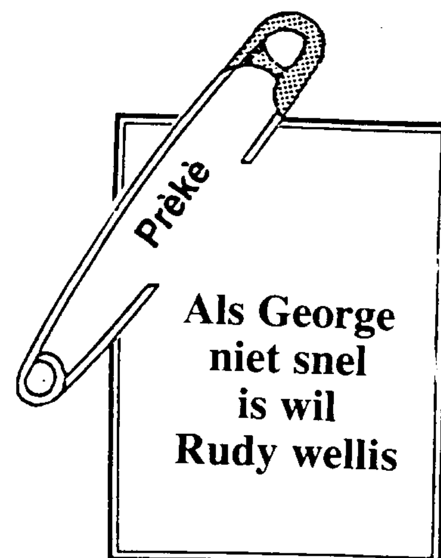
110E JAARGANG — NO.: 278 DINSDAG 14 DECEMBER 1993

AMIGOE

VANDAAG



RUDY ELLIS ...eisen...



Als George niet snel is wil Rudy wellis

Rabin stelt autonomie-tijdschema ter discussie

Arafat: Verder uitstel ondermijnt vredesproces

JERUZALEM/DEN HAAG - Na het mislukken van zijn topconferentie met PLO-leider Yasir Arafat heeft de Israëlische premier Yitzhak Rabin maandag het gehele tijdschema voor Palestijnse autonomie ter discussie gesteld. In de bezette gebieden was woede en teleurstelling merkbaar over het uitblijven van een eerste terugtrekking van Israëlische troepen en in Den Haag verklaarde Arafat dat verder uitstel het vredesproces ondermijnt.

In de door Israël bezette gebieden hielden veel winkeliers hun zaken gesloten en was het pas geopende PLO-kantoor in Jericho ook dicht. "Israël is tegen de vrede" heette het op een aanplakbord. Bij betogingen in Rafah in de Gazastrook liepen ruim tien Palestijnen verwondingen op door schoten van Israëlische soldaten. Het Israëlische leger doodde twee gezochte Palestijnen die lid waren van de extremistische groep Islamitische Jihad en een derde Palestijn kwam om bij een zelfmoordaanslag.

Premier Rabin sprak voor het eerst van een mogelijk uitstel van het gehele plan voor Palestijns zelfbestuur in de Gazastrook en de stad Jericho op de westoever, dat uiterlijk 13 april voltooid zou zijn. Maandag zou daarin de eerste stap worden gezet met het begin van de Israëlische terugtrekking.

GELOOFWAARDIGHEID

De geloofwaardigheid van het vredesproces in het Midden-Oosten loopt ernstige schade op als de uitvoering van het akkoord voor Palestijns zelfbestuur voor langere tijd wordt uitgesteld. PLO-leider Arafat zei dit maandag aan het slot van zijn korte bezoek aan Nederland. Arafat gaf op een persconferentie aan dat de problemen die zijn ontstaan rond de terugtrekking van Israëlische troepen uit de Gaza-strook en Jericho "serieus" zijn, maar zei dat beide partijen hierover hoe dan ook tot overeenstemming moeten komen.

De PLO-leider slaagde er het afgelopen weekeinde niet in overleg in Caïro met de Israëlische premier Rabin over deze terugtrekking succesvol af te ronden. Voornaamste struikelblok is hoe in het betrokken gebied de grenscontrole moet worden geregeld. Zij besloten tot tien dagen uitstel. Volgens Arafat kunnen de Israëli's niet uit onder het vredesakkoord dat in september in Washington werd gesloten. Dit akkoord voorziet in Palestijns zelfbestuur in Gaza en Jericho. Arafat wees erop dat Rabin en hij in de aanwezigheid van de Egyptische president Mubarak tot een beperkt uitstel van tien dagen hebben besloten. "Geen lange periode, want we wachten al sinds 1948 op een oplossing voor ons probleem", aldus de PLO-leider.

Arafat zei dat zijn bezoek aan Den Haag vooral was bedoeld om morele steun te krijgen voor een "eerlijke en snelle" uitvoering van het Akkoord van Washington. "Dat is in het belang van iedereen, ook van West-Europa". De Nederlandse premier Lubbers zei na afloop van de ministerraadsvergadering maandagmiddag, "een goed gesprek" met Arafat gehad te hebben. Hij heeft de indruk gekregen dat de Israëlische regering en de PLO in de komende tien dagen de "laatste onduidelijkheden" kunnen wegnemen.

Na het mislukken van de top met Arafat, zondag in Caïro, waarbij geen doorbraak werd bereikt in de nog talloze resterende obstakels,

vervolg op pag. 15

Premier Rabin:

Laatste ballingen van december 1992 deze week nog vrij

JERUZALEM - Premier Yitzhak Rabin van Israel heeft maandag aangekondigd dat ongeveer tweehonderd Palestijnse ballingen die in zuid-Libanon verbleven woensdag of donderdag naar Israël terugkeren.

"Op de 15e of 16e zullen de overige Hamas-mensen in Libanon worden teruggebracht", verklaarde hij tot verslaggevers. Israel had beloofd de laatste 215 ballingen voor vrijdag terug te nemen, de dag dat vorig jaar in totaal 405 Palestijnen werden uitgewezen op beschuldiging van banden met militante islamitische groepen. Zestien ballingen keren niet terug omdat zij willen voorkomen lange gevangenisstraffen te moeten uitzitten die volgens Israël nog van kracht zijn.

Palestijn in Gazastrook door leger gedood

GAZA - Israëlische militairen hebben dinsdag in de Gazastrook een Palestijn doodgeschoten. In een vuurgevecht met radicale Palestijnen liep een grenswacht van de Israëlische politie lichte verwondingen op, zo hebben militaire woordvoerders meegedeeld.

Israel had voor dinsdag aanvallen verwacht van radicale tegenstanders van het Israëlisch-Palestijnse vredesakkoord dat in september werd gesloten. Vandaag (dinsdag) vieren moslim-fundamentalisten in de door Israël bezette gebieden de verjaardag van de stichter van de radicale Hamas-beweging. Hamas is fel tegenstander van het akkoord tussen Israël en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO).

Zjirinovski viert zege



■ *MOSKOU - Vladimir Zjirinovski (links) kust zijn echtgenote toen de uitslagen aanwezen dat hij de grootste partij leidt van het huidige Rusland. Zjirikovski is de grote man van de ultra-rechtse Liberaal-democratische partij. Hij won enorm in populariteit met zijn teruggrijpen naar de oude Sovjetglorię en de noodzaak de Russen buiten Rusland terzijde te staan.*

(AFP-satellietfoto)

Hamas-leider Yasin: Schuw kieshok niet

JERUZALEM - De fundamentalistische Hamasbeweging zal buiten de kogel het kieshok niet schuwen om te laten zien hoe sterk zij staat in de Gaza-strook en op de westelijke Jordaanoever.

De oprichter van de beweging, sjeik Ahmed Yasin, een halfverlamde leraar Islamitisch recht, heeft dat dinsdag in een zeldzaam interview verklaard vanuit zijn Israelische cel. Yasin zit een levenslange gevangenisstraf uit plus een van vijftien jaar wegens bevelen tot moord op Israelische en Palestijnse collaborateurs met de bezetter. Hamas bestaat nu zes jaar en werd in de eerste weken van de Palestijnse opstand in de bezette gebieden opgericht.

Volgens Yasin heeft de in Gaza gestichte Hamasbeweging, die elk akkoord met Israel verwerpt, de steun van veertig tot vijftig procent van de Palestijnen - volgens israel dertig tot veertig procent. Daarmee is zij de grootste beweging in de bezette gebieden en de voornaamste rivaal van de Fatah-beweging van PLO-leider Yasir Arafat. Yasin wil de optie openhouden om aan verkiezingen in de Gazastrook deel te nemen. Hamas zou het juist door gebruik te maken van de onvrede over het akkoord tussen Israel en de PLO volgens waarnemers goed kunnen doen in de verkiezingen voor een bestuursraad in Gaza en Jericho die voor juli op het programma staat.

Boliviaanse coca-telers eisen alternatieven



■ *PONGO - Een Boliviaanse coca-teelster toont huilend een paar coca-plantjes nadat zij samen met enige andere coca-telers door de politie was tegengehouden op veertig kilometer van de Boliviaanse hoofdstad La Paz. Zij waren in een protestmars op weg naar La Paz. De coca-telers eisen van de regering alternatieven om in hun broodwinning te kunnen voorzien nu de coca-teelt is verboden.*

(AFP-satellietfoto)

Grondverschuiving:

In Egypte: 17 doden geborgen

CAIRO - Zeker zeventien mensen zijn dinsdag in Cairo omgekomen door vallende rotsblokken. Tot dusver zijn drie overleden gevonden. De Egyptische autoriteiten vermoeden dat tussen de vijftig en zestig mensen nog onder het gesteente bedolven liggen.

De ramp gebeurde bij zonsopgang in Mashiyet Naser, een krottenwijk aan de rand van de Egyptische hoofdstad.

Volgens de gouverneur van Cairo, Omar Abdel-Akher, rolden enorme, duizenden tonnen wegende rotsblokken van een heuvel naar beneden en verpletterden daarbij onderkomens in de arme wijk. Het is niet bekend wat de val van het gesteente heeft veroorzaakt.

A-groepen stemmen in met voorgedragen deskundigen

WILLEMSTAD — Nog voor de jaarwisseling hoopt Miguel Pourier dat de commissie herstructurering zich zal hebben ingelezen in de staatkundige Antillenproblematiek. De instelling van de commissie zal morgen in het Bestuurscollege (BC) aan de orde komen.

Inmiddels heeft de Raadscommissie Staatkundige Structuur drie experts voorgedragen, te weten Clark Gomes Casseres (directeur Korpodeko, econoom), Charlène Alberto (Financiën, bedrijfseconome) en Norwin Carolus (Bureua Staatkundige Structuur, jurist). Pourier zegt akkoord te gaan met het drietal. "Mensen met *common sense*, bovendien politiek ongebonden."

In gesprek met gezaghebber kwam de benoeming van een secretaris aan de orde. Wilsoe heeft voorgesteld dat een van de drie deskundigen uit zal worden aangewezen als secretaris.

De zaak lijkt nu vrijwel rond. Eerdere geschilpunten lijken zo goed als opgelost. Ook de benoeming van de politicus Agustin Diaz heeft niet tot noemenswaardige problemen geleid, hoewel Mendes de Gouveia in eerder stadium erop stond dat de vier samenwerkende groepen geen politiek gebonden personen zou benomen. Uit de gelederen van de vakbondscentrales zullen hoogstwaarschijnlijk Doy Gijsbertha (SSK) en Errol Cova (Kamara Sindikal) worden aangewezen.

Hoewel Pourier nog een slag om de arm houdt is het vrijwel zeker dat hij het voorzitterschap op zich zal gaan nemen. De herstructureringscommissie Curaçao zal binnen een jaar de knelpunten en wensen per eilandgebied gaan inventariseren, referenda op de eilanden entameren en een rapport samenstellen. Tevens willen de A-groepen meewerken aan de uitvoering van de uitkomst van het rapport en stellen zij voor als afsluiting een Ronde Tafel Conferentie te organiseren, waaraan eventueel weer een referendum kan worden gekoppeld.

Duitsers en Japanners gewaarschuwd:

Zjirinovski dreigt: 'nieuwe Hiroshima's

BONN - De Russische rechtse leider Vladimir Zjirinovski heeft Duitsland met een kernramp gedreigd, als het zich in interne aangelegenheden van Rusland poogt te mengen. In een en dezelfde adem waarschuwde hij ook Japan.

"Ik zal niet aarzelen nieuwe Hiroshima's en Nagasaki's of een Tsjernobyl in Duitsland te scheppen om de Duitsers op afstand van Rusland te houden", zei Zjirinovski dinsdag voor de Noordduitse radio, die vanuit Hamburg uitzendt "De Duitsers bemoeien zich nu al met Rusland. Maar mocht een Duitser verkeerd naar Rusland kijken als ik aan de macht ben in het Kremlin, dan zullen jullie voor alles betalen wat wij Russen in Duitsland hebben gebouwd."

"Hetzelfde geldt voor de Japanners", zo ging de nationalistische leider voort. "Zij maakten Hiroshima en Nagasaki al mee. Er is nu vijftig jaar voorbij en misschien zijn zij dit al weer vergeten... Wij zullen nieuwe Hiroshima's en Nagasaki's scheppen. Ik zal niet aarzelen atoomwapens te plaatsen", dreigde hij.

"U weet wat Tsjernobyl voor ons land betekende. U zult Uw eigen Tsjernobyl in Duitsland krijgen", hield hij de Duitsers voor. In Tsjernobyl ontplofte in 1986 een kerncentrale. Dat was in Oekraïne, dat toen nog deel uitmaakte van de Sovjetunie.

Als reactie op Russische verkiezingen:

Hervormers aan communisten: Alliantie tegen fascisten

MOSKOU - Na het debacle bij de eerste vrije parlementsverkiezingen in Rusland, hebben de verliezende hervormingsgezinde partijen maandag gepleit voor een breed front tegen de succesvolle extreem-rechtse nationalisten van Vladimir Zjirinovski.

Jegor Gajdar, lijsttrekker van de teleurstellende hervormingsbeweging Ruslands keuze, bood de communisten een regeringscoalitie aan. Tot nu toe stond Gajdar, vice-premier in de huidige regering, lijnrecht tegenover de oude machthebbers. "Maar Zjirinovski betekent oorlog voor Rusland. We hebben het gevaar dat van hem uitgaat duidelijk onderschat. De aanwezigheid van fascisten in het parlement is op zichzelf al een nederlaag voor de Russische democratie", verklaarde Gajdar zijn stap.

Ook president Boris Jeltsin verklaarde alles te doen om de rechts-extremisten van de macht te houden. De door het volk goedgekeurde nieuwe grondwet "maakt de democratische processen onomkeerbaar", aldus Jeltsin.

Een etmaal na de sluiting van de stemlokalen is er geen officiële uitslag van de parlementsverkiezingen van Rusland bekend. Het definitieve resultaat laat nog minstens enkele dagen op zich wachten, aldus de voorzitter van de Centrale kiescommissie Nikolaj Rjabov. De zetelverdeling is nog volledig open. Volgens de laatste prognoses uit 37 van de 89 Russische regio's leidt de aartsconservatieve zogeheten Liberaal-democratische partij van Rusland met ruim 23 procent landelijk duidelijk voor het reformblok Ruslands keuze (vijftien procent) en de Communistische partij, die elf procent behaalde. De overige vier partijen die meer dan vijf procent van de stemmen kregen, en daardoor in het nieuwe parlement mogen, zijn de Vrouwen van Rusland, het Democratische blok Javlinski-Boldyrev-Loekin, de Communistische Agrarische partij en de hervormingsgezinde partij van de Russische Eenheid en eendracht.

Arubaan gedood in Nederland

ORANJESTAD — De in Utrecht reeds vele jaren wonende Arubaan Jorge Gonzalez (38) is zondagnacht in Groningen overleden in het Acadenmisch Ziekenhuis aan een kort daarvoor opgelopen schotwond. In verband met deze zaak zijn twee verdachten aangehouden voor verhoor.

De regiopolitie Groningen heeft maandag de 21-jarige M.G. uit Groningen en de 21-jarige M.G. uit Utrecht aangehouden in verband met de dood van Gonzalez. De twee zaten bij het slachtoffer in de auto toen deze werd beschoten. De politie beschouwde hen eerst als getuigen. Op grond van tegenstrijdige verklaringen worden zij nu als verdachten aangemerkt, aldus een woordvoerder van de politie dinsdag tegenover het ANP.

Uit het technisch onderzoek is gebleken dat het slachtoffer vermoedelijk van binnen de auto is beschoten. Onduidelijk is nog of er sprake is van opzet of een ongeluk. Het slachtoffer had een vliegticket naar Curaçao gekocht om de bruiloft van zijn zus bij te wonen.

In ruines van Kuala Lumpurflat leven gehoord

KUALA LUMPUR - Meer dan vijftig uur na het instorten van een flatgebouw in Kuala Lumpur hebben reddingswerkers een overlevende ontdekt. Iemand die bevolven ligt onder de puinhopen, slaagde erin aan een touw een briefje te bevestigen. Op het papiertje was met de hand geschreven: "Ik leef nog".

Het twaalf verdiepingen tellende gebouw in de Maleisische hoofdstad bezweek zaterdag kort na een aardschok. Reddingsteams hadden eerder gezegd dat zij weinig hoop meer koesterden nog overlevenden te vinden. Over het precieze aantal slachtoffers bestaat geen duidelijkheid. Zondag verklaarden de autoriteiten dat vermoedelijk meer dan vijftig mensen in de puinhopen begraven lagen. Tientallen bewoners konden op het nippertje uit de flat ontsnappen, voordat deze instortte. Een driejarige kleuter heeft dinsdag een val overleefd van de tiende verdieping van een ingestort flatgebouw in de Maleisische hoofdstad Kuala Lumpur. De kleuter raakte ernstig gewond, maar verkeerde in stabiele omstandigheden in een plaatselijk ziekenhuis, zo meldde het Maleisische persbureau Bernama.

Geen financiële strop voor Curaçao

Abrupt einde aan Duits toerisme; Chata en CTDB betalen hotels

WILLEMSTAD — Het failliet van Aquatours betekent niet dat Curaçao eveneens met een financiële strop heeft te kampen. CTDB-directeur Piet Sampson schat dat de 5000 Duitsers die vanaf juli tot op heden Curaçao bezochten 5 miljoen gulden hebben opgeleverd. Zaak is nu alternatieven voor het reislustige Duitse publiek te zoeken. Toeristen die voor december geboekt staan zullen waar mogelijk worden omgeboekt, onder meer op KLM-vluchten.

Aan de wekelijkse aanvoer van ruim 200 Duitse toeristen met een DC-10 vanuit Frankfurt lijkt met het bankroet van Aquatours een abrupt eind te zijn gekomen. De forse investeringen (700.000 gulden) die Aquatours heeft besteed aan *roadshows* en promotie van Curaçao als reisbestemming hebben kennelijk het jonge Duitse reisagentschap de das om gedaan.

De laatste maanden wordt de reiswereld bij voortduring geconfronteerd met operators die financieel door de bocht gaan. "Pech gehad", zegt CTDB-directeur Piet Sampson laconiek. Voor de ruim honderd Duitsers die voor het overgrote deel in Holiday Beach, Princess Beach en Las Palmas hotel verblijven wordt een oplossing gezocht. Hun terugreis is weliswaar verzekerd, maar de laatste week van hun verblijf wordt niet meer betaald door de op het randje van bankroet balancerende operator.

Chata en het toeristenbureau overwegen elk de helft van de schade, die op 40.000 dollar wordt geschat, aan de hotels te vergoeden. Voor de toeristen die voor 21 en 18 december staan geboekt wordt in Duitsland een alternatief gezocht, mogelijk met de KLM. De Aquatours-klanten die hun reis vooraf betaald hebben, zitten met een strop. Hun reis en geld zijn verloren.

Het is niet de eerste keer dat Aquatours in de problemen is gekomen. Voordat Curaçao als reisprodukt werd binnengehaald vloog de organisatie in de hoogtijdagen negen keer per week vanuit Duitsland op Egypte totdat terroristische aanslagen daar een einde aan maakten.

Curaçao werd als nieuwe bestemming gekozen. Sinds juli werd wekelijks een kist van Viasa gevuld. Tot op heden werden om en nabij 5000 Duitsers hiernaar toe gehaald. Een van de speerpunten in de Curaçao campagne is het duiktoerisme. Aquatours heeft een eigen duikshop, verbonden aan het Holiday Beach Hotel.

De directie van het Lions Dive Hotel zegt af te hebben gezien van het Aquatoursarrangement, omdat Aquatours er na een financiële analyse niet al te best vanaf was gekomen. "Alles moest *grosser und besser.*" 20Bovendien heeft het hotel te Bapor Kibra weinig boodschap aan toeristen die in een ander hotel duiken. "Wij hebben zelf duikvoorzieningen."

Geluiden gaan op dat de jonge organisatie teveel hooi op de vork heeft genomen. In zeven weken tijd moest een promotiecampagne zorgen voor volle kisten. Aanvankelijk leek het allemaal fantastisch te lukken en de toeristen werden met veel égards ontvangen op Hato.

Naar het schijnt heeft Reinholt Siegler van Aquatours nog geprobeerd andere bestemmingen in de omgeving te zoeken. Zo zou hij plannen hebben gehad om reizen naar Cuba en Cancun te organiseren. Vorige week maakte de organisatie bekend dat drie vluchten zijn geannuleerd. Naar het heette om redenen van onvoldoende belangstelling, maar wellicht was er toen al sprake van financiële problemen en heeft de Duitste operator om die reden de charters moeten afzeggen. Geen van de vertegenwoordigers van de reisorganisatie was bereikbaar voor commentaar om dit te bevestigen.

■ *WILLEMSTAD — Bèno Martis van 'Bèno i su Grupo di Tambú' was maandag een zeer gelukkig mens. Hij bracht gesponsord door Maduro & Curiel's Bank (MCB) de allereerste Curaçaose compact-disc met tambúnummers op de markt. Dat feit werd samen met het personeel van de bankinstelling in het MCB-filiaal te Salinja gevierd. Dat filiaal werd dit jaar door een groep Venezolanen overvallen die later in de wijk Normandie te Rio Canario na een vuurgevecht werden gearresteerd. Bèno Martis zingt op de nieuwe cd een lied waarin hij op humoristische wijze refereert aan die overval. 'Nos a Garanan' werd tijdens de presentatie van de cd vertolkt door de tambú-zanger die medio september in Nederland vertoefde voor optredens. Op de foto: Bèno bij het vertolken van 'Nos a Garanan', terwijl Lio Capriles van MCB de tambúgroep versterkt in de koorzang.*

Eerste Tambú-cd van Bèno op de markt



Belangenafweging SSK en Kamara Sindikal

Partijprogramma PAR van beslissende invloed op mogelijke arbeiderspartij

WILLEMSTAD — De vakbondscentrales SSK en Kamara Sindikal gaan vanavond tijdens een ledenberaad bekijken of de oprichting van een politieke partij al dan niet wenselijk en haalbaar is. Volgens SSK-voorzitter Doy Gijsbertha kleven er nogal wat 'mitsen en maren' aan de eventuele vorming van een arbeiderspartij.

De vakbondscentrales zullen, op verzoek van voorzitter Errol Cova (Kamra Sindikal), de politieke stand van zaken analyseren om dan te komen tot een officieel standpunt. Sinds het referendum, waarbij de vakbonden met succes campagne voerden voor optie A, is de vraag aan de orde of de vakbonden politiek actief zouden dienen te worden.

"Maar", zo zei Gijsbertha gisteren tijdens een nieuwsuitzending voor televisie, "met de oprichting van de Partido Pro Antia is wellicht al in de leemte voorzien." Wellicht zal de PAR een partijprogramma presenteren waar de vakbonden zich in kunnen vinden en wordt daarmee de noodzaak om zelf met een partij op de proppen te komen, overbodig.

Miguel Pourier, oprichter van de PAR, zal echter voorlopig nog niet officieel naar buiten treden met een verkiezingsprogramma. Wel laat hij weten dat zijn partij in elk geval een christelijk sociale signatuur voorstaat. Het zal van de inhoud van het sociale programma afhangen of de vakbonden zullen besluiten de PAR te steunen. Overigens zegt Pourier tevens pas begin januari met zijn kandidatenlijst in de publiciteit te willen treden. "Als ik er nu al mee zou komen dan worden de kandidaten al ruimschoots voor de verkiezingen het mikpunt van de concurrenten." De partijleider zegt dat de vorming van de lijst 'gesmeerd' loopt. "Nee, ik laat niets los. In januari zal het vuurwerk pas losbarsten."

Naar verluidt zullen de vakbonden tijdig op de hoogte worden gebracht van het partijprogramma van de PAR. Op grond daarvan zullen zij immers al dan niet beslissen of een nieuwe arbeiderspartij noodzakelijk is. Gijsbertha acht de tijd eigenlijk te kort. "Om in enkele weken tijd én een regeerprogramma én een kieslijst samen te stellen is een titatenklus."

Ook is het de vraag of e dergelijke partij uit vakbon gelederen dient te o spruiten. De vakbon zouden met een overstap haar leiders naar de polit behoorlijk wat zwaar wichten verliezen. Afgewo zal worden hoe de zaak de werknemers het be gediend is.

Overigens zal vanavo tevens de kandidaatstelli voor de herstructurerin commissie op de agen staan. De leden word gevraagd goedkeuring hechten aan de afvaardig van Gijsbertha en Cova.

Saliña-schutter (20) aangehouden

WILLEMSTAD — E schutter van twintig jaar opgepakt in de nacht v zaterdag op zondag, na hij op het kruispunt van Caracasbaaiweg en de Maalweg met een .22 pist had geschoten op een au Een toevallig passeren patrouille zette de achterv ging te voet in. De jongen glipte weg tussen de st staande auto's maar kon de buurt van een autohan overmeesterd worden d de politie.

Avanse

WILLEMSTAD — De po tieke jongerenpartij in opric ting noemt zich Avan Onder de sociaal-progre sieven zijn naast Giovan Atalita en Stanley Gibbs o diens broer Steven Michelle Capriles de dochte van Lionel Capriles van MCB. Atalita is aangewez als woordvoerder. Avanse bet kent 'vooruitgang'.

Forum Nationaal Taleninstituut:

Zuiver Papiaments is een teken van beschaving

WILLEMSTAD — De meeste mensen maken nog steeds een potje van het Papiaments. Met uitzondering van de radiozender Z-86 en het dagblad Extra, schromen ook de omvangrijke Papiamentstalige media niet om een woord op drie verschillende manieren te zeggen of te schrijven. Een geldboete op fout taalgebruik is niet realistisch. Na tien jaar belangenbehartiging concludeert de jubilerende Sede di Papiamentu dan ook dat een officiële status van het Papiaments nog het meest zal bijdragen tot correct taalgebruik.

Bij de onthulling van de nieuwe naam van het bureau, *Instituto Nashonal di Idioma di Kòrsou*, maakte de gedeputeerde van Cultuur, Lelia Pieternella, een toespeling op het afgelopen referendum. Ze merkte op dat als er nu een referendum gehouden zou worden over de voertaal in het onderwijs, zij zou verwachten dat de bevolking massaal voor het Nederlands zou kiezen. "Mensen behouden liever wat ze al kennen. Nog steeds heerst hier het gevoel dat we het zelf niet kunnen. Onderwijs in eigen taal moet hand in hand gaan met een goede beheersing van andere talen. Vooral het Nederlands is onder de huidige omstandigheden een zaak van leven en dood voor de Curaçaose samenleving". De overheid voert daarom een realistisch beleid ten aanzien van het Papiaments, zoals in het nieuwe Beroeps Voorbereidend Onderwijs (BVO), aldus de gedeputeerde.

Jocelyne Clemencia, hoofd van de *Sede di Papiamentu*, is niet zo onder de indruk van dit overheidsbeleid. "Er is een enorme behoefte aan mankracht en middelen. Het is aan de creativiteit van onze medewerkers te danken, dat we toch een aantal belangrijke zaken bereikt hebben. Ik zou een handleiding kunnen schrijven over hoe met één dubbeltje tien dingen te kunnen doen".

In de forumdiscussie over de ontwikkeling van het Papiaments in de afgelopen tien jaar, kreeg de Papiamentstalige pers het zwaar te verduren. Vooral panellid en 'hobbyist van Papiaments' Otto Sprock trok fel van leer tegen het foutieve taalgebruik in de media. "Het Papiaments is te mooi en waardevol om zo misbruikt te worden". Een onderwijzeres in het publiek gaf te kennen dat zij artikelen uit de kranten zou willen gebruiken in haar lessen, maar dit niet kan doen omdat de kranten zich niets van de spelling aantrekken. *Sede di Papiamentu* heeft in 1984 gratis cursussen aangeboden aan journalisten. Alleen de Extra en Z-86 hebben van dit aanbod gebruik gemaakt. "Van één krant kwam alleen de corrector. Hij verwachtte een enorme werkdruk door alle taalfouten die hij zou moeten gaan corrigeren", aldus Telma Antonio. Gebrek aan tijd werd door de media als belangrijkste motivering gegeven voor het wegblijven van de cursus.

Volgens Yoceline Clemencia van de *Sede di Papiamentu* geeft dit de problematiek weer waarin het Papiaments zich momenteel bevindt. Als de overheid haast zou maken met de standaardisering en officialisering van het Papiaments zou volgens Clemencia de vrijblijvendheid in het gebruik van het Papiaments sterk afnemen. "Dan kunnen de media er ook niet meer onderuit". Volgens Henri Vijber van Sedukal is het spreken en schrijven van correct Papiaments een ' verantwoordelijkheid van de burger' en een 'teken van beschaving'.

Volgens panellid Aikel Martis van het *Instituto Lingwistico Antiano* (ILA) moeten fout-sprekers en -schrijvers aan de schandpaal genageld worden. "Het is onbegrijpelijk dat vergaderingen van de eilandsraad en de Staten in het Papiaments zijn, terwijl de taal niet bij wet erkend is. Ondertussen maken ook de politici voortdurend fouten in het Papiaments".

Panellid Chila de Haseth van het *Instituto Raul Römer* zoekt de oorzaak in het feit dat het Papiaments meer gesproken wordt dan geschreven. "Het spreken van een taal is in zekere zin makkelijker dan het schrijven ervan. Bij het schrijven wordt iemand gedwongen na te denken over de structuur van een taal, terwijl bij het spreken de lichaamstaal veel woorden overbodig maakt". Volgens haar is de verspreiding van het geschreven woord de belangrijkste voorwaarde voor standaardisering van het Papiaments.

Het ILA pleitte voor de bestudering van het Papiaments op de universiteit. Sonia Cuales van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) kon hem tevreden stellen. Zij kondigde gisteren aan dat de UNA het Papiaments als keuzevak heeft opgenomen in haar onderwijsprogramma.

Vervalste briefjes van 250 gulden in omloop

WILLEMSTAD — De Bank van de Nederlandse Antillen waarschuwt dat verschillende vervalste biljetten van tweehonderdvijftig Nederlands Antilliaanse gulden in omloop zijn. De vervalsingen zijn volgens de BNA van slechte kwaliteit en makkelijk te herkennen.

De bank adviseert om vooral vervuilde of gerepareerde biljetten in de gaten te houden en te controleren of de 'echtheidskenmerken' aanwezig zijn. Zo moet, wanneer het biljet tegen het licht wordt gehouden, de letter N precies in de letter A op de achterzijde passen. Is dat niet het geval dan is er sprake van een namaakexemplaar. Een echt bankbiljet heeft een schaduwwatermerk (het logo van de Centrale Bank). Het is te herkennen aan het verloop van de tinten die lichter en donkerder zijn dan het papier er omheen. De omtrekken van het watermerk moet tevoorschijn komen wanneer een stukje dun papier op het biljet wordt gelegd en er met met een potlood overheen wordt gearceerd.

Een andere manier om de echtheid te testen is te voelen of het herkenningsteken voor visueel gehandicapten aanwezig is. De grote cijfers, teksten en de vogel bestaan bovendien uit een voelbare inktlaag. Daarnaast zijn zwarte vezeltjes in het papier zichtbaar. Onder ultraviolet licht zijn enkele oplichtende vezeltjes te onderscheiden.

De tekst 'Caraibische spotlijster', die normaal in donkerlila staat afgedrukt, is op de vervalste biljetten bijna zwart. Tenslotte zijn de kleine teksten op het vals geld minder scherp en daardoor minder goed leesbaar.

Op het vervalsen van biljetten met de opzet deze uit te geven staat een gevangenisstraf van ten hoogste negen jaar. Deze strafmaat geldt ook voor het uitgeven van biljetten waarvan men weet dat ze nagemaakt zijn.

Interne Zaken onderzoekt optreden politie-agent

WILLEMSTAD — Het Bureau Interne Zaken van de recherche (BIR) startte onlangs met het onderzoek naar het optreden van een politieagent tijdens de behandeling van een verkrachtingszaak. De leiding van het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA) gaf opdracht aan het bureau om dat incident, dat plaatsvond op vrijdag 3 december, te onderzoeken. Bij die gelegenheid riep rechter mr. F.W. Stüger een dienstdoende agent tot de orde, nadat hij op amicale wijze op het moment dat een 15-jarig meisje aan het getuigen was, de verdachte S.N. toesprak.

Die korte woordenwisseling ging gepaard met wederzijds lachen. En dat gebeurde juist op het moment dat rechter Stüger het meisje dat als getuige optrad op haar gemak stellen om op die manier de nodige informatie los te krijgen.

Rechter Stüger maakte zich hierover bijzonder kwaad. Na de agent streng te hebben toegesproken, schorste hij de strafzitting voor enkele minuten. Hij ontbood daarop officier van justitie mr. G.M. Joubert bij zich in de rechterskamer voor overleg over het optreden van de politie-ambtenaar.

De korpsleiding die inmiddels nota nam van de berichtgeving over het incident, schakelde het Bureau Interne Zaken van de recherche in. Dat bureau heeft inmiddels diverse getuigen, inclusief de betrokken politie-agent, gehoord. Wat de korpsleiding met het resultaat van het onderzoek zal doen is niet duidelijk.

Formateur vandaag met partijen aan tafel

UPB kan eisen stellen voor medewerking aan coalitie

WILLEMSTAD/KRALENDIJK — De PNP en de Bonaireaanse UPB zullen waarschijnlijk vandaag nog, in het bijzijn van formateur Jandi Paula, met elkaar aan tafel gaan om te praten over samenwerking in een te vormen interim-kabinet.

De UPB (3 zetels) verkeert in een comfortabele positie nu de coalitie tussen de PNP en de SI/Fol (3) niet tot stand lijkt te komen. De UPB is daarmee onmisbaar geworden voor de vorming van een interim-kabinet en kan haar eisen stellen. Welke eisen dat zijn, wil partijleider Rudy Ellis nog niet in detail aan de pers kwijt. "We willen in dit stadium niet polariserend overkomen. Het is waar dat we ons misnoegen over een aantal zaken hebben geuit, maar dat wil nog niet zeggen dat we vijanden van elkaar zijn."

Het misnoegen richt zich vooral op Chucho Smits op de post Financiën. De UPB wil dat óf de PNP de post Financiën niet krijgt, dan wel dat een andere PNP-er die post overneemt. Tegen Smits op een andere post, heeft de UPB geen bezwaar. Anderzijds is de UPB bereid genoegen te nemen met slechts een ministerpost: die van Ontwikkelingssamenwerking. Dat tot nu toe de UPB ook de post Volksgezondheid/Milieuhygiëne had, is iets dat de partij wel wil opgeven. "Want we hebben eigenlijk maar recht op een ministerszetel."

Gistermiddag is de UPB-delatie, bestaande uit partijleider Ellis, ex-minister Statia en Statenleden Booi en Goeloe, naar Curaçao afgereisd. Hij ontving van de formateur een concpet-regeerprogramma met het verzoek om schriftelijk commentaar. Ook werden contacten met Mendes de Gouveia (PNP) gelegd en werden er "diverse ideeën en suggesties aangedragen". Die zouden binnen de PNP gisteravond worden besproken. In de loop van vandaag zal dan een officiële ontmoeting in bijzijn van de formateur plaatsvinden. "We wachten nu op een PNP-reactie," aldus Ellis.

MAN hekelt grond-en woningtoewijzing beleid

WILLEMSTAD — Veel jonge gezinnen op Curaçao kunnen door het chaotisch beheer van de overheidsgelden en openbare terreinen, niet beschikken over een stukje eigen bouwgrond, aldus Harold Anastatia in het radiopraatje van de MAN. Naar de mening van Anastatia zijn niet alleen jonge gezinnen maar het merendeel van de woningzoekenden op het eiland de dupe van het falende overheidsbeleid inzake grond- en woningtoewijzing.

Volgens Harold Anastatia behoort een van de traditionele Curaçaose gebruiken, het zelf bouwen van een huis, tot het verleden. Vroeger was het zo dat vrienden en kennissen bij elkaar kwamen om te helpen bij de bouw. Nu is dat niet meer mogelijk, omdat de overheid doet voorkomen alsof er geen domeingronden meer zijn waarop gebouwd kan worden. En veel gezinnen willen over een stukje erfpachtgrond beschikken voor de bouw van hun eigen woning.

Vele jonge gezinnen zijn daardoor afhankelijk van familieleden. Ze moeten hun intrek nemen bij hun ouders met als gevolg dat het eigen gezinleven eronder leidt. Mensen die graag een stukje grond willen kopen van de overheid, worden geconfronteerd met hoge prijzen. Op de vrije markt te koop of te huur aangeboden huizen zijn ook niet de oplossing volgens de MAN, omdat de meeste gezinnen die nietkunnen betalen.

Eilandgebied moet Victorina alsnog toelage betalen

WILLEMSTAD — Het eilandgebied moet aan Siegfried Victorina, hoofd van de afdeling Geestelijke Volksgezondheid (AGV), een maandelijkse toelage van maximaal 25 procent toekennen voor bijzondere werkzaamheden. Dat bepaalde rechter Veenhof naar aanleiding van het bezwaarschrift dat Victorina hierover indiende.

Victorina was van 19 januari 1989 tot en oktober 1990 als intern interim manager van de GGD belast met de reorganisatie. Veenhof meent dat de werkzaamheden in die periode inderdaad een bijzonder karakter droegen, zoals artikel 25 van de LMA eist.

Volgens de advocaat van het eilandgebied geldt de toelage alleen als het Bestuurscollege (BC) opdracht tot de werkzaamheden heeft gegeven. In dit geval ging de opdracht naar het toenmalig GGD-hoofd Mac Kibbelaar. Die belastte vervolgens Victorina met de reorganisatie. Veenhof meent dat Kibbelaar als verlengstuk van het BC gezien mag worden. Daarmee verklaarde hij Victorina's klacht gegrond.

Scriptie over illegale arbeid op Curaçao



■WILLEMSTAD - *Landeline Concepcion, die vorige week afstudeerde aan de Sociaal Economische Faculteit van de UNA, heeft haar afstudeerscriptie gewijd aan de problematiek van de illegale arbeid in de formele sector op Curaçao. Mej. Concepcion onderzocht de determinerende factoren van illegale arbeid op Curaçao met name in de bouwsector en doet een aantal aanbevelingen om deze terug te dringen. Verhoging van de sancties tegen werkgevers die de regels overtreden, zou volgens haar al een belangrijke bijdrage betekenen. Een wetsontwerp ter verbetering van de controle op illegale arbeid ligt overigens al bij de Staten. Op de foto: Landeline Concepcion biedt minister van Sociale Zaken en Arbeid, Frank Rozendal, een exemplaar van haar scriptie aan, in het bijzijn drs Heike de Jong.*

DP en SI vliegen elkaar in de haren over Kodela

WILLEMSTAD — Een ding lijkt zeker: de DP en de SI zullen bij de komende verkiezingen geen coalitie kunnen vormen. Met nog maar iets meer dan twee maanden te gaan, hebben de twee partijen elkaar fors onder vuur genomen i.v.m. het beleid bij Kodela. Daarbij wordt van beide zijden niet geschroomd rethoriek en halve waarheden van stal te halen.

"Doordat de SI er niet in slaagt om het delicate beleid van onze politieke leider Bentoera aan de kaak te stellen, is de SI overgegaan tot persoonlijke aanvallen die zijn bedoeld om het imago van onze dynamische en capabele politiek leider Raymond Bentoera te beschadigen," schrijft DP-bestuurslid Paul de Rooy in een persbericht.

Volgens De Rooy zijn er meer dan 100 mensen die, net als Bentoera, kwijtschelding van hun rekening hebben gekregen. (Zoals de Amigoe vorige week al berichtte, is dat laatste juist niet het geval, red.). Bovendien zou de in april '92 afgetreden Andres Schoop (SI), tot dat moment commissaris bij Kodela, hebben ingestemd met de kwijtschelding van de rekeningen waarvoor in oktober '92 door Kodela een brief aan Bentoera is geschreven.

Ook Ruben Cathalina (SI) zou spelletjes spelen, aldus De Rooy. Cathalina heeft het BC ondertussen een aantal schriftelijke vragen gesteld over de selectieve bevoordeling van een aantal burgers. Cathalina merkt onder meer op "dat er naast prachtig verlichte huizen ook huizen staan die geen water en geen stroom hebben". Cathalina vindt "dat, gezien het feit dat Kodela het lichtfeest bevordert, het een goed idee zou zijn als mensen met een fysieke handicap en gepensioneerden die zijn afgesloten tijdens feestdagen weer stroom en water krijgen".

Dat zou, volgens Cathalina, per 20 december het geval moeten zijn.

Dit doet De Rooy opmerken dat hij zich afvraagt of Cathalina soms tegen de 100 burgers is, die een correcte kwijtschelding hebben gekregen. Het DP-bestuurslid waarschuwt de burgers voor de SI 'de kampioen schreeuwlelijken'. Zijn zijn volgens De Rooy een aantal zaken vergeten: Tanki Gate, Woningbedrijfgate, Sociale Zakengate etc. "Het volk is heus niet gek." Het zou een goed idee zijn als Kodela een gids uitgeeft om de burger uit te leggen welk beleid er wordt gevoerd, zegt De Rooy tot slot.

Dominotoernooi

WILLEMSTAD — Op zaterdag 18 december wordt in de Amerika-hal te Apeldoorn, het grootste dominotoernooi van Nederland gehouden. De organisatie is in handen van het antilliaanse domino-team DomiSi. Dit bericht het bulletin van het Antillenhuis.

Vluchtschema ALM aangepast

WILLEMSTAD — De ALM-vlucht naar Caracas is zowel gisteren als vandaag afgelast. Een van de MD80-toestellen moet vanwege reparatie aan de grond blijven. De technische dienst ontdekte van de week dat het toestel aan corrosie onderhevig is. De reparatiewerkzaamheden zullen naar verwachting tot vrijdag duren. Voor de komende dagen is een aangepast vluchtschema opgesteld.

De passagiers die geboekt hadden op de vluchten naar Caracas gisteren en vandaag zijn overgeplaatst op vluchten van de Venezolaanse luchtvaartmaatschappij Aeropostal. De vluchten naar Miami en Suriname liepen maandag vertraging op.

Vandaag is het vertrek naar St Maarten en Santa Domingo verschoven van de ochtend naar de avond. Woensdag wordt door de ALM wederom niet op Venezuela gevlogen en passagiers met bestemming Jamaica moeten op een vertraging rekenen. Het toestel naar Paramaribo vertrekt eerder in de ochtend. Passagiers van de ALM-toestel worden indien mogelijk op andere vluchten geplaatst.

OvJ Fangman wacht op rapport geweld in gevangenis

PHILIPSBURG — Officier van justitie Henry Fangman van de Bovenwinden wacht op een officieel rapport naar aanleiding van een onderzoek naar mishandeling van exgedetineerden door bewakers van het huis van bewaring te Point Blanche.

Het onderzoek is uitgevoerd door Teun Miedema, gevangenis-directeur te Curaçao. Voor het eind van de maand wordt zijn rapport verwacht. Kort nadat Miedema zijn onderzoek startte stapten ex-gedetineerden naar het dagblad *The Chronicle*. Zij spraken van moedwillig gebruik van wapenstok, gestaalde veiligheidsschoenen en vuisten door drie bewakers.

Executie, schietpartij en een gewonde geven recherche werk

WILLEMSTAD — De 32 jaar geworden Melvin Prince is maandagmiddag op de Koraal Specht weg met vier kogels geëxecuteerd door onbekenden. Hij overleed in het ziekenhuis aan zijn verwondingen. De politie denkt aan een afrekening in het drugs-circuit. In de nacht van zondag op maandag vonden nog vier andere vreemde geweldadige incidenten plaats waartussen de recherche een verband zoekt.

Het neerschieten van Melvin Prince vond op klaarlichte dag plaats. De gealarmeerde politie trof op een braakliggend stuk terrein nabij het tennispark van het Princess Beach Hotel een jeep met draaiende motor met een hevig bloedende man achter het stuur. Hij was bewusteloos en bleek twee schoten door het hoofd, een schot door de hals en een schot door zijn arm te hebben gekregen. Een uur later werd zijn overlijden gemeld. Officier van justitie mr Oscar Kraal liet het stoffelijk overschot in beslag nemen. Vandaag zou sectie worden verricht. De politie meldt niet of men weet wie de daders zijn en waar men ze moet zoeken, maar het verstrekken van de informatie zou mogelijk het onderzoek kunnen schaden.

In de nacht van zondag op maandag had de politie reeds te maken gehad met vier eigenaardige gebeurtenissen. Om 02.00 uur hadden drie onbekend gebleven mannen drie bezoekers van Campo Alegre overvallen en ontvoerd. Zij werden te Malpais bestolen van 300 dollar, 200 gulden en hun sieraden en daar achtergelaten. De slachtoffers zijn een Nederlander en twee Surinaamse inwoners Van Curaçao. De politie beschouwt dit als een op zichzelf staande zaak.

Op ongeveer hetzelfde tijdstip vond er een botsing plaats te Dein waar een pickup tegen een lantaarnpaal knalde. In de wagen zaten kogelgaten. De politie vond ook hulzen ter plekke. Andere bronnen melden dat er bloed in de laadbak lag. De chauffeur meldde zich later bij het politiebureau met de verklaring dat hij achtervolgd en beschoten werd door een groep mannen in een auto. Hij zei niet te weten waarom dat gebeurde. De politie vertrouwde kennelijk de zaak niet en hield de man in.

Kort voor dat de man zich meldde op het bureau kreeg de politie een telefoontje uit Dein dat daar een onder meer aan zijn hoofd gewonde Spaans sprekende man, waarschijnlijk afkomstig van Colombia bij een huis had aangeklopt voor hulp. Toen de bewoners besloten de politie voor hem te bellen, ging hij er opeens van door.

Het vierde incident was de melding dat er een Colombiaan was binnengekomen bij het Adventziekenhuis met een gebroken arm en een kaakfractuur. Zijn verhaal was dat hij met een prostituee zou meegaan, maar dat hij ergens beroofd werd en 3000 dollar verloor.

De politievoorlichters Celestina en Davelaar berichtten maandagmiddag dat de recherche nog niet wist in welke mate de verschillende incidenten iets met elkaar te maken hebben.

■WILLEMSTAD - *Zoals gebruikelijk aan het eind van het jaar, heeft de Refineria Isla vorige week aan een aantal stichtingen en verenigingen die op Curaçao werkzaam zijn op sociaal, educatief, cultureel, sport, medisch en charitatief gebied, een donatie gedaan. Dit jaar waren dat de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, Prinses Beatrix Fonds, Stichting Jeugdzorg, Stichting Johannes Bosco, Ayudo Social Korsou, Lions Club, Nierstichting, Hartstichting, Mgr. Verriet Instituut en het Rode Kruis. Aan het Prinses Wilhelmina Fonds werd door de Isla een geschenk aangeboden in de vorm van 500 cd's van 'Biella Costa: Jazz and Blue Classics'. De aanbieding hiervan vond vorige week plaats in het ITC. Op de foto Refineria Isla-directeur dr.Edmundo Cárdenas van Grieken en echtgenote, Nils de Paula, hoofd p.r. en de vertegenwoordigers van de diverse stichtingen.*



***

De VS-MELLON Bank gaat samen met de Dreyfus Corporation, een van de grote beleggingsfondsen in de VS. De transactie vindt plaats via een aandelenruil, waarvan de waarde wordt geraamd op 1,85 miljard dollar. Er ontstaat een financiële instelling [illegible] van [illegible] miljard dollar per jaar.

***

RUSLAND heeft de Europese Unie beloofd dat de omstreden beperkingen voor de activiteiten van buitenlandse banken "binnen een jaar" worden opgeheven. President Jeltsin kondigde de beperkingen vorige maand af om de Russische banken tijdelijk te beschermen. De maatregel zou van kracht blijven tot 1 januari 1996.

***

ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
20.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

BOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

NACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter R. Suda via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Eagle, Juan E. Irausquin Blvd. Tel.: 29011.
Boven de brug:
San Nicolas, B. v/d/ Veen Zeppenveldtstraat z/n. Tel.: 45712

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
Geopend van maandag t/m zaterdag van 18.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ 18.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

Hirsch Ballin in brief aan Oduber:

Regering moet deze maand nog 13 miljoen florin reserveren

ORANJESTAD — De Arubaanse regering moet voor het einde van dit jaar nog 13 miljoen florin storten op de geblokkeerde rekening bij de Centrale Bank. Dat schrijft Koninkrijksminister mr. Ernst Hirsch Ballin aan premier Nelson Oduber in een drie pagina's tellende brief naar aanleiding van het overleg over de hotelgarantieproblematiek in juli en oktober 1992. De looptijd van de betalingsverplichtingen zijn voorlopig tien jaar.

Tijdens dat overleg werd vastgesteld dat Aruba aansprakelijk blijft voor de oude schulden. De regering-Oduber nam de verplichting op zich om jaarlijks twintig miljoen dollar te reserveren. Over het begrotingsjaar 1993 stortte de Arubaanse regering vijf miljoen florin bij de Centrale Bank.

Volgens Hirsch Ballin zijn voor het Radisson en het Mariott Hotel inmiddels oplossingen gevonden. De garantieproblematiek spitst zich thans dan ook toe op de onafgebouwde hotels Beta en Eagle Beach. Voor deze projecten is de betalingsverplichting per eind 1992 berekend op 120 miljoen dollar, exclusief de rente over de toekomstige periode.

Hirsch Ballin schrijft verder dat het 'duidelijk moge zijn' dat de schulden aan de banken c.q. SACE, waarvoor Aruba garanties heeft afgegeven, op zichzelf ongewijzigd blijven. "Zolang nog geen definitieve vaststelling van de betalingsverplichting heeft plaatsgevonden, bestaat derhalve het risico dat de jaarlijkse reservering onvoldoende blijkt te zijn. Dit risico is uiteraard voor uw rekening". Oduber's voorstel om dit risico af te dekken door aandelen in overheidsbedrijven in onderpand te geven, acht Hirsch Ballin 'zeer wel bespreekbaar'. Hij stelt voor om dit idee de komende tijd nader te bestuderen.

Ten aanzien van de bestemming van de huidige bouwwerken van Beta en Eagle Beach heeft de Nederlandse regering advies gevraagd aan de Nationale Investerings Bank (NIB). De daartoe ingestelde stuurgroep zal binnen afzienbare tijd advies uitbrengen. Op grond van dit advies zullen Nederland en Aruba gezamenlijk een beslissing moeten nemen. Bij deze beslissing zijn de belangrijke ijkpunten zijn de marktvooruitzichten van de toeristische sector, de uitbreiding van de werkgelegenheid en de beschikbaarheid van arbeidskrachten en de implicaties daarvan voor de infrastructuur, de huisvesting, het onderwijs, de volksgezondheid en de overheidsbegroting.

Hirsch Ballin gaat er in dit verband vanuit, dat voordat financieringsmiddelen vanuit Nederland beschikbaar worden gesteld, er overeenstemming bestaat over de hoogte van de jaarlijks door de Arubaanse regering te treffen begrotingsvoorzieningen ten behoeve van de garantieproblematiek en er geen achterstand bestaat ten opzichte van gelde afspraken.

"Indien wij erin slagen het bovenstaande op een bevredigende manier uit te werken en u binnen de grenzen van uw verantwoordelijkheid voor deze benadering een zo breed mogelijk draagvlak kunt creëren, vergelijkbaar met die toen wij het protocol ondertekenden, ben ik bereid mijn medewerking te verlenen aan uw voorstel om de jaarlijkse reservering te herzien", aldus Hirsch Ballin in zijn brief aan Oduber.

Gouverneur Koolman en president Irausquin van de Centrale Bank van Aruba ontvingen een afschrift van deze brief.

Volgende week vonnis geding tussen Wickland en Coastal

ORANJESTAD — Volgende week dinsdag wijst mr. P.G. Vroom vonnis in het geding dat Wickland Oil aanspande tegen Coastal om het beslag, dat Coastal legde in verband met vermeende schadevergoeding, opgeheven te krijgen. Namens Wickland stelde mr. Arie Swaen dat hij niet kan begrijpen hoe Coastal, die mogelijk een vordering van vijftien miljoen dollar op Wickland heeft, daarvoor beslag legt op eigendommen van Wickland, die goed zijn voor ruim 74 miljoen dollar. Coastal schat de waarde op dertig miljoen dollar.

Gisteren werd de behandeling van het geding voortgezet nadat rechter mr. Vroom in eerste instantie Wickland een week de tijd had geboden om met cijfers over de waarde en investeringen te komen. Wickland werd bijgestaan door mr. Hans Sjiem Fat en mr. Arie Swaen, terwijl mr. Hendrik Croes voor Coastal optrad.

Zoals bekend begon Wickland een rechtszaak om het Coastal-beslag opgeheven te krijgen. Coastal legde dit beslag in verband met een mogelijke schadevergoeding wegens niet afgeleverde ruwe olie door Wickland aan Coastal. Bij de voortgezette behandeling kwamen Sjiem Fat en Swaen met een grote hoeveelheid aan cijfers, die door de accountants van Wickland waren samengesteld om de investeringen die gedaan werden te kunnen bewijzen.

Zowel de rechter als mr. Hendrik Croes werden bedolven onder de documenten. Hieronder waren recente taxatierapporten, waaruit bleek hoe Wickland aan een waarde van 74 miljoen dollar kwam. Deze rapporten werden vastgesteld toen besprekingen plaatsvonden met de maatschappij Bollander die interesse in deelname in Wickland had.

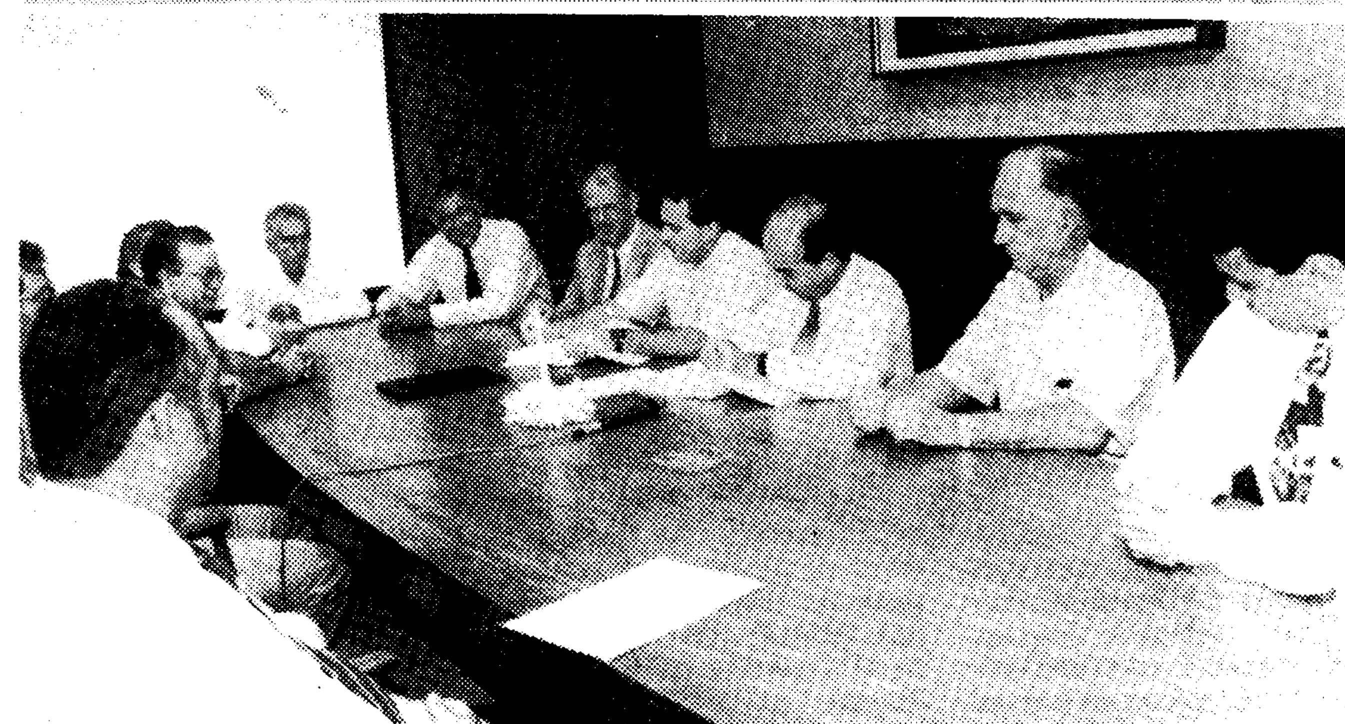
Wickland haalde bij haar bewijzen voorbeelden aan van gelijksoortige vestigingen in de regio, waar verschillende terminals zijn. Hierbij werd gesteld dat de prijs van 74 miljoen dollar de prijs is die geldt op de markt. Voorts werd erop gewezen dat Wickland over haar opslagtanks moet kunnen beschikken vanwege aangekochte *sloboil*. De aankoop van deze olie was voor de tegenpartij een verrassing, en daar ook fel tegen ageerde en bewijzen vroeg dat deze olie reeds voor 29 september jongstleden werd gekocht.

Namens Coastal was mr. Hendrik Croes het niet eens met de door Wickland overlegde documenten aangezien deze niet duidelijk stelden dat de juiste investeringen in het bedrijf waren gedaan. Volgens Croes stonden er onbetrouwbare posten op, die op twee manieren kunnen worden uitgelegd.

Coastals accountant Adamson overlegde gegevens waaruit moest blijken dat Wicklands investeringen niet meer dan 35 miljoen dollar bedragen. Daarbij rekening houdende met uitstaande schulden, onder meer aan de NIB, schatte de Coastals accountant de waarde van Wickland niet meer dan dertig miljoen dollar.

Wat de opmerkingen van Wickland betreft dat zij ruimte nodig heeft om meer opslagtanks te bouwen, wees mr. Croes erop dat er voldoende ruimte is en het nog wel vier jaar kan duren voordat alle tanks vol zijn. Voorts wees Croes het Wicklandargument van de hand dat het dak van de opslagtanks nodig gerepareerd moet worden. Ten slotte zei Croes dat wanneer Wickland een bankgarantie voor het bedrag van het beslag kan overleggen, Coastal bereid is het beslag op te heffen.

Contract voor WEB-renovatie



■ *ORANJESTAD — De directie van de WEB n.v. heeft met Westinghouse Electric Corporation een contract getekend voor de renovatie van turbinegeneratoren nummers 4 en 5. Met generator nummer 4, met een capaciteit van 33 megawatt, is een bedrag 4.6 miljoen dollar gemoeid. De renovatie start in mei 1994 en eindigt in november 1994. Met turbinegenerator nummer 5, eveneens 33 megawatt, is een investering gemoeid van 2.8 miljoen dollar. De renovatie start in februari 1995 en moet in juni 1995 klaar zijn. Bij de financiering zijn betrokken de Nederlandse Investerings Bank (NIB), de Nederlandse regering middels de KabNa-begroting en WEB Aruba n.v.*

Expositie Gustave Nouel in Galerie Artishock

ORANJESTAD/DEVENTER — Galerie Artishock houdt in de maand januari een expositie van werken van de kunstenaar Gustave Nouel, die daarvoor speciaal is teruggekomen naar zijn geboorte-eiland. Hij heeft echter ook nog andere doelen voor ogen. Behalve een familie-reünie, waarvoor leden uit verschillende landen naar Aruba reizen, wil Nouel ook professionele relaties in Venezuela, Santo Domingo, de Verenigde Staten en Curaçao evalueren.

Het Curaçaosch Museum, waar Nouel in het verleden al exposeerde, heeft ook belangstelling getoond voor een volgende expositie. Het museum kocht destijds ook zijn werk aan, dat onderdeel vormt van de collectie. De heer Dommaçassé, hoofd Sektie Cultuur te Curaçao, heeft alle medewerking beloofd om dit project te realiseren. Hij denkt van de gelegenheid gebruik te kunnen maken om nieuwe workshops van Nouel op de Kunstacademie van Curaçao te organiseren.

Nouel werkt sinds kort samen met kunstbedrijf en management-bureau 'Art and Interdesign' die vanaf Nederland alle zakelijke belangen zal coördineren. Dit bedrijf pretendeert alleen met 'topkunst' in zee te willen gaan en alleen exposities te organiseren in gerenommeerde galeries en kunstinstellingen zoals musea. Art and Interdesign is echter met Nouel overeengekomen zijn 'oude kunstrelaties' niet zomaar overboord te gooien: gerenommeerd of niet.

Agaath Poorting, directrice van Art and Interdesign, wil Nouel met ingang van 1994 introduceren op belangrijke kunstbeurzen over de hele wereld, waar zij ruime ervaringen mee heeft. Zij wil ook kunstboeken over Nouel gaan publiceren en onder meer reproducties maken van zijn beste kunstwerken om deze internationaal te verspreiden.

In de galerie van Art and Interdesign te Hattem zal vanaf 1 december een doorlopende expositie van Nouel's werk van start gaan. Voor meer informatie over de beeldende kunst: tel. 0031-5206-43310, fax 0031-5206-46616. In Nederland is werk van Nouel in de maanden december en januari te zien in Galerie Artimediair te Den Haag, tel. 0031-70-3637388.

Oprichting atletiekclub

ORANJESTAD — Onlangs is de Aruba Athletic Club (AAC) opgericht. Het bestuur bestaat uit voorzitter E. Koolen, secretaris C. van Osch, penningmeester mevrouw Ch. Lim-Apo, vicevoorzitter R. Otten en lid Frank Velasquez.

Het doel van de club is om snelle vooruitgang te boeken in bepaalde atletiek-onderdelen zoals de sprint en middelafstand lopen en de verschillende springonderdelen. De AAC heeft reeds het lidmaatschap gekregen van de Arubaanse Atletiek Bond (AAB). De trainingsdagen zijn op maandag en donderdag van 18.00 tot 19.30 uur op de kunstbaan van het Wilhelmina Stadion.

Nadere informatie over de AAC is verkrijgbaar via de telefoonnummers 21271 en 20395.



■ *Schilder Gustave Nouel in zijn atelier in Deventer, tussen zijn schilderijen 'Padu del Caribe' en 'Aruba Jazz and Latin Music Festival'.*

Minister Croes roept Wolff tot de orde

ORANJESTAD — Minister Rudy Croes van Justitie heeft met verbazing kennis genomen van de verklaring van SEPA-voorzitter Gregorio Wolff dat de bewindsman en waarnemend Procureur Generaal Zwinkels drughandelaren zouden bevoordelen door hen niet uit te leveren. Croes meent dat Wolff zich eerst eens goed op de hoogte moet stellen voordat hij met dergelijke insinuaties komt, die kant noch wal raken.

Wolff deed zijn uitlatingen in het SEPA-radioprogramma naar aanleiding van de berichten dat de uitlevering van de Arubaan R.H. aan de Verenigde Staten niet kan plaatsvinden omdat de wetten hierin niet voorzien. Voor de SEPA-voorzitter was dit aanleiding om de minister van Justitie en de PG te beschuldigen.

Croes accepteert het niet dat Wolff, zonder zich behoorlijk op de hoogte te stellen van de situatie, hem en de PG veroordeeld. De minister gaat nu over tot het instellen van een onderzoek omdat hij van niemand dergelijke aantijgingen neemt.

De minister herhaalde dat hoewel Nederland onlangs een verdrag over uitlevering met de VS heeft gesloten, dit nog niet van toepassing is op de Antillen en Aruba. Hieraan wordt wel gewerkt om op het gebied van de drugbestrijding met een landsverordening te komen waardoor gevraagde uitleveringen plaats kunnen vinden.

Voorts heeft Croes de waarnemend PG verzocht een onderzoek in te stellen naar de berichten dat op Aruba telefoongesprekken voor politieke doeleinden worden afgeluisterd. Indien dit kan worden bevestigd, zullen betrokkenen worden gestraft. In dit verband wijst de minister op de bestaande wet waarbij het afluisteren van telefoongesprekken alleen mogelijk is met toestemming van de PG en de drie betrokken ministers.

Gewonden bij brand in Hotel Victoria

ORANJESTAD — Vanmorgen werd omstreeks 7.50 uur een binnenbrand gemeld bij Hotel Victoria aan de Caya Betico Croes. De brand, die ontstond in een van de achterste kamers op de bovenverdieping, veroorzaakte niet alleen een geweldige rookontwikkeling maar ook een viertal gewonde hotelgasten.

De oorzaak van de brand is nog niet bekend. Vermoedelijk is kortsluiting in een airco in de achterste kamer de oorzaak. De brand beperkte zich tot de bovenste verdieping. De brandweer, bestaande uit 25 man, twee wagens en een derde wagen als *stand-by* alsmede twee ambulances, had het geheel binnen 25 minuten onder controle.

De gewonden behoren tot de gasten die hun kamers vanuit het raam verlieten en naar beneden sprongen en om aan het brandgevaar te ontsnappen. De gewonden werden voor vervoer naar het hospitaal door de para-medici van de brandweer geholpen.

Een van hen, een Europese Nederlander, liep als gevolg van het naar beneden springen een beenbreuk op. De gewaarschuwde brandweer was gelukkig zeer snel ter plaatse, daar één van de hotelgasten reeds alle hoop had opgegeven het hotel te kunnen verlaten. Hij werd in hysterische toestand door de brandweerlieden uit zijn kamer gehaald en buiten in veiligheid gesteld.

Lichte toename toeristenverkeer in september

ORANJESTAD — Kwamen er in augustus dit jaar minder toeristen dan augustus vorig jaar, in september was een toename met slechts 615 toeristen te zien ten opzichte van september 1992.

In september dit jaar kwamen 43.285 toeristen, vergeleken met de 42.670 toeristen een jaar geleden. De meeste toeristen kwamen uit de Verenigde Staten (20.199), Venezuela (10.955), Nederland (2.460), Brazilië (2.098), de Nederlandse Antillen (1.784), Colombia (982), Canada (827), Duitsland (698), Argentinië (677) en het Verenigd Koninkrijk (214).

Op jaarbasis (januari tot en met september) kwamen dit jaar 417.109 toeristen naar Aruba; 20.150 meer dan de 396.959 toeristen vorig jaar. Het gemiddeld aantal overnachtingen per toerist viel terug van 7.2 naar 7.1. Ook het cruise-toerisme viel terug: vorig jaar 215 schepen met 143.164 passagiers en dit jaar 196 schepen met 130.615 passagiesrs. Ten slotte is er ook in de hotelkamerbezetting een teruggang te zien van 69.4 procent vorig jaar naar 58.7 procent dit jaar.

Nieuwe speelschool

ORANJESTAD — Aan de Beatrixstraat 36 te Oranjestad wordt woensdag 15 december de speelschool *Chabelita International Playschool* geopend. De school staat onder leiding van Louisa Sjiem Fat en Astrid Schlachter en is voor kinderen van twee tot vier jaar.

In verband met de opening worden alle kinderen en ouders woensdag van 07.30 tot 09.00 uur op de school verwacht. Chabelito is van maandag tot en met vrijdag geopend van 07.30 tot 12.30 uur.

Riverplate speelt thuis tegen Victor

ORANJESTAD — De eerste voetbalwedstrijd in het Concacaf-toernooi tussen de Arubaanse kampioen Riverplate/Toyota en de Surinaamse subkampioen Leo Victor, wordt woensdag 15 december om 20.00 uur gespeeld in het Riverplatestadion op de Eagle.

Het stadion is in verband met deze internationale wedstrijd opgeknapt zodat het nu voldoet aan de internationale eisen van de Concacaf. De tribune biedt plaats aan tweeduizend toeschouwers. Een omheining van ijzerwerk vormt de scheiding tussen het speelveld en de toeschouwers.

Bezige Bij-directeur voor verkenningsbezoek op Aruba

Albert Voster, sinds april van dit jaar directeur van de Amsterdamse coöperatieve uitgeverij de Bezige Bij, was afgelopen week op Aruba waar hij gesprekken voerde met plaatselijke auteurs, met de Biblioteca Nacional, uitgeverij Charuba en de vereniging van plaatselijke boekhandelaren. Op Curaçao bezocht Voster 'zijn' twee daar wonende auteurs, Frank Martinus Arion en Tip Marugg, die immers beide bij de Bezige Bij publiceren. Aangezien de Arubaan Denis Henriquez in Nederland woont, ligt de vraag voor de hand wat de reden voor het Arubabezoek is.

Voster: "Evenals op Curaçao speelt de Nederlandse taal ook op Aruba een rol. Het betreft in de eerste plaats een verkenningsbezoek. Bovendien leek het me ongepast wel naar de Antillen maar niet naar Aruba te gaan. Bovendien is het maar twintig minuten vliegen. Frank Martinus Arion heeft mijn bezoek op Curaçao geheel voorbereid en begeleid. Hij had al voor mijn vertrek gezegd dat ik met Alice van Romondt, de directrice van de Biblioteca Nacional Aruba moest gaan praten.

Ik sprak uitgebreid met de boekverkopers van Aruba, zodat ik duidelijke indrukken opdeed van de distributie en verkoopmogelijkheden van de door onze uitgeverij gepubliceerde boeken. Ik moet zeggen dat ik het een zorgelijke zaak vind. Het transport van Nederland naar de Antillen en Aruba neemt zeker vier weken in beslag. Bovendien is er de kostenfactor. Ik heb de boekhandels bezocht en ik was onaangenaam verbaasd. Het assortiment is zeer slecht, het aantal voorradige titels is erg beperkt, met name wat de Nederlandse literatuur betreft. En wij zijn specifiek een zelfstandige literaire uitgeverij.

Ik vond de verkoopprijzen extreem hoog. Bezige Bij boeken zijn hier op Aruba dertig tot veertig procent duurder dan in Nederland. Daar zet ik een groot uitroepteken bij. Dat is een signaal voor mij dat ik aandacht aan de distributie moet gaan besteden. Zodra ik terug ben in Nederland, ga ik me in die problematiek verdiepen. De distributie moet beter. Ik wil een rechtstreekse verbinding tussen de Bezige Bij (en eventuele andere grote Nederlandse uitgevers) en de Nederlandse Antillen en Aruba tot stand brengen, zonder tussenpersonen en instanties, die de prijzen onnodig hoog maken. De verkoopprijs van onze boeken moet naar een acceptabeler niveau gebracht worden. De te hoge drempel die er nu ligt voor de Nederlandse literatuur móet enigszins geslecht worden. Ik wil daarom contractueel maximumprijzen gaan vastleggen.

CHARUBA

In de bibliotheek heb ik woensdag 8 december genoten van een bijeenkomst met enkele medewerkers van uitgeverij Charuba. Ik heb een aantal aspecten van de lezing die ik op Curaçao in de UNA verzorgde naar voren gebracht. De indruk van enthousiasme die deze jonge uitgeverij ook al op de Frankfurter Buchmesse uitstraalde, werd tijdens deze bijeenkomst bevestigd. Ik hoop dat ik met mijn adviezen kan bijdragen tot professionalisering. Ik wil het nu gelegde contact bewaren en de Bezige Bij een voogdrol geven, voorlopig nog wel zonder zakelijke consequenties. Ik wil zo bijdragen aan de ontwikkeling van de Arubaanse uitgeverij en helpen om het Papiamento een kans te geven. Dat is voor de Bezige Bij een normale zaak. Zulke contacten hebben we met heel veel landen, zowel in Europa als in Zuid-Amerika, met kleine en grote uitgeverijen. De ontmoeting met de Arubaanse dichteres Philomena Wong vond ik ook interessant. Ik heb genoten van de voordracht van haar eigen gedichten, nadat ze een korte explicatie gegeven had. Het zijn de kleine stappen waarmee een literatuur ontwikkeld moet worden. Als het mogelijk is, draagt de Bezige Bij graag bij een verdere verspreiding van literatuur.

Met de medewerker van het Arubaanse talenbureau Idila, Ramon Todd Dandaré, heb ik eveneens intensief gepraat over zijn kennis van de Latijnsamerikaanse en Caribische literatuur. De ervaring die ik bij Meulenhoff met het Latijns-Amerika Fonds opdeed voor ik in april van dit jaar naar de Bezige Bij overstapte, wil ik gebruiken. Er is veel ruimte voor nog meer vertalingen. Zuid-Amerika heeft zijn grote vertellers die heel interessante literatuur voortbrengen. Ik wil ook op de hoogte raken van de Caribische literatuur.

Mijn ervaring heeft me geleerd dat tijdens dit soort eerste verkenningsreizen veel en belangrijke contacten gelegd kunnen worden, die het beoordelen later gemakkelijker maken. Ik ben getraind in deze reizen en ik heb geleerd dat je nooit een eerste keer harde afspraken moet maken. Als ik thuiskom ga ik inventariseren wat de gesprekken hebben opgeleverd. En ik ben zeker van plan om binnen een jaar terug te komen. Als je elkaar kent is het vervolgcontact via fax en telefoon veel gemakkelijker.

Bij de Bezige Bij waait een nieuwe wind. We willen vooral nog meer vertaalde literatuur ontwikkelen. We brengen binnenkort Caryll Phillips die op St. Kitts geboren werd, en enkele Noordamerikanen. We hebben Anil Ramdas en Stephen Sanders al, die de literatuur van deze gebieden met de Westerse verbinden. Er waait vanuit onze uitgeverij een ijskoude Westenwind de grachtengordel op. Wij zijn de enig overgebleven zelfstandige literaire uitgeverij en we willen vooral ook jongere auteurs in ons fonds opnemen. We kunnen er veilig van uitgaan dat de komende jaren het uitgeversvak een sterk internationale bezigheid wordt. De culturen worden steeds meer internationaal.

Literatuur is een cultureel-politiek hulpmiddel om bijvoorbeeld etnologische discrepanties te definiëren en uit te drukken. Dat is het ene zorgniveau waarop ik me als uitgever beweeg. Literatuur kan processen zichtbaar maken. Dat gaat verder dan de traditionele fictie. Het is een vertaalslag die met behulp van de fictie de hele werkelijkheid doordeemt. Daarnaast speelt het taalelement een heel belangrijke rol. We gaan daarom Rasterboeken met een sterk literairtheoretische inslag publiceren. Ik wil als uitgever twee kanten uitkijken. Ik ben in april van start gegaan en ik heb nog geen interviews gegeven. Beoordeel me op wat ik uitgeef, niet op wat ik roep. Ik wil consistent blijven en vertrouwen op mijn visie en die van mijn mederedacteuren. Dat brengt continuïteit in een uitgeverij. Die consistentie van visie vond ik bij de mensen van Charuba terug. Dat is de bron: welk materiaal kies ik uit het aanbod, wat wil ik uitgeven".

Na twee weken intensief werken op Curaçao en Aruba zullen Albert en Marijke Voster een weekje op Bonaire gaan uitrusten voor ze weer naar Europa terugvliegen. Maar zoals het er nu naar uitziet zullen we de komende tijd nog meer van de Bezige Bij gaan horen.

OLA herhaalt verzoek San Pedro Hospitaal

ORANJESTAD — OLA-leider Glenbert Croes heeft opnieuw een brief aan Statenvoorzitter Flanegien gestuurd om in de Centrale Commissie de kwestie van het verbouwde San Pedro Hospitaal te bespreken, dat voor de bejaarden was bedoeld maar nu door Onderwijszaken wordt gebruikt.

Een eerder OLA-verzoek voor een vergadering werd door de Statenvoorzitter van de hand gewezen omdat niet werd verzocht of iemand van de regering daarbij aanwezig zou willen zijn.

Croes heeft inmiddels een bezoek aan de bejaarden in het Michael Paviljoen gebracht om zelf te kunnen zien hoe zij daar onder behoeftige huisvestingomstandigheden moeten leven. "En dit terwijl het voor hen verbouwde San Pedro Hospitaal nu door Onderwijszaken wordt gebruikt", aldus Croes. Aangezien hij het onderwijs ook een belangrijke kwestie vindt, is ook minister Refunjol uitgenodigd voor de vergadering om de nodige toelichting te geven.

Het Japanse computerconcern FUJITSU vergroot zijn belang in de Britse computerfabrikant ICL van 80 tot 84 procent. Dat gebeurt doordat Fujitsu alle aandelen opneemt van een claimemissie ter waarde van 100 miljoen pond (Nf 285 miljoen). De andere aandeelhouder, het Canadese concern Northern Telecom, maakt geen gebruik van zijn rechten en ziet daardoor zijn deelneming verminderen van 20 tot 16 procent. Fujitsu verwierf het meerderheidsbelang in ICL in 1990 en heeft het Britse bedrijf sindsdien een hoge mate van zelfstandigheid gelaten.

Douane uit Martinique

■ *ORANJESTAD — Minister Ella Tromp van Financiën en minister Rudy Croes van Justitie en Sport ontvingen onlangs een beleefdheidsbezoek van een douanedelegatie uit Martinique. De bezoekers waren J. Puons, chef van de interregionale douane van Martinique;, A. Guillaumey, **custom researches** en P. Verdy, **air officier** van hetzelfde douanekorps.*

René van Nie gaat nieuwe jaar in met radioprogramma

ORANJESTAD — Filmproducent en schrijver René van Nie mag zich in 1994 ook radiopresentator noemen. Op zaterdag 1 januari gaat hij voor het eerst de lucht in met zijn radioprogramma 'René vanuit het Plaza Café'. Dit wekelijks terugkerende praat- en showprogramma van en voor iedereen die een ei kwijt wil, wordt tussen 17 en 18 uur uitgezonden via Radio Kelkboom.

Hoewel de interviewtechniek 'direct' zal zijn, wordt het programma vrolijk, aardig en vriendelijk. Gasten komen langs of bellen op. Fonkelende sterren, verbleekte sterren, vallende sterren, Jan met de Pet of Hoge Piet, Arubanen, Hollanders en toeristen: iedereen is welkom voor een praatje onder het motto 'Een dag niet gelachen is een dag niet geleefd'. Per uitzending zullen vijf tot zes gasten aan het woord komen.

In dit programma staat de mens centraal. Van Nie stelt zich voor in de komende maanden ook koninkrijksminister Hirsch Ballin en Arubaanse politici uit te nodigen van alle politieke partijen voor een persoonlijk gesprek, waarbij alles behalve politiek aan de orde mag komen. Verder wil hij praten met Charlie en Guus over Charlie's Bar, met Richard Keur, de enige glazenwasser van Aruba, met André Harmsen over het wel en wee van de ABN AMRO Bank en alle andere avonturiers, oplichters en mensen die gelukt of mislukt zijn op Aruba.

Van Nie: "Vakantievierende voetballers en artiesten op Aruba zijn ook van harte welkom. En voor de rest iedereen die iets te vertellen heeft. Het programma zal het niet moeten hebben van persoonlijkheden maar juist van de doorsneemensen die op Aruba wonen". Elk programma wordt één nummer uit de Nederlandstalige Top 5 uitgezonden, aangevuld met hooguit 2 andersoortige liedjes want de bedoeling is dat het een echt luisterprogramma wordt met mensen die iets nieuws te vertellen hebben.

Bij Setar zijn inmiddels twee extra telefoonlijnen aangevraagd. Eén om het programma vanuit The Plaza rechtstreeks naar de studio door te zenden en één voor de luisteraars die willen bellen. Desmond Nicholson is de technische man in de studio bij Kelkboom en Frans van der Zee zal Van Nie assisteren met de voorbereidingen en telefoontjes gedurende de uitzendingen.

ATIA-brief valt niet goed bij MEP-fractie in Staten

ORANJESTAD — Vanwege de brief die ATIA-voorzitter Hans Schnog aan de regering zond over de Vacaturenbank, is de MEP-fractie in de Staten niet meer van plan met de ATIA te onderhandelen. De fractie onderhandelt nu met de Kamer van Koophandel en hoopt dat de regering dit voorbeeld volgt.

De Statenfractie is van mening dat de ATIA-groep met de recente brief werd ontmaskerd omdat tijdens de uitvoerige Statenvergadering, die op verzoek van de coalitie werd gehouden met werkgevers en werknemers, de indruk bestond dat de werkgevers serieus waren in hun streven om bij te dragen aan oplossingen voor de situatie op Aruba.

Statenlid De Cuba is ervan overtuigd dat nog steeds de meeste organisaties, die bij het Statenoverleg aanwezig waren, bereid zijn mee te helpen oplossingen te zoeken. "Nu de AVP de barmhartige Samaritaan speelt ten aanzien van het naar huis sturen van 1500 ambtenaren is de koers van de ATIA-voorzitter ook plotseling 180 graden gewijzigd. Nu ziet de handel ineens het nut van een Vacaturenbank niet in en spreekt over ontslagen. En dat terwijl er dagelijks aanvragen binnenkomen voor buitenlandse arbeidskrachten".

De Cuba is er verder van overtuigd dat meer dan negentig procent van de ATIA-leden niet achter de brief van hun voorzitter staat. De Cuba uitte zijn tevredenheid dat ook de FTA zich distantieerde van deze brief waarin staat dat vele ontslagen zullen vallen.

Forum Fundini over economie

ORANJESTAD — stichting voor onderz... en informatie (Fundi... herdenkt haar vijfja... bestaan met een for... over 'perspectief en pot... tieel van de Arubaa... economie' op donderd... 16 december om 20.00 ... in Centro Educativo C... tian (Irausquinplein ... tegenover het postk... toor in Oranjestad.

De forumleden zijn d... Benny Marapin, secret... van de Sociaal Economis... Raad (SER), die zal spre... over strategieën van de e... nomische ontwikkeling ... toegepast worden, in ... verre deze strategieën ... toepassing zijn op Aruba ... wat de voor- en nadelen ... rvan zijn; Randal Croes M... functionaris van de Ar... Investment Bank (AIB), o... de karakteristieken van ... economische structuur v... Aruba, de zwakke en ste... aspecten hiervan en we... de mogelijk te nemen s... ppen zijn voor versterk... van de economische ontw... keling. Als commentato... zijn uitgenodigd: Rafael Z... brano M.A., functiona... directie Arbeid en drs. ... Timmer, financieel direct... van Meta Corporation.

Bejaarden van Maris Stella willen dokter

ORANJESTAD — In h... bejaardentehuis Maris S... lla is onrust ontsta... omdat de bejaarden n... over een vaste dokt... kunnen beschikken, ... hun regelmatig bezoekt.

Minister Refunjol van W... zijnszaken heeft het verzo... voor een vaste dokter voor... bejaarden op 29 septem... naar het Departement ... Financiën gestuurd. Be... volgende week wordt ... advies verwacht, waardo... mogelijk mevrouw dr. Ev... tot de vaste arts van de ... bejaardentehuizen ... worden benoemd.

Uit verklaringen ... bejaarden en directr... Zuster Agnes van het teh... blijkt dat het probleem ... aanzien van een vas... dokter met de betaling v... doen heeft. Hoewel de ove... heid hiervan middels br... ven op de hoogte werd ge... eld, is nog geen beslissi... genomen. Vroeger kwam e... keer per week een dokter ... bezoek. Nu dat niet m... mogelijk is, moeten de be... arden naar het spreekw... van een dokter worden geb... acht.

Posterijen Aruba en Antillen

■ *ORANJESTAD — Een delegatie van de Antilliaanse Posterijen bracht een oriëntatiebezoek aan hun Arubaanse collega's. Doel van het bezoek was, kennis te maken met het automatiseringssysteem van de internationale rekeningen. Op bijgaande foto: waarnemend postdirecteur Aruba H. Quilotte, financieel expert Antillen C. de Weer, postdirecteur Aruba drs. Greg Peterson, waarnemend postdirecteur Antillen O.L. Schoop, counterpart Financiële zaken Antillen A. Sandries, chef Algemene zaken Aruba M.F.Croes, chef Internationale zaken Aruba Dawn Gittens en chef Postvervoer Antillen H. Concencion.*

Junior Millerson van Curaçao Karatebond:

Karate met als doel het veroveren van goud op het WK en Panamerikaanse Spelen'

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Curaçao Karate Bond (CuKarBo) gaat een goed doordacht trainingsplan ontwikkelen voor de komende internationale toernooien. Dat verklaarde CuKarBo-voorzitter Junior Millerson gisteravond in Bar & Restaurant Tamarijn. De bond huldigde zowel de karateka's die vier medailles hadden gewonnen op de Centraal Amerikaanse en Caribische Spelen (CAC) als de beoefenaars die uitblonken voor hun scholen tijdens clubcompetities en toernooien op het eiland.

De Curaçao Karate Bond (CuKarBo) heeft wederom een zeer actief jaar afgesloten. Dat feit werd gevierd in Bar & Restaurant Tamarijn aan de Schottegatweg west. Bij die gelegenheid werden de uitblinkers in het afgelopen seizoen op grote wijze gehuldigd. Ook werd aan de enige sportarts die Curaçao rijk is, Earl Best, een aandenken gegeven vanwege zijn waardevolle medische begeleiding van de karateka's.

Best staat de bond vaak bij tijdens toernooien op het eiland en in het buitenland. Hij is zelfs de persoonlijke begeleider van voormalig wereldkampioen Dudley Josepa. De sportarts prijst CuKarbo als een van de weinige bonden die echt een uitgestippeld sportbeleid en visie heeft op het eiland. Hij is dan ook blij dat de bond belang hecht aan het medisch aspect in de beoefening van de karate-sport.

Het is dan ook geen wonder dat juist in deze tak van sport op Curaçao de blessures bij de karateka's minder zijn. Dat komt onder meer door het preventief karakter dat sportarts Best meegeeft aan de karatebeoefenaars. De geselecteerde karateka's en het bestuur van CuKarBo hadden gisteravond alleen lof voor de manier waarop Best zijn werk op de CAC-Spelen in Ponce, Puerto Rico deed.

Naast dokter Best ontvingen de karateka's die meededen aan de Spelen op Puerto Rico ook een aandenken. Dat geschiedde in nauwe samenwerking met hoofdsponsor TDS. Directeur Roderick Pietersz van de commerciële zender was hoogstpersoonlijk aanwezig om de karateploeg te feliciteren met het succes in Ponce. Aan de winnaar van de enige gouden medaille voor de Nederlandse Antillen, Eddie Obispo, reikte hij een TDS-lidmaatschap uit voor maar liefst twee jaar.

Hij zei dat TDS oorspronkelijk aan Obispo een lidmaatschap voor een jaar wilde geven, maar dat uiteindelijk is besloten er twee jaar van te maken. De gouden medaille-winnaar verdient meer dan dat, verwoordde Pietersz dat besluit. Zijn bedrijf is samen met Lipscomb de twee bedrijven die stipt een bijdrage leveren aan het CuKarbo-bestuur voor het verwezenlijken van de plannen. Ook Sedreko draagt vaak bij.

Die eilanddienst voor Recreatie- en Sportzaken, Sedreko, heeft dan ook meegewerkt aan de huldiging van de karateka's. Voorzitter Philip 'Lipo' Elhage was ook aanwezig in Bar & Restaurant Tamarijn en overhandigde een plakkaat aan de beoefenaars van de vechtsport die op Curaçao veel wordt beoefend.

In zijn korte rede verklaarde Elhage dat hij ervan overtuigd was dat de karateploeg met medailles zou terugkeren uit Puerto Rico. Hij had echter nooit gedacht dat de selectie met maar liefst vier van de vijf door de Antillen veroverde medailles huiswaarts zou keren. Een optreden van de bovenste plank dat bovendien nog zeer hoopgevend is voor komende deelname in met name het buitenland. Dat allemaal terwijl de karateka's naast hun school of werk nog tijd moeten zien te maken voor de trainingen.

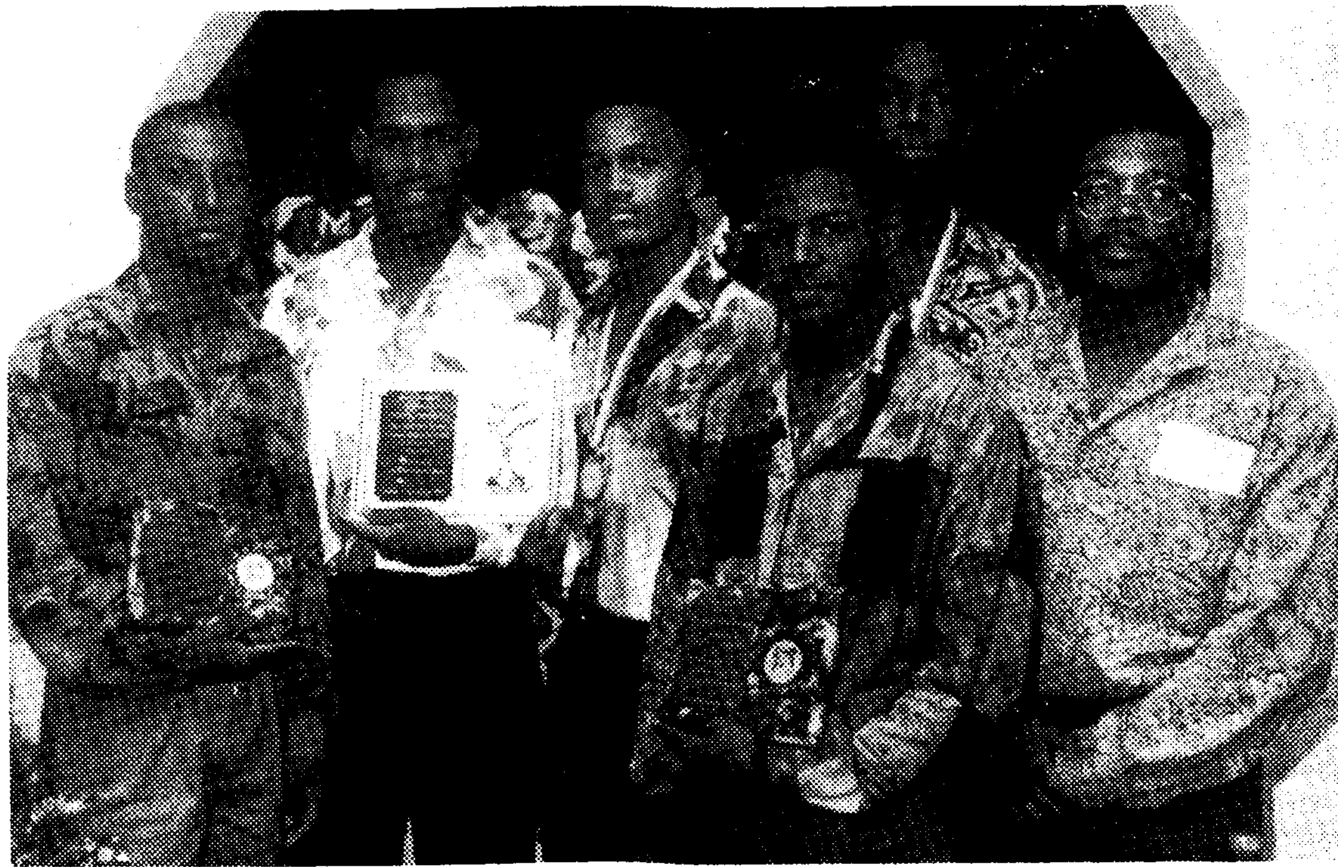
CuKarbo-voorzitter Millerson refereerde dan ook aan de komende optredens van de ploeg op internationaal niveau. Voor het wereldkampioenschap in Maleisië en de Panamerikaanse Spelen het volgend jaar, streeft hij naar het ultieme. De karateka's die worden geselecteerd moeten zichzelf hebben bewezen. Het houdt niet daar op. In de selectie moeten die karateka's, als het aan Millerson ligt, hard gaan knokken. Hij heeft het een en ander al met bondscoach tevens nog actieve international Dudley Josepa besproken.

Hoe vorm te geven aan die plannen is nog niet duidelijk, maar Millerson meent wel dat voor het volgend seizoen een 'goed doordacht plan op tafel zal liggen dat uitgewerkt dient te worden'. "Karate gaat voor het goud op het WK in Maleisië en op de Panamerikaanse Spelen. Dat is alvast een gegeven waarop beleid en visie gericht is".

■ *WILLEMSTAD — Het bestuur van Curaçao Karatebond (CuKarBo) heeft maandag de karateploeg en de uitblinkers in het afgelopen seizoen gehuldigd. Die huldiging vond plaats in Bar & Restaurant Tamarijn aan de Schottegatweg west.*

De karateploeg van Curaçao was verantwoordelijk voor vier van de vijf medailles van de Nederlandse Antillen op de Centraal Amerikaanse en Caribische Spelen (CAC) in Ponce, Puerto Rico. Josepa en Jamanika veroverden brons, het Antilliaans team eindigde als derde (ook goed voor brons), terwijl de grote man Eddie Obispo goud won op de Spelen.

Op de foto de karateka's van de Antilliaanse selectie met vlnr Ulvic Jamanika, Eddie Obispo (goud), Ricardinho Pietersz, Remick Jamanika (voorgrond), Angelo Valks (achtergrond) en CuKarbo-voorzitter Junior Millerson.



Matthaus voelt zich bedreigd

DRESDEN — Uitspraken van Lothar Matthaus doen het altijd goed in de Duitse pers. In twee zondagskranten meldde de voetballer dat hij zich vrijdag na afloop van de wedstrijd Dynamo Dresden - Bayern München bedreigd had gevoeld. De aanvoerder van het Duitse elftal zette in Bild am Sontag en Welt am Sonntag zijn vraagtekens bij de veiligheidsmaatregelen in en rond het stadion.

"We werden beledigd, kregen gemene scheldwoorden naar onze hoofden", zei Matthaus, die na de 1-1 van de kleedkamer naar de spelersbus tien meter tussen supporters moest lopen. "Ik moest opeens aan de aanslag op Monica Seles denken. Ik lette goed op dat niemand een mes tevoorschijn zou halen."

Volgens de voorzitter van Dynamo Dresden, Rolf-Jürgen Otto, heeft Matthaus vooral last van overdrijving. "Ik ben tot zaterdagmorgen vier uur in de directe omgeving van de heer Matthaus geweest. Over deze zaken is met geen woord gerept, ik heb zelf ook niets gemerkt." Otto kaatste de bal terug. "Het optreden van Matthaus op de voetbalvelden en in de publiciteit was de laatste tijd allesbehalve sterk."

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DINSDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur gehandicapten *league*;
20.315 uur *men's league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg 10-A.

SOFTBAL
(Sedreko)
overheidstoernooi
19.30 uur SKS/Bania Inn vs GGD of SIAH;
21.00 uur KAE/Kodela vs Onderwijs/Bevolking - Suvek-veld

BRIDGEN
(Bridgeclub Asiento)
19.30 uur vijfde en voorlaatste ronde van het Kersttoernooi - Rust & Burgh.

Aanvraag gericht aan Sport-gedeputeerde

Karateka Eddie Obispo wil een huis van Fundashon Kas Popular

WILLEMSTAD — Eddie Obispo vroeg maandag in Bar & Restaurant Tamarijn aan gedeputeerde van Sport Mendes de Gouveia naar een woning van Fundashon Kas Popular (FKP). De winnaar van de enige gouden medaille voor de Nederlandse Antillen op de Centraal Amerikaanse en Caribische Spelen, vond het jammer dat de gedeputeerde zelf niet aanwezig was op de huldigingsactiviteit van CuKarBo. Hij sprak toen Sedreko-voorzitter Philip 'Lipo' Elhage aan om zijn aanvraag aan Mendes de Gouveia te doen toekomen.

CuKarbo staat voor Curaçao Karate Bond. Deze bond organiseerde zelf een huldigingsavond voor de selectie die in Ponce tijdens de CAC-Spelen de eer hoog hield voor de Antillen. Tot nu toe heeft de Antilliaanse regering de sporters niet gehuldigd, terwijl Sedreko (lees gedeputeerde Mendes de Gouveia cq eilandgebied Curaçao) dat wel deed.

Het CuKarbo-bestuur bewees nogmaals dat het niet met gekruiste armen bij de pakjes gaat neerzitten. Bar & Restaurant Tamarijn werd gereserveerd voor huldiging van de selectie én van de beoefenaars die voor de diverse scholen hebben uitgeblonken. Zeven karatescholen zijn aangesloten bij CuKarBo die tevens lid is van de Curaçao Sport Federatie (CSF).

Eddie Obispo verraste een ieder met zijn aanvraag. Dat deed hij nadat hij een lidmaatschap voor twee jaar door TDS-directeur Roderick Pietersz kreeg toegereikt. "Dit zal me zeer goed van pas komen. Eerst wil ik echter een vraag richten aan gedeputeerde Mendes de Gouveia, die helaas niet aanwezig is. Enfin, ik wil graag een woning van Fundashon Kas Popular toegewezen krijgen, zodat ik inderdaad ook TDS op mijn televisie kan laten aansluiten," sprak Obispo de aanwezigen en bovenal Philip 'Lipo' Elhage toe. De Sedreko-voorzitter vertegenwoordigde de gedeputeerde op de huldigingsavond.

Alhoewel de aanvraag van Obispo de aanwezigen verraste, is zijn aanvraag niet gek op Curaçao. Het is bekend dat in het verleden veel softballsters na een succesvol optreden op een regionaal toernooi goed hebben gepresteerd. Niet alleen kregen ze werk aangeboden in het ambtenarenapparaat, maar het bedrijfsleven nam ook een aantal in dienst. In landen als Cuba, Puerto Rico, Costa Rica krijgen sporters die uitblinken ook huizen van de regering.

In Nederland krijgen topsporters een auto van de NOCNSF (gefuseerd Nederlands Olympisch Comité en Nederlandse Sport Federatie). Dudley Josepa was een van die topsporters in Nederland die een auto kreeg aangeboden van dat overkoepelend sportorgaan. Een andere voorziening in Nederland is bijvoorbeeld het gedeeltelijk behoud van de sociale uitkering voor de topsporter die een geldprijs heeft gewonnen in internationale toernooien.

CuKarBo huldigde in Bar & Resaturant Tamarijn verder de uitblinkers: Gitland Garmes (Curaçao Budo Karate), Hubert Jake en Jairzinho Fraites (Kyokushinkai Buenavista), Johnnatan Boddie en Ricardho Pietersz (Wado Karate Otrobanda), Thurma Benito en Jeruda Lodriguez (Millerson Sport), Andrew Schoop en Jurich Haynes (Karate Kan Salinja) en Angelo Valks van Wado Karate Tera Kòra.

De winnaars van het Curaçaos kampioenschap dat afgelopen zondag in de sporthal van het Sentro Deportivo Kòrsou (SDK) werd gehouden: Jairzinho Fraites (groep A); Johnnatan Boddie (B); Quincy Bibiana (C); Arnell Jops (D); Hubert Jake (E); Darrel Nanan (F); Ricardinho Pietersz (H) en bij de dames Shermina Fraites (jeugd) en Epifania Martinez (senior).

Heel sport medisch Nederland ingeschakeld

Zwemster Kira Bulten heeft nog last van haar nek na busongeluk

ELBURG — Kira Bulten voelt om de dag nog de pijn van een klap die in Sheffield de Nederlandse zwemploeg schokte. De schoolslagzwemster denkt niet eerder dan begin januari de training te hervatten. Bulten, die zich afmeldde voor de Nederlandse winterkampioenschappen van komend weekeinde in Hengelo, heeft dat in overleg met arts Robert Linschoten van de Koninklijke Nederlandse Zwembond (KNZB) besloten.

Al vijf weken heeft de veelvoudige nationale kampioene niet gezwommen. Sinds juli ondervindt de Elburgse hinder van een blessure. Op weg van het trainingskamp in Edinburgh naar de Europese titelstrijd in Sheffield werd de Nederlandse ploeg getroffen door een busongeluk. De voorin zittende Bulten knalde naar voren. De pijnlijke nek ging in een kraag, desondanks startte Bulten enige dagen later in Ponds Forge op haar specialiteit.

"Achteraf heb ik daar spijt van", zegt ze. "Die klap is onderschat. Je kunt maar beter iets breken en je been in het gips hebben. Er zijn daar in het ziekenhuis wel foto's gemaakt. Maar er was niets te zien. Met bondscoach Rene Dekker had ik afgesproken dat ik het na een eventuele valse start voor gezien zou houden. Dat gebeurde dus niet. De prestaties waren natuurlijk niet zo best."

Drie weken na het Europese toernooi, fris teruggekeerd van vakantie, wilde de vwo-studente weer het water in. Een duik en Bulten wist dat het goed fout zat. "De nek was gekneusd. Ik voelde dat het langzame herstel van de klap gebroken was." Er volgde een lange tocht door sport medisch Nederland.

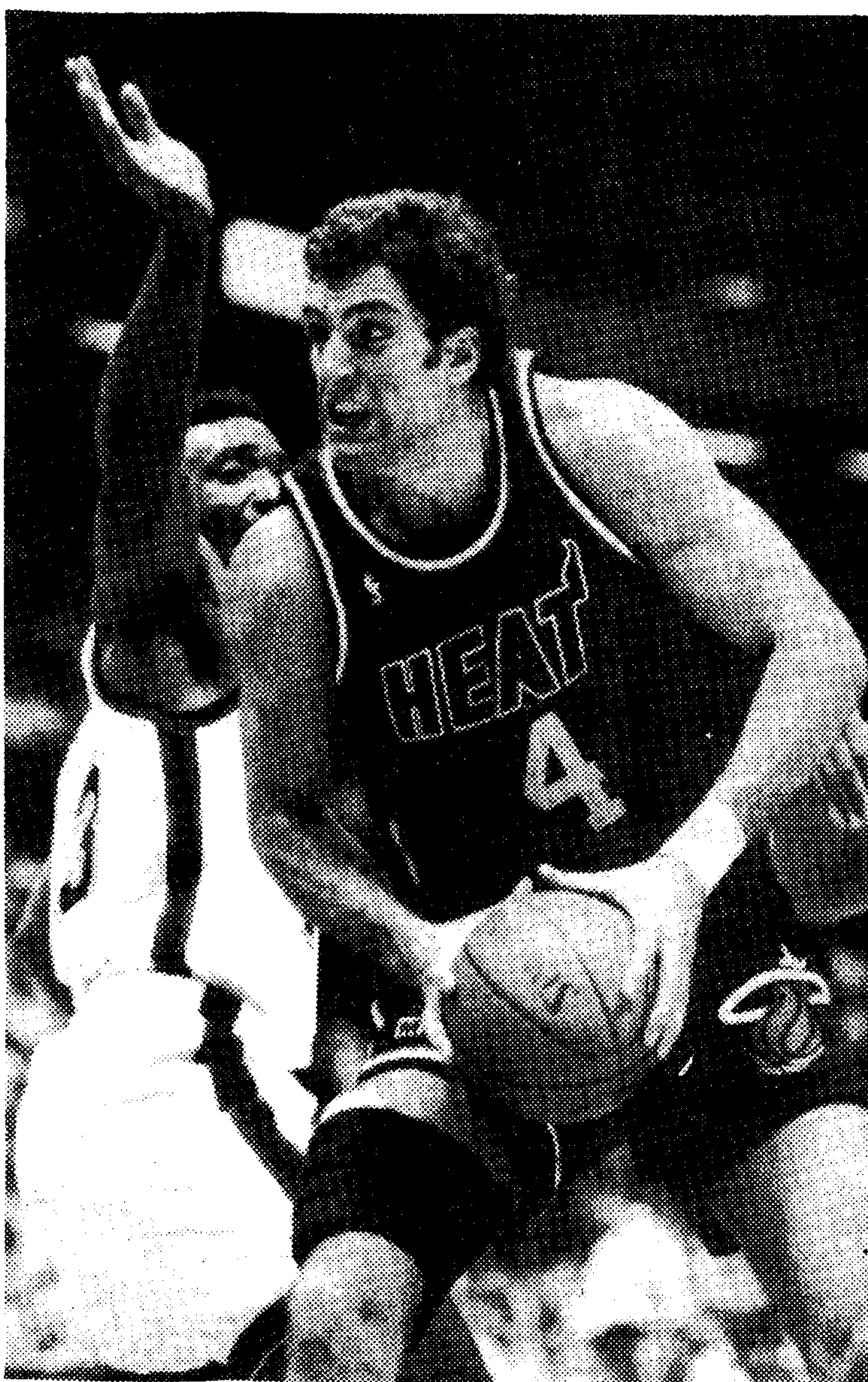
Een neuroloog, het KNVB-centrum in Zeist en het Nationaal Sportcentrum Papendal werden aangedaan.

Bulten is een zwemster met een medisch verleden. Een rugblessure voorkwam dat zij in 1991 bij de verspeelde wereldkampioenschappen in Perth naar vermogen presteerde. Doorgaans heeft ze haar aangeboren afwijking aan de wervelkolom aardig onder controle.

Het ongemak in de nek kon ze niet zelf verhelpen. "Er bleek een chronische ontsteking te zijn bijgekomen. Ruim een maand geleden heb ik besloten niet in Hengelo mee te doen. Ik moet eerst helemaal hersteld zijn. In januari ga ik om de dag trainen."

Bulten schat dat ze bij hervatting van de training op zestig, zeventig procent van haar mogelijkheden zit. "Jarenlange training raak je niet zo maar kwijt. Maar ik moet uitkijken. Ik behoor tot de ouderen." Met twintig jaar is Bulten echter als schoolslagzwemster redelijk jong. Op de moeder aller zwemslagen kunnen sporters vaak lang mee. De 27-jarige Ron Dekker is een bewijs daarvan. De nestor van het Nederlandse zwemmen heeft vorige maand in Gateshead verrassend een Europese sprinttitel veroverd. Binnen de nationale grenzen vormt de vier jaar jongere Madelon Baans een bedreiging voor de zwemster Van de Steur.

Bulten die de kraag nu nog om haar nek doet als ze moe is, studeert of televisie kijkt, zal geen deel uitmaken van de ploeg die rond de jaarwisseling op trainingsstage gaat naar La Reunión. Tien Nederlandse topzwemmers starten op dat eiland voor de Afrikaanse oostkust ook voor wedstrijden. "Die reis laat ik momenteel liever aan mij voorbij gaan. Liever sta ik er weer in juli, als ik me kan kan plaatsen voor de wereldkampioenschappen van deze zomer in Rome."



■ *EAST RUTHERFORD — Miami Heat kon het maandag niet helemaal bolwerken tegen New Jersey Nets. Miami werd in de voortzetting van de NBA-competitie met 105-110 verslagen door New Jersey. Op de foto een actiemoment waar Rony Seikaly (nummer 4) van Miami Heat op het punt staat de bal door te spelen naar een teamgenoot, terwijl bewaker Armin Gilliam van New Jersey Nets zijn actie van dichtbij volgt.*

Alleen Richard Krajicek ontbreekt

Toppers van de partij op Mitsubishi Masters

AMSTERDAM — Met uitzondering van Richard Krajicek neemt de gehele Nederlandse tennistop deel aan het toernooi om het Mitsubishi Masterstoernooi. Dat evenement wordt deze week in de hal van Gold Star te Amsterdam gehouden. De als eerste geplaatste Paul Haarhuis keerde maandag terug uit Zuid-Afrika, waar hij met Jacco Eltingh wereldkampioen werd.

Paul Haarhuis' eerste afspraak gold met Stanley Franker. Om na te praten over de Davis-Cup. Preciezer de wedstrijd Nederland - Zweden en om betere afspraken te maken voor Nederland - België volgend jaar in Eindhoven, waarmee de wereldgroepeditie van 1994 begint. Bondscoach Franker weet inmiddels wat er misging op het Haagse Malieveld. De psycholoog Peter Blitz wijdde er vorige week een indringende beschouwing aan.

De kans is groot dat Haarhuis zijn maatje Eltingh deze week bij de Masters tegenover zich vindt. Bij de loting van maandag werden beiden ingedeeld in de bovenste helft. Aangezien ze meteen in de tweede ronde zijn geplaatst, behoeven ze maar een partij te winnen voor een onderling treffen in de halve finales.

De meest in aanmerking komende kandidaten voor de andere halve eindstrijd zijn Jan Siemerink en de nationale buitenkampioen Sjeng Schalken. Laatstgenoemde jeugdspeler veroverde door de winst in een Portugees satelliet-circuit zoveel punten, dat hij tot zijn verrassing Michiel Schapers en Fernon Wibier op de ranglijst voorbij ging. Mark Koevermans, een andere routinier, is inmiddels zover weggezakt, dat hij niet eens zo zijn toegelaten als hij zich had ingeschreven.

Vorig jaar, bij de eerste editie, ontbraken bij de mannen alle toppers. "Dat komt door twee dingen", legde toernooi-directeur Peter Lever uit. "We hebben ditmaal alle spelers in een vroeg stadium persoonlijk benaderd... En we betalen startgeld." Hoeveel? "Dat houden we onder de roos." Een eenvoudig rekensommetje leerde, dat het in ieder geval meer is dan het prijzengeld, dat 110.000 gulden bedraagt.

Richard Krajicek, die wegens een blessure niet had kunnen spelen, haakte al in het eerste stadium van de onderhandelingen af. Lever: "De heer Krajicek vond Amsterdam niet passen in zijn voorbereiding op de Open Australische kampioenschappen. We vonden dat jammer. Maar je kunt het hem niet kwalijk nemen."

Berlusconi uit kritiek op trainer Capello

MILAAN — Voorzitter en eigenaar Silvio Berlusconi van AC Milan heeft na de nederlaag van zijn club tegen Sao Paulo, in de finale van de wereldbeker, trainer Capello fel bekritiseerd. Berlusconi verwijt de oefenmeester dat hij de Montenegrijnse middenvelder Savicevic niet heeft opgesteld.

"We hadden zijn genialiteit nodig tegen de Brazilianen. Ik ben zeer teleurgesteld dat hij niet heeft meegedaan", aldus de praeses. De 27-jarige Savicevic werd de laatste weken geregeld gepasseerd door Capello. Voor het Champions league-duel tegen Anderlecht in Brussel weigerde hij genoegen te nemen met een plaats op het tweede plan en bleef hij thuis.

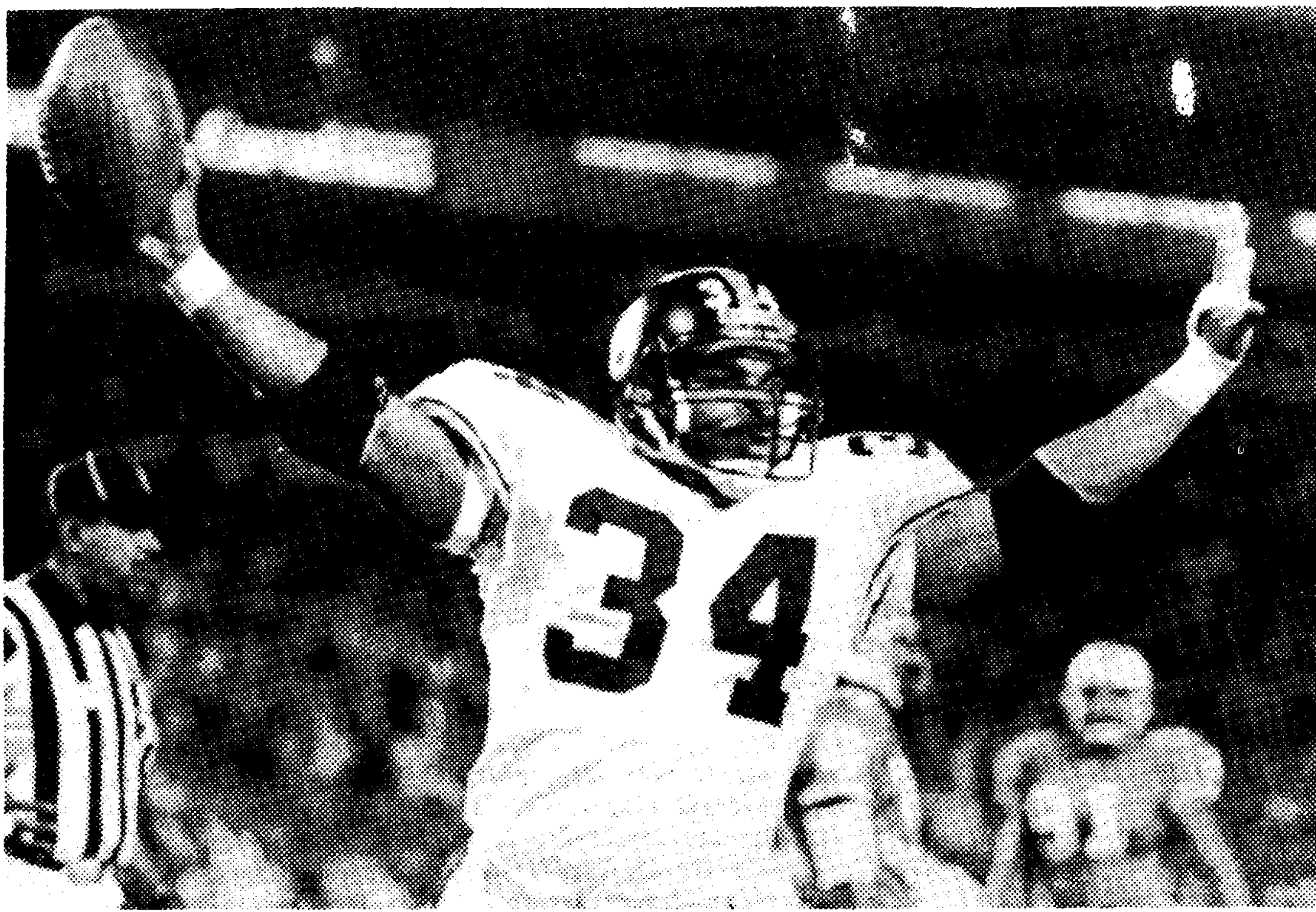
Het conflict werd opgelost door tussenkomst van Berlusconi zelf. Thuis tegen Porto mocht hij wel meedoen en bereidde hij alle drie doelpunten voor. Deze week zal opnieuw een onderhoud tussen de voetballer en de voorzitter plaatsvinden. Savicevic, die AC Milan wil verlaten, viel de trainer aan: "Wat Capello zegt, is allemaal gelogen."

Eerste zege Sporting Lissabon zonder Robson

LISSABON — Sporting Lissabon heeft zijn eerste zege zonder Bobby Robson behaald. Sporting zegevierde drie dagen na het ontslag van de Engelse manager met 1-0 over Uniao Beira Mar.

Het enige doelpunt kwam in de 43ste minuut op naam van Jorge Cadete. Carlos Queiros, de opvolger van Robson, had de opstelling niet gewijzigd. Robson werd ontslagen na de onverwachte uitschakeling van Sporting door Salzburg in het toernooi om de UEFA-beker.

Benfica en Sporting Lissabon delen de eerste positie op de Portugese ranglijst. Zaterdag treffen de koplopers elkaar. Kampioen Porto is derde op drie punten en een wedstrijd minder gespeeld.



■ *MIAMI — Op het moment trekken twee sporttakken in de VS veel bekijks. NBA-basketbal en NFL-football. Beide takken van sport behoren tot de top-vijf van de meest geliefde sporten bij de Amerikanen. Op de foto Leroy Thompson van Pittsburgh Steelers die feest viert nadat hij voor zijn footballteam een 'touchdown' registreerde in de eerste helft.*

KNAU-vrijspraak atleet wordt erkend

IAAF geeft Erik de Bruin fiat om te kunnen starten

NIEUWEGEIN — Erik de Bruin mag van de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) voorlopig meedoen aan alle wedstrijden. Het bestuur van de IAAF heeft besloten de vrijspraak van dopegebruik door de Tuchtcommissie van de Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie (KNAU) te respecteren. Pas tijdens de IAAF-vergadering eind april valt een definitieve beslissing. Uiteraard na bestudering van het rapport over de 'affaire De Bruin' door de dopingcommissie van de IAAF.

Erik de Bruin, die bij zijn vriendin in Selbridge (Ierland) vertoefde, noemde de uitspraak een stap in de goede richting. "Maar een uiteindelijke beslissing is nog niet genomen, dus het zegt allemaal nog weinig." Deelnemers aan en organisatoren van wedstrijden waaraan de discuswerper/kogelstoter deelneemt, hoeven zich tot die tijd geen zorgen te maken voor eventuele sancties van IAAF-zijde. De uitspraak betekent dat de atleet uit Hardinxveld-Giessendam het indoor-seizoen kan meemaken.

De komende maanden is het Nederlands kampioenschap in Den Haag en het Europees kampioenschap in Parijs. De Bruin: "Ik denk wel dat ik meedoe aan het NK." Gewoonlijk haalt hij daar de titel kogelstoten op. Discuswerpen behoort niet tot het indoor-programma. "Aan de Europese titelstrijd neem ik waarschijnlijk niet deel. Internationaal heb ik me indoor nooit zo gemanifesteerd. Misschien dat ik in april met de discus werp tijdens een wedstrijd in een of ander land."

De discuswerper werd na een controle bij wedstrijden in Keulen, begin augustus, betrapt op het gebruik van verboden middelen. Hij werd op het laatste moment door de KNAU teruggetrokken van de wereldtitelstrijd in Stuttgart. De Bruin zei dat hij onschuldig was en vocht de straf aan bij de tuchtcommissie van de atletiekunie, die hem vrijsprak.

De KNAU ontving maandag bericht van IAAF-secretaris Gyulai. Die zegt: "Ik kan bevestigen dat de IAAF de beslissing van de tuchtcommissie om de heer Erik de Bruin vrij te spreken, erkent. Evenwel, de uitspraak (het rapport) van de tuchtcommissie zal worden doorgezonden aan de IAAF-dopingcommissie, die de zaak zal bestuderen en een advies zal geven aan de IAAF-council. Wij beschouwen de zaak als 'open' totdat de council een beslissing heeft genomen."

De volgende vergadering van de council, het bestuur, is van 29 april tot 1 mei. Het KNAU-bestuur toonde zich tevreden met de voorlopige opstelling van de IAAF, waardoor veel onrust is weggenomen. Directeur Kauffman: "Er gingen allerlei geruchten en kreten die zogenaamd waren opgetekend uit de mond van IAAF-mensen. Daaraan is voorlopig een eind gekomen."

Hersen-onderzoek bij voetballers

Medische wetenschap krijgt ook voet in voetbalsport

GELDROP — De Universiteit van Utrecht en de afdeling Sportneurologie van het Sint Anna-ziekenhuis in Geldrop starten binnenkort met een onderzoek naar hersenbeschadigingen bij voetballers. De vraagstelling in het onderzoek luidt: "Is het mogelijk dat voetballers in Nederland hersenbeschadiging oplopen door koppen en zijn deze verschijnselen progressief?" Het onderzoek, dat twee jaar vergt, zal worden uitgevoerd door neuropsycholoog Erik Matser.

De 30-jarige wetenschapper uit Eindhoven heeft de afgelopen jaren drie hersenonderzoeken uitgevoerd bij Nederlandse amateurboksers en Amerikaanse boksprofs. Matser gaat de hersenbeschadigingen en de gevolgen daarvan in het dagelijks leven (geheugen- en aandachtstoornissen) in kaart brengen bij een groep van 250 proefpersonen, die verdeeld zijn in vier groepen.

Groep 1, die als controlegroep optreedt, bestaat uit 100 personen. De volgende drie groepen worden gevormd door telkens vijftig amateurvoetballers, actieve profs en oud-beroepsvoetballers. De groep van honderd wordt opgesplitst in twee van vijftig zodat zij kunnen dienen als vergelijking voor de (jongere) amateurs, actieve profs en oud-profs. Binnen de groepen zullen typische koppers (aanvallers en verdedigers) worden vergeleken met incidentele koppers (middenvelders). De groepen worden samengesteld uit de spelersarchieven van de KNVB.

Matser zal de 250 proefpersonen aan een neuropsychologische test van drie uur onderwerpen. Bovendien wordt van iedereen een zogenaamde MRI-scan van de hersenen gemaakt. Matser heeft inmiddels ontdekt dat geheugenproblemen ontstaan voor geometrische figuren na beschadiging van het rechter gedeelte van de hersenen. Matser zal bij zijn test de aandacht richten op de intelligentie, de mentale strategie van het aanpassen aan veranderende omstandigheden en de snelheid van denken en handelen alsmede het geheugen. Bij de MRI-scan zal onder meer worden gekeken naar weefselvermindering van het brein en littekenvorming.

De bedoeling van het onderzoek, in Nederland zijn een miljoen voetballers geörganiseerd terwijl eenzelfde aantal in ongeorganiseerd speelt, is gerichte voorlichting aan spelers en coaches te geven teneinde hersenletsel en de symptomen daarvan in het voetbal te verminderen. Tijdens het tweede Internationaal Neurotrauma Symposium, dat maandag in Geldrop werd gehouden, liet Matser een videofilm zien, waarin een aantal voorbeelden werd getoond van acties op Nederlandse en buitenlandse voetbalvelden, die tot hersenbeschadiging kunnen leiden.

Zijn reactie: "Wat John de Wolf in de wedstrijden tegen FC Porto en PSV overkwam, zou in de boksspört per afzonderlijke gebeurtenis al tot een startverbod van minimaal acht weken hebben geleid".

Japanse judoka's domineren op toernooi Fukuoka

FUKUOKA — Voor de vierde achtereenvolgende keer heeft de Japanse Ryoko Tamura het prestigieuze judotoernooi van Fukuoka gewonnen. Nederlandse deelneemsters verschenen om financiële redenen in Japan niet op de mat. De 18-jarige Tamura, wereldkampioene in de klasse tot 48 kilogram, versloeg de Russin Tatajana Koevsjinova in de eindstrijd met een vol punt.

Tamura, die in Barcelona ook al Olympisch goud won, is razendsnel een mediafenomeen geworden. Waar de tiener uit Tokyo opduikt, staan tientallen cameraploegen. Bondscoach Cor van der Geest kwam 8000 gulden te kort om met een delegatie naar Fukuoka te gaan. "Normaal gesproken zijn we daar. Al ons geld is besteed aan de voorbereiding op de wereldkampioenschappen in Hamilton."

In de aanloop naar het mondiale toernooi, dit najaar, belegde de kernploeg van Van der Geest een trainingsstage in Japan. Angelique Seriese, Jessica Gal en Monique van der Lee vielen daar in de prijzen. Japanse zeges waren in Fukuoka verder voor Chiyori Tateno (tot 56 kilogram), Yuriko Fukuda (tot 72 kg) en Noriko Anno (boven 72 kg).



■ *WILLEMSTAD — De finale in Wednesday Beginners league van Curaçao Bowling Club te Damacor werd gewonnen door het team dat gevormd werd door Marvin van der Vlies, Maureen Lie Fong en Enrico Tremus. Marvin van der Vlies won verder de 'high game' en 'high serie' bij de dames, terwijl Roy Kross bij de mannen de winnaar was van de 'high game'. Op de foto het winnende team van de Wednesday Beginners league.*

Arbiter Luinge zet grieven op papier

Tuchtcommissie KNVB buigt zich over uitspraken van Van Hanegem

DEN HAAG — Willem van Hanegem blijft van mening dat Roelof Luinge een aanfluiting is voor het scheidsrechterskorps. Luinge op zijn beurt diende maandag een klacht in bij de Tuchtcommissie van de KNVB, naar aanleiding van Van Hanegems uitspraken na afloop van Roda JC - Feyenoord. Luinge had telefonisch contact met secretaris De Min van de commissie en zal zijn grieven deze week op papier zetten. De tuchtcommissie bepaalt daarop of de zaak een vervolg krijgt. Inmiddels baalt Van Hanegem min of meer over de manier waar op journalisten zijn uitspraken breed uit meten in de media.

Roelof Luinge zal overigens vrijwel zeker niet naar de burgerrechter stappen, hetgeen is gesuggereerd. "Ik heb niets tegen de persoon Willem van Hanegem. Ik heb bij de tuchtcommissie melding gemaakt van de uitspraken, die ik absoluut niet over me kan laten heengaan. Daarmee is voor mij de kous af. Vooral zijn bewering dat ik dronken over het veld zou hebben gelopen, is pure laster."

Willem van Hanegem zegt dat de uitspraak over vermeende dronkenschap, die dateert uit de periode dat hij assistent was bij Wageningen, op een misverstand berust. "Het ging om een wedstrijd waarin hij trainer Piet Buter wegstuurde. Hij vertrok dronken uit de kantine, na de wedstrijd. Ik wil me niet verstoppen achter een journalist, maar ik heb niet gezegd dat hij dronken over het veld liep."

De Kromme verder: "Ik maak me verder niet druk. Waarom zou ik altijd netjes blijven? Normaal zijn velen het met me eens dat Luinge slecht fluit. Als ik het dan zeg, vallen ze opeens over me heen en zeggen ze dat Van Hanegem zich had moeten inhouden. Tal van journalisten bellen nu opeens naar Feyenoord of het bestuur maatregelen tegen me treft. Dat slaat helemaal nergens op. Kees Jansma (in Studio Sport, ook door TeleCuraçao uitgezonden afgelopen zondag, red.) speelde op de televisie de officier van justitie. Als we iedereen die wat roept gaan aanklagen voor de burgerrechter, komt het hele stadion aan de beurt. Feyenoord-spelers krijgen al de zenuwen, als ze horen dat Luinge fluit."

Van Hanegem reageerde zich vrijdag af na de eerste nederlaag van de kampioen dit seizoen. Luinge weigerde te fluiten, toen Babangida buitenspel liep op het moment dat Van Galen diep gestuurd. In de uitze van Studio Sport van lopen zondag kon du zien dat Babangida in lijk buitenspelpositie keerde. Snel liep hij, i wisselwerking, naar b en Van Galen met het speelde leer naar b Heus greep Van daarop vast en kreeg d kaart. Luinge oordeeld Babangida niet hinderli tenspel liep.

De 38-jarige rijksa naar uit Drente besloo Hanegem aan te klag het lezen van de krante het wedstrijdformulier niets over het gedrag v trainer. Luinge viel ov typering dat hij een gante, enge kwal zou zi opmerking over dro schap was helemaal on tabel.

Woordvoerder Stolk de KNVB laat tusse regels door enig begrij de coach doorklinken. achterover leunt in je concludeer je dat hij d spraken beter niet had nen doen. Maar voetb nou eenmaal emotie media hebben er alle b bij dat de betrokkene afloop wat roepen. A zijds is het logisch d voetballerij zich wa tegen dit soort zaken. ners en spelers zouden tot tien kunnen tellen. daar dat in het beleid een gedragscode is nomen. Onze nieuwe municatie-manager za met dit soort zaken bezighouden."

De relatie tussen tr en scheidsrechters is e ditioneel een van ha liefde. Ajax-oefenme Van Gaal vermoedt zel complot tegen zijn clu seizoen hebben al zeven meesters tijdens een strijd openlijk ruzie met het gezag. Ze w naar de tribune verv Luinge was een keer betrokken, toen Rob hem beledigde tijdens nte - Heerenveen.

De andere conflict notedop, met de tr eerst: Pruijn (NEC) Vliet; Hendriks (Zwo Van Veluwen; Versleije Graafschap) - Sc Berger (Sparta) - Uilel Kistemaker (Telstar) - reef en Korver (VVV) - reef.

Zes spelers die in de petitie een rode kregen, werden later sproken, hetgeen toch zegt over mogelijke singen van de leiding ging om de voetballe Romijn (ADO Den Jansen (Willem II), M nald (Haarlem), Daniel Trentelman (De Graaf en Maaskant (Zv Andere "bloopers": N Stock kreeg een gele terwijl arbiter Sterk het formulier achter de van Cruden zette. Afg weekeinde verwi scheidsrechter Jol twe lers Telstar-voetballe kreeg vier wedstrijden sing wegens natrappe wijl hij geen kaart gekregen.

Bridge uitslagen

WILLEMSTAD — Bij bridgeclub Corsow speelden vrijdagavond 10 december zestien paren de vijfde en voorlaatste wedstrijd van het Kersttoernooi 1993. De volgende acht paren speelden boven het gemiddelde:

1. Mevr. Geenen/heer Brown 61.99%; 2. dames Den Dulk/Wallé 60.97%; 3. mevr. Van den Ende/heer De Paula 58.42%; 4. dames De Paula/Van der Brink en Bongers/Nijdam 55.10%; 6. dames Van Beek/Bustraan 53.06%; 7. heren Vand er Pol/Van den Ende 51.28% en 8. heren Cox/Blufpand 51.051%.

De laatste wedstrijd met direct daarna de prijsuitreiking wordt gespeeld op vrijdagavond 17 december op Scherpenheuvel en begint om acht uur.

Bokser Delibas wint zijn derde gevecht

BERLIJN — Orhan Delibas heeft zaterdag zijn derde overwinning voor zijn Duitse club Velbert behaald. De Nederlandse kampioen in het zwaarweltergewicht versloeg in Berlijn Tankul Akova door opgeven in de tweede ronde.

Akova is een zoon van de voormalige prof Vedat Akova, een oud-tegenstander van Rudi Koopmans. Delibas bezorgde zijn tegenstander in de eerste ronde acht tellen rust met een linkse op de lever.

De kansloze Akova trad vervolgens niet meer aan voor de tweede ronde. Delibas behaalde in Berlijn zijn derde vooroijdige overwinning voor Velbert, dat uitkomt in de tweede liga. In totaal heeft Delibas nu zeven minuten en twintig seconden in de ring gestaan voor zijn club. Velbert verloor het treffen met Berlijn met 16-11.

Er is te weinig capaciteit op de Antillen

'Geen rapporten, geen second opinion maar daadkracht hebben we nodig'

Gebrek aan institutionele capaciteit vormt het grootste probleem voor het milieubeleid van de Nederlandse Antillen. Er is geen enkele ambtelijke ondersteuning voor de waarnemend directeur van het departement van Volksgezondheid en Milieu (Vomil); de organisatorische capaciteit van de Curaçaose milieudienst is klein en moderne milieuwetgeving ontbreekt.

door Elisabeth de Montsouris

Dit zijn enkele conclusies van professor J. Bressers, die eerder dit jaar op verzoek van de directeur van Vomil, Titus Vissers, voor de stichting ABC advies op de eilanden verbleef.

Bressers constateert dat de verantwoordelijke besluitvormers, politici en bestuurders, niet als een spin in het web midden in een beleidsnetwerk van milieu-organisaties opereren. Zij staan er vrijwel geheel buiten en dat ligt voornamelijk aan henzelf, zegt Bressers.

Op eilandsniveau noemt hij de twee jaar geleden op Curaçao ingestelde milieucommissie. Deze commissie van gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera en een aantal eilandsraadsleden is sinds de installatie bij voorbeeld nog nooit bijeen geweest.

GELOOFWAARDIGHEID

Curaçao krijgt meer vegen uit de pan: de geloofwaardigheid van het eilandsbestuur is in het geding. Toetssteen voor een serieus milieubeleid is het aannemen en in werking doen treden van een gemoderniseerde hinderverordening. Een voorstel voor een dergelijke verordening ligt al sinds 1983 te wachten. Bressers vraagt zich in dit licht af of het eiland zich wel een instrument van deugdelijk bestuur op milieuterrein *wil* verschaffen.

De lage prioriteit bij de totstandkoming van een wettelijke basis ligt dus aan een beperkte politieke ondersteuning. Dit geringe draagvlak bij politici en bestuurders is volgens Bressers echter weer een weerspiegeling van een weliswaar groeiende, maar nog steeds beperkte belangstelling bij het publiek. Maar zonder een inspirerende rol van de politici zal het publiek het milieuprobleem weer niet gauw onderkennen. Een vicieuze cirkel, zo constateert Bressers.

Er zijn meer van die cirkels te onderscheiden. Omdat er te weinig institutionele capaciteit is, moet men keuzes maken. Bij deze noodgedwongen keuzes krijgen onplezierige taken als handhavingsactiviteiten niet de grootste voorrang. Daardoor zijn geen concrete acties zichtbaar, wat weer geen voeding geeft aan het draagvlak bij het publiek.

Deze en andere door Bressers beschreven vicieuze cirkels leveren een somber beeld op. De professor constateerde tijdens zijn verblijf zelfs dat betrokkenen de neiging hebben de situatie als onoplosbaar te beschrijven. En dat vormt weer een extra probleem, want de inzet van alle deskundige personen is juist hard nodig.

Een van Bressers aanbevelingen luidt dan ook de aanstelling van een of meer ambtenaren bij Vomil. Het zou hun taak moeten zijn om de vorming van een landelijk milieubeleid te ondersteunen. Zij moeten er tevens voor zorgen dat de Antillen hun internationale verdragsverplichtingen op milieugebied nakomen.

"Want we tekenen aan de ene kant wel allerlei internationale milieu-overeenkomsten", zegt Vissers, "maar we hebben aan de andere kant de capaciteit niet om aan de daaruit voortvloeiende verplichtingen gevolg te geven. Het Marpol-verdrag is nu eindelijk geratificeerd. Maar daar kunnen we geen vorm aan geven, omdat er geen havenontvangstinstallatie is, zoals in het verdrag vereist. Rijkswaterstaat heeft daar een rapport over geschreven en het zou toch zinvol zijn om met die dienst over de implementatie ervan te overleggen".

VICIEUZE CIRKEL

Die ene aanbeveling voor een milieumedewerker blijkt echter ook al in een vicieuze cirkel te belanden. Vissers, directeur van Vomil, is al twee jaar bezig een milieumedewerker te krijgen. Die zou ook de *counterpart* moeten worden van een Nederlandse Vrom-medewerker. Volgens de in Rio de Janeiro gesloten overeenkomst tussen Nederland en de Antillen, kan het Caribische deel van het Koninkrijk namelijk over zo iemand beschikken, mits er een lokale milieumedewerker is, aan wie de kennis kan worden overgedragen.

Waaraan het ligt dat Vissers er niet in slaagt, zo'n medewerker benoemd te krijgen, weet hij niet. Zeker is dat financiën, of liever gezegd, het gebrek daaraan, een rol spelen. "Er zijn op de begroting weinig middelen beschikbaar voor het milieu. Dus moet je creatief gaan boekhouden en proberen elders aanvullende fondsen te werven voor het opleiden van mensen. Daartoe moet een projectvoorstel worden geschreven. Voor het schrijven daarvan is echter deskundigheid nodig, en die is er niet. Voor het inhuren van deskundigheid is geen geld en zo is ook die cirkel weer gesloten".

Wat hem vooral steekt is dat het KabNA zich formeel opstelt en de bilaterale overeenkomst van Rio ondanks Antilliaanse verzoeken niet heeft willen financieren. "Terwijl in de begroting 1993 het milieu uitdrukkelijk als prioriteit wordt aangemerkt. Nederland zou zich willen richten op institutionele versterking van het overheidsapparaat. Maar daar merken we dus weinig van".

De missie van Vrom begin dit jaar voor het Strategisch Integraal Milieubeleidsplan (SIM) en van milieu-inspecteur De Vries onlangs zijn nu door het Nederlandse milieuministerie Vrom betaald.

Ondanks het gebrek aan een milieumedewerker roeit Vissers met de paar riemen die hem nog ter beschikking staan: door hemzelf aangetrokken stagiaires die het een en ander kunnen uitzoeken. Een van hen werkt nu aan de samenstelling van een eigen handboek milieusubsidie voor de Nederlandse Antillen. Er is namelijk geen enkel bureau dat de gezochte gegevens uit de mouw kan schudden: waar zitten de financiële mogelijkheden, welke programma's hebben bepaalde organisaties die op de internationale milieuverplichtingen aansluiten en zijn die organisaties bereid projecten te financieren?

Als men daar op Vomil een beeld van heeft, kan bekeken worden welk van de drie hoofdonderwerpen - milieu en toerisme, milieu en olie en milieu en werkgelegenheid - binnen het SIM in aanmerking komt voor financiering. En daarvoor moet dan weer een projectvoorstel worden geschreven, waar geen deskundigheid voor is.

Aan enkele andere aanbevelingen van Bressers zijn al diverse rapporten gewijd. "Maar de Antillen hebben nu geen enkel rapport meer nodig", zegt Vissers. "Ook aan een zogenaamde *second opinion* hebben we absoluut geen behoefte. We zijn inmiddels immers al aan onze tiende *second opinion* toe. Wat we nodig hebben is daadkracht. Daadkracht om de bestaande rapporten uit te voeren".

Premier krijgt boek van prof. Goslinga



■*WILLEMSTAD - Prof. Cornelis Goslinga, die vorig week zijn boek 'Een zweem van weemoed, verhalen uit de Antilliaanse slaventijd' presenteerde, heeft een exemplaar van dit boek aangeboden aan premier Suzy Römer. Dit gebeurde in aanwezigheid van de heer Ard Horvers (rechts op de achtergrond), directeur van Caribbean Media Consultants en Huub Bongers die medewerking hebben verleend bij de publicatie en en verspreiding van dit boek.*

Politicus die nog geleerde is

Kans op terugkeer Hirsch Ballin op Justitie/Antillen zeer groot

WILLEMSTAD — Indien na de Tweede Kamerverkiezingen in maart weer een coalitie wordt gevormd waarin het CDA zitting heeft, is de kans zeer groot dat prof mr Ernst Hirsch Ballin opnieuw de post Justitie en Antillen/Aruba zal gaan bezetten. Althans als het aan hemzelf ligt. Maar ook zijn tweede plaats op de kandidatenlijst wijst in die richting. De hoogleraar is, volgens het Brabants Dagblad dat Hirsch Ballin onlangs onder de loep nam, "al vier jaar een minister met veel gezag".

Onder de kop "Ernst Hirsch Ballin nog steeds vooral geleerde", wordt geconstateerd dat 'de schriftgeleerde de smaak van het besturen te pakken heeft gekregen' en dat hij een 'onwrikbaar geloof in instrumenten, middelen, wetten tegen de criminaliteit' heeft. "De discussie over de vraag of een grotere pakkans voor overtredingen en zwaardere straffen voor delinquenten ook echt helpen, is aan hem niet besteed. Tekenend is het verhaal dat overal waar hij arriveert, of het nu de Antillen zijn of de Verenigde Staten, hij allereerst een stapeltje wetboeken uit zijn koffer haalt voordat hij met zijn gesprekspartners kennis maakt."

Hirsch Ballin deelt in de strijd tegen de criminaliteit nieuwe wapens uit: een stapel wetten (137 in nog geen vier jaar tijd ingediend en de meeste werden aangenomen) en regelingen die de politie meer bevoegdheden geeft. Iedereen die het waagt aan deze methode te twijfelen, krijgt de bal hard teruggekaatst, constateert Langelaan. "Wie niet voor zijn manier van werken is, krijgt van hem het verwijt niets aan de criminaliteit te willen doen. En dat verwijt wil niemand op zich laden, vooral niet in bijna-verkiezingstijd."

Doordat zijn rechtlijnigheid en door de indruk die hij weet te wekken dat hij net even over het politieke en publieke gewoel heenkijkt, krijgt hij iets onaantastbaars. Pas door een -te zwaar aangezette- aanval uit zijn eigen fractie over het cellentekort, ontstond in het voorjaar een scheur in die onaantastbaarheid. Met zijn optreden heeft hij zich in de CDA-fractie wel gerespecteerd, maar niet geliefd gemaakt, stelt het Brabants Dagblad vast. "Iets te vaak hebben CDA-ers het onbehaaglijk gevoel bij hem in de collegebanken te zitten. Misschien vatte onlangs een CDA-Kamerlid het nog het duidelijkst samen, gevraagd naar hoe Hirsch Ballin 'ligt' in de fractie: "Ernst ligt niet in de fractie, hij stáát."

Uitzettingsbeleid blijft de ene na de andere rechtszaak uitlokken

WILLEMSTAD — Begin januari doet de rechter uitspraak in de zoveelste zaak van een buitenlands dienstmeisje dat van haar vrijheid werd beroofd, werd onderbetaald en zeven dagen per week moest werken onder de bedreiging teruggestuurd te zullen worden naar India. Haar werkgever kon daarmee dreigen omdat hij haar papieren had afgenomen en aan de Vreemdelingendienst had overhandigd. Het dienstmeisje wil op Curaçao blijven bij een nieuwe werkgever.

Het door het dienstmeisje gewraakte uitzettingsbeleid leidde in 1964 al tot instructies van de minister van Justitie aan de hoofden van politie zich niet met de civielrechtelijk problemen tussen werkgever en werknemer te bemoeien. Minister Ronchi Isa schreef op 22 augustus 1964 aan de politie, dat zich verscheidene gevallen hadden voorgedaan waarbij een werkgever aan de Vreemdelingendienst verzocht niet in te stemmen met het verzoek van een werknemer om van werkgever te mogen veranderen. "Op dergelijke verzoeken behoort niet te worden ingegaan. Het ligt niet op de weg van de Vreemdelingendienst zich in te laten met de verhouding tussen de werkgever en de werknemer. Deze verhouding ligt op civielrechterlijk terrein en regardeert de VD niet."

Drie jaar later is er nog niets verbeterd. In januari '67 schrijven minister voor Economische Zaken Ciro Kroon aan de Kamers van Koophandel van Aruba en Curaçao dat het "niet op de weg van de regering ligt om te onderzoeken of een buitenlandse werknemer die van werkkring wil veranderen voldaan heeft aan zijn verplichtingen jegens de werkgever bij wie hij nog in dienst is c.q. zijn laatste werkgever.". Ook schrijven zij "dat tegen verandering van werkkring in het algemeen geen bezwaar gemaakt zal worden als de werknemer in hetzelfde beroep werkzaam blijft".

Dat laatste is -in het geval van Indiase dienstmeisjes bij Indiase werkgevers- al lang niet meer regel, zo blijkt uit verschillende rechtszaken die de afgelopen jaren zijn gevoerd. Als het al tot een rechtszaak komt. Steeds vaker blijken de meisjes domweg op het vliegtuig naar Bombay te worden gezet wanneer zij 'problemen' veroorzaken. En 'problemen' veroorzaken zij, zodra ze van werkgever willen veranderen omdat ze als slaven worden behandeld.

Het geval D'Souza, waarover de rechter begin januari een vonnis moet vellen, is er daarom een van velen. Met als nieuw element het willekeurige gedoogbeleid van de Vreemdenlingendienst: in het ene geval heeft een dienstmeisje geen vergunning, zoals de VD ook bekend is, maar wordt zij niet uitgezet. Die situatie duurde bij D'Souza de twee jaar dat zij bij de familie M. werkte. In het andere geval wordt datzelfde dienstmeisje D'Souza met uitzetting bedreigd omdat zij een ander werkgever wil en ook gevonden heeft.

De reden om van werkgever te willen veranderen is nagenoeg altijd het slavenbestaan waarin de meisjes verkeren: zij maken zevendaagse werkweken van 80 tot 100 uur zonder [illegible] vrije dag te hebben, krijgen daarvoor een equivalent van 1.45 per uur, overtime wordt helemaal niet betaald, zij worden belemmerd in hun vrijheid (sommigen mogen niet eens naar de kerk of telefoneren, zelfs niet als zij gebeld worden, zoals in het geval van D'Souza), ontvangen hun post niet en hun paspoort en andere bescheiden worden hen afgenomen. Ook D'Souza zag zich met dat bestaan geconfronteerd. En zodra zij vervolgens 'de benen nemen' gaan die papieren naar de VD.

Het geval D'Souza heeft nog een nieuw element: kerstpakketten voor de Vreemdelingendienst. Volgens D'Souza's advokaten Bonapart en Aanstoot heeft D'Souza meerdere keren cadeaus ingepakt voor onder anderen de heer Margareta van de VD: drank, chocolade en dergelijke, die met kerst, Indiaas Nieuwjaar en andere feestdagen werden klaargemaakt. Een beschuldiging die advokaat Van Oven, die optrad namens gedaagden de gezaghebber en de openbare rechtspersoon de Nederlandse Antillen in de kort gedingzaak niet werd weersproken.

Uiterlijk 27 december moet nu de VD de rechter verslag doen van het verhoor van D'Souza. In de tussentijd mag de VD haar niet lastig vallen.

Lezing Down's Syndrome

WILLEMSTAD — De oudervereniging Totolika organiseert een lezing over het 'Down's Syndrome'. Spreker is de Nederlandse deskundige dr. Roel Bostland. De lezing vindt plaats op 16 december om 19.30 uur in het Sentro Totolika.

Suzy Römer feliciteert Rafael Caldera

WILLEMSTAD — De minister president van de Nederlandse Antillen, Suzy Römer, heeft de Venezolaanse president Rafael Caldera in een schrijven gelukgewenst met zijn overwinning bij de presidentsverkiezingen. Caldera werd op 5 december herkozen tot president. Römer wees op de goede samenwerking tussen het Venezolaanse en Nederlands Antilliaanse volk en de regeringen en op de bereidheid om zowel op officieel als persoonlijk vlak relaties te onderhouden met de regering van Caldera.

GEVRAAGD:

OPTOMETRIST(E)

Sollicitaties te richten onder letter H aan het buro van dit blad, Curaçao.

AMIGOE FAXNUMMERS:
Advertentie: 674524
Redactie: 674744

L'Orangerie

Merry Christmas to all!!!

Christmas Menu

Terrine of Caribbean rock lobster, served with a sauce of various shellfish
*
Creamy soup of shi-takes mushrooms
*
Fillet of tarbot with a parsly sauce
*
Supreme of duck with black currant
*
Salad of various nuts and marinated Stilton cheese
*
Stuffed warm pear with cinnamon ice-cream
*
Coffee with friandises

Wines
Chateau de Sours, 1991, A.C. Bordeau

Chardonnay, 1991, A.C. Ardeche, Louis Latour

Rully Rouge, 1991
A.C. Rully en Bourgogne, Joseph Drouhin

Muscat de Beaumes de Venise, 1991
A.C. Rhone, Domaine des Richards

US$ 110,= incl. service charge

KERSTCAMPAGNE van "SENTRO KOMERSIAL COZY POINT"

Bij aankoop van Fl. 10,-- of meer in:

Barisa - Boekhandel Salas Royal Cleaners en Kyra

ontvangt u een lot waarmee u participeert in onze

KERSTCAMPAGNE

1 e Prijs fl. 2.500,--

2 e Prijs fl. 1.000,-- 3 e Prijs fl. 500,--

Trekking 3 Januari 1994

Kyra Jewelry and Finegifts
BARISA Electronics/Tools
Royal Cleaners
Boekhandel Salas

It's the MOST WONDERFUL TIME of the YEAR...

and it all happens at Balau Bar & Terrace

December 24, 25, and 26 the Balau Terrace is open for our special Christmas night.

From 19:30 we'll be expecting you as our guest for our special X-Mas buffet.

Santa Claus awaits with a glass of champagne and a small appetizer as you will be seated by our hostesses and accompanied by our special X-Mas Balau Houseband.

Our buffet starts at 20:00 and includes:

* X-Mas Bread
* Chicken, Pineapple and Curry Salad
* Mixed Fish / Pasta Salad
* Balau Salad
* Ajaka
* Turkey and Ham Platter with Sauce à L' Orange
* X-Mas Salmon
* Mixed Rice
* Sweet Potato
* Mixed Vegetables
* Omelette Siberienne

To entertain you, while dining, we'll be showing a nostalgic X-Mas movie for young and old and after this Santa Claus will invite you to dance the night away on the tunes of our live band.

Your dinner reservation ticket could be your lucky number in Santa's X-Mas Lottery... let this be your lucky night.

Let Balau provide you a Merry X-Mas with food and music until late hours...

Price per person NAFl. 47,50 and for children under 14-years-old NAFl. 22,50

BALAU TERRACE

Beautifully located at the Curaçao Seaquarium
Call for reservations 658388

ONTVANGEN

Na 8 jaar weer op Curaçao!

HONDURAS PINE

(blank en gewolmaniseerd)
Eigenschappen:
kwaliteit hout • Groeit minder snel, dus minder werking.

ferreteria bandariba
WETO 16,
TEL. 673942 / 672595

ferreteria skerpènè
SCHERPENHEUVEL 2
TEL.: 674777 / 674422

BONAIRE

AGENDA

POLITIE: 8000/
alarmnr.: 11
BRANDWEER: 8222/
alarmnr.: 11
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Giro-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
Open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
Spreekuren maandag, woensdag, en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
Openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

* * * * * * * * *

Mr.George Soliana over oprichting KPS:

Overheid handelde conform de adviezen van Curconsult

KRALENDIJK — "Het Bestuurscollege bestrijdt het beginsel van behoorlijk bestuur te hebben geschonden door het aantrekken van zes aandeelhouders voor de Kralendijk Port Services (KPS) n.v. Aan de beslissing van de overheid was een deugdelijk onderzoek uitgevoerd door het adviesbureau Curconsult n.v. Er is een logische en redelijke selectie geweest van de zes aandeelhouders van de KPS, gebaseerd op de jarenlange activiteiten op het gebied van stuwadoorswerkzaamheden in de haven van Kralendijk." Dat zei mr. George Soliana vorige week vrijdag in het kort geding dat door vier gepasseerde potentiële stuwadoors was aangespannen.

Voor Soliana een duidelijke zaak. De overheid heeft een zestal stuwadoors uitgenodigd aandeelhouder te worden in de Kralendijk Port Services (KPS) n.v. Dat waren Bonaire Express Services, Bonaire Port Services, Bonaire Trading Company, Rocargo Services Bonaire, Don Adres en SEL Maduro & Sons Bonaire. Zij waren degenen die al jaren her als stuwadoorsbedrijf betrokken waren bij de haven. Nu het Bestuurscollege besloten had dat de haven gerestaureerd zou worden, hielden zij zich aan de adviezen van het adviesbureau Curconsult.

"Dat betekent dat als aandeelhouders slechts die bedrijven uitgenodigd werden, die niet door middel van derden stuwadoorswerkzaamheden in de haven van Kralendijk verrichten." Dat zei Soliana, die zich baseerde op de statuten van de zes bedrijven. Zo baseerde hij zich ook op de statuten van Achie Tours & Transport (ATCO), Bonaire Shipcare and Trading, Gomez Bonaire en Anthony Veder & Co, die volgens de advocaat werkzaamheden als stuwadoorsbedrijf niet statutair hadden vastgelegd, of *dormant companies* waren.

"Die ontwaakten echter pas uit hun slaap toen zij hoorden dat de KPS operationeel zou worden. Daarom gaat voor dit viertal de vergelijking met de groep van zes aandeelhouders niet op." Aldus mr. Soliana, die derhalve geen willekeur en zeker geen onbehoorlijk bestuur zag in de afweging van het Bestuurscollege.

Ook met de nu gevraagde verhoogde tarieven van 120 gulden naar tweeduizend gulden per afgehandelde container had advocaat Soliana geen moeite.

"Die tarieven zijn formeel wel vastgesteld door de KPS, maar zijn ten slotte wel het resultaat van een grondige voorbereiding en analyse van Curconsult n.v. In het verleden werden alle bijkomende kosten, zoals een trekkers en heftrucks en uiteenlopende kosten telkens apart in rekening gebracht. Dat is nu per container, gebaseerd op een exploitatiebegroting van het adviesbureau." Dat zei Soliana die toegaf dat er wel enige kostenverhoging was, maar niet voor de stuwadoors. "Die kunnen dat immers doorberekenen aan de klant", concludeerde mr. George Soliana.

Rechter mr. Goossens is er nog niet uit. Op maandag 20 december wil hij — behalve de advocaten Blaauw voor de eisers en Soliana voor de overheid — ook de betrokken stuwadoors horen.

Palestijnen teleurgesteld over uitstel



■ *JERICHO - Palestijnse demonstranten zwaaien met een Palestijnse vlag tegenover een Israelische officier om uiting te geven aan hun teleurstelling over het feit dat de Israelische troepen nog steeds in Jericho zijn. Premier Yitzhak Rabin van Israel heeft het autonomieproces van de Palestijnen tot stilstand gebracht. Israelische troepen hebben in de Gazastrook bij ongeregeldheden drie Palestijnen gedood.*

Russische media: Uitslag stembus geen aanslag op democratie

Kiev: Zege ultra-nationalisten motief voor behoud kernwapens

KIEV/MOSKOU/ALMA ATA - De verkiezingsoverwinning van de ultra-nationalisten in Rusland, die terug willen naar het grote Russische rijk van weleer, reikend van Polen tot de Stille Oceaan, speelt ook en vooral de kernwapenlobby in Oekraïne in de kaart.

Vrees voor nieuwe Russische expansiedrift zond maandag schokgolven door de buurlanden. Weliswaar ratificeerde het parlement van Kazachstan in Alma Ata die dag, alsof er niets aan de hand is, nog het Non-proliferatieverdrag ter voorkoming van de verspreiding van kernwapens, maar Oekraïne reageerde zeer bezorgd. Daar gingen onmiddellijk stemmen op van functionarissen die zeiden dat de sterkte van de nationalistische partij in Rusland voor Kiev voldoende reden is om de erfenis van kernwapens uit het Sovjettijdperk in stand te houden in plaats van de raketten aan Moskou over te dragen ter ontmanteling, zoals Rusland heeft gevraagd.

"Het zijn niet alleen onze politieke leiders die bezorgd zijn. Elke burger in Oekraïne moet dit wel zijn gezien het feit dat een zichzelf liberaal-democraten noemende groep aan de macht komt met demagogische leuzen, zoals terugkeer naar de vroegere grenzen van Rusland", zei de perswoordvoerder van president Leonid Kravtsjoek.

BALTISCH OVERLEG

De presidenten van de drie Baltische republieken komen woensdag bijeen om de uitslag van de Russische verkiezingen te bespreken. Dat heeft een woordvoerster van de Letse president, Guntis Ulmanis, maandag meegedeeld. Centraal in het komende overleg tussen Estland, Letland en Litouwen staat de winst die nationalisten en communisten zondag bij de parlementsverkiezingen in Rusland behaalden. De leiders van de drie voormalige Sovjet-republieken hebben hun bezorgdheid uitgesproken over het succes van de ultra-nationalist Vladimir Zjirinovski, die vindt dat een groot deel van hun grondgebied eigenlijk bij Rusland hoort.

Ook de belangrijkste politici van de Gemeenschap van onafhankelijke staten (GOS) spreken over een "zorgwekkende ontwikkeling". Wit-Rusland vreest dat het resultaat van de Russische communisten een stimulans is voor de communisten in eigen land. De leider van Georgië, Edoeard Sjevardnadze, waarschuwde voor het dreigende fascisme. Maar de voormalige minister van Buitenlandse zaken van de Sovjet-unie beschouwde de aanneming van de grondwet als een belangrijk succes voor president Boris Jeltsin.

De uitslag van de verkiezingen van zondag leverde de belangrijkste Russische kranten veel stof voor commentaren en reacties. Veel dagbladen zien in de resultaten geen nederlaag voor de democratie in het land. De liberale krant *Isvestija* schreef in een commentaar: "Ondanks alle fouten van de hervormingspolitiek: Letterlijk op de eerste dag van de nieuwe grondwet kunnen diegenen die het tot nu toe niet gezien hebben, begrijpen waarom Rusland in zijn huidige toestand een precieze begrenzing van de macht van het parlement nodig heeft".

EIGEN SCHULD

Het liberale en hervormingsgezinde blad *Koeranti* zei: "Helaas hebben de ambities van de democraten hen zelf schade toegebracht. Verdeeld in verschillende blokken hebben zij zichzelf verzwakt. Het is de schuld van de democratische pers en intelligentsia dat (de nationalist Vladimir) Zjirinovski zo'n belangrijke plaats in de politiek inneemt. Wij hebben zelf deze stemming onder de mensen opgeroepen en het volk in de armen van deze demagoog gedreven." De communistische *Pravda* wijdde haar commentaar ook aan het succes van de ultra-nationalist: "Vladimir Zjirinovski is voor zijn tegenstanders tot een onnavolgbare hoogte gestegen. Dat gebeurde, omdat de regering en haar propagandistische helpers krachtig, nadrukkelijk en bewust haat tegen de Russen hebben aangewakkerd."

SPELREGELS

Na een matte verkiezingscampagne heeft de uitkomst van de verkiezingen voor een nieuw parlement en het referendum over de grondwet tot een schok geleid. Eerst zag het ernaar uit dat de vereiste opkomst van vijftig procent niet werd gehaald, maar uiteindelijk is de grondwet van president Boris Jeltsin aangenomen.

Daarmee is hij verzekerd van uitgebreide politieke volmachten en, nog belangrijker, zijn de spelregels voor de machtsdeling tussen de uitvoerende en de wetgevende macht vastgelegd. Maar dat parlement zal hem nog de nodige problemen opleveren. In strijd met alle verwachtingen is de "regeringspartij" van vice-premier Jegor Gajdar, het boegbeeld van het hervormingsbeleid, weggevaagd door de ultra-nationalistische populist Vladimir Zjirinovski en zijn Liberaal-democratische partij.

Volgens bestuur van Simabo:

Booi heeft weinig tijd voor onderwijs

KRALENDIJK — In maart 1993 heeft het bestuur van de onderwijsvakbond Simabo om een vergadering gevraagd met de gedeputeerde van Onderwijs, Ramoncito Booi. Tot op heden is de vergadering nog niet belegd. Tot januari 1994 heeft Booi geen tijd.

Volgens het Simabobestuur waren er nog al wat belangrijke agendapunten. Onder andere planning voor onderwijsvernieuwing, inhoud van het samenwerkingsprotocol, renovatie van scholen, de lessen van Papiamentu, zwemlessen die niet meer worden gegeven, reorganisatie onderwijsdiensten en herstructurering salarissen. Booi verwees de vakbond naar het hoofd van de SEF, Pancho Cecilia. Met hem is tweemaal vergaderd, maar Cecilia kan en mag geen beslissingen nemen in onderwijs- en personeelszaken.

Op 22 september besloot de vakbond opnieuw een vergadering aan te vragen met Booi. Nu over het Georganiseerd Overleg, onderwijspartners en de onderwijsvernieuwing van het eilandgebied Bonaire. Op de brief, die de Simabo stuurde, kwam niet eens antwoord.

Voorzitter Riet Sealy zegt rekening te houden met de drukke activiteiten van gedeputeerde Booi voor de staatkundige structuur en heeft Booi niet verder lastig gevallen tot in november. Ten slotte volgde een uitnodiging voor 7 december, die echter weer werd afgezegd en uitgesteld tot 8 december. Op die dag werd echter twee uur voor de vergadering meegedeeld, dat de vergadering niet door kon gaan en verzet werd naar 9 december.

Voor de vakbond een probleem, want bestuursleden hebben een andere tijdindeling dan gedeputeerden. En derhalve bleek dat twee bestuursleden op school moesten werken, terwijl twee op die dag al andere afspraken hadden. Gezien het belang van een vergadering met de gedeputeerde van Onderwijs, trachtte Riet Sealy evenwel toch om de vergadering naar een ander tijdstip te verplaatsen. Dat bleek echter niet te kunnen, want de agenda van de gedeputeerde is vol tot januari 1994. Sealy zegt uitermate teleurgesteld te zijn in de houding van Booi, temeer daar de vakbond al geruime tijd aandringt op overleg.

Pinochet feliciteert Frei Jr



■ *SANTIAGO - Legercommandant generaal Augusto Pinochet (rechts) kwam persoonlijk naar het kantoor van de stichting Eduardo Frei om zijn gelukwensen aan te bieden aan gekozen president Eduardo Frei Jr. Deze liet eerder weten dat de democratie van Chili zich met deze verkiezingen onttrokken heeft aan de 'bescherming' door het leger. (AFP-satellietfoto)*

PDB-partijleider Jopi Abraham:

Eis van Nochi Willem belachelijk en absurd

KRALENDIJK — De vraag van PDB-leider Jopi Abraham, welke afspraken de UPB/Paboso-delegatie in Nederland met minister-president Lubbers heeft gemaakt over de toekomstige staatkundige structuur van Bonaire, blijft voor de Paboso een pijnlijke kwestie. Vooral nu Paboso-leider Nochi Willem eist dat Abraham de in Den Haag getekende documenten op tafel legt. "Belachelijk en absurd. Ik was er immers niet bij. Ik wil het gewoon van de UPB en de Paboso horen. Maar zij zwijgen in alle talen", aldus Jopi Abraham.

Abraham zegt zijn vermoedens te hebben. "De Paboso vult dagelijks de lokale media met een legio aan verklaringen. Over de reis die de UPB-ers Rudi Ellis en Ramoncito Booi samen met hun adviseur Raymundo Saleh en Nochi Willem van de Paboso naar Nederland hebben gemaakt, is geen enkele verklaring verschenen. Het was zelfs bij de leden van het Overlegorgaan Staatkundige Structuur (OSS) niet bekend dat Willem met de UPB naar Nederland was vertrokken."

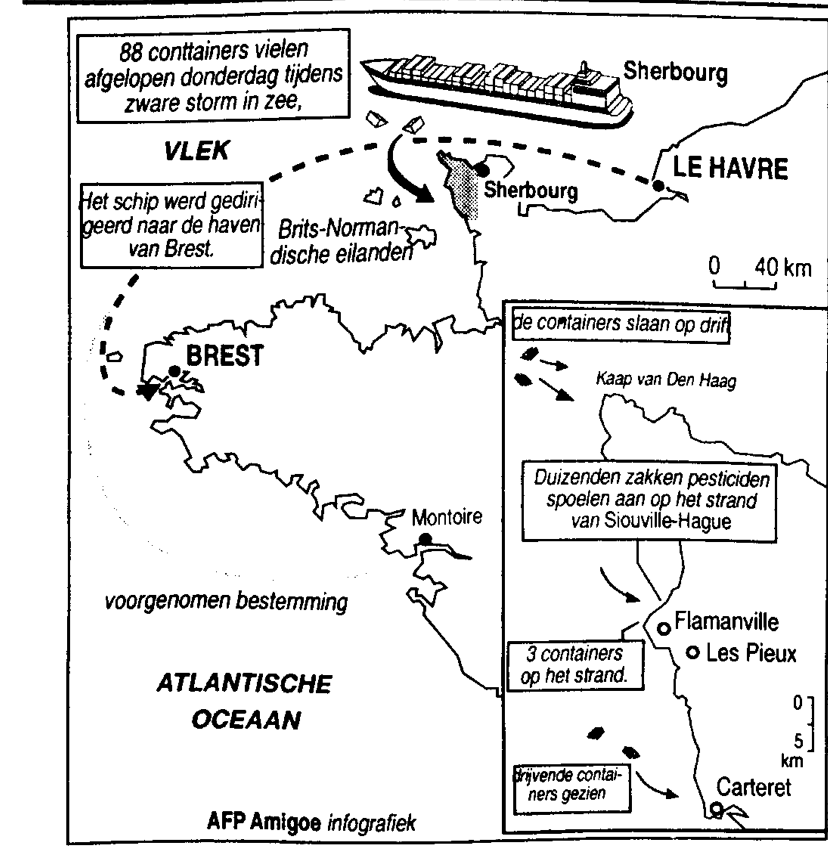
Jopi Abraham zegt over de informatie te beschikken dat er in Nederland afspraken zouden zijn gemaakt over de autonome positie die Bonaire in het Koninkrijk zal gaan innemen. Een informatie die er duidelijk aansluit bij de verklaring in de eilandsraad van de gedeputeerde van Staatkundige Structuur Ramoncito Booi. Booi zei namelijk (als zijn persoonlijke mening; red.) dat hij opteerde voor een autonoom Bonaire. Opmerkelijk was dat de overige vijf leden van de UPB-bestuursfractie geen enkele verklaring wilden afleggen over het standpunt van de UPB ten aanzien van de toekomstige staatkundige structuur.

Omdat de Paboso als enige partij — buiten bestuurspartij UPB — aanwezig was tijdens de vergadering in Nederland, vraagt Abraham nu aan Willem wat er besproken is. In een verklaring afgelopen week suggereert Willem dat Abraham maar bewijzen op tafel moet leggen van hetgeen de Paboso in Nederland getekend heeft. Doet Abraham dat niet, dan zal hij moeten aftreden, is de mening van Paboso-leider Willem.

Abraham doet de verklaring van zijn collega in de oppositiebanken af als 'belachelijk en absurd'. Abraham zegt een vraag gesteld te hebben en daarop antwoord te verwachten van de UPB of de Paboso.

"Nu ik dat antwoord kennelijk niet krijg, zal ik een brief richten aan minister-president Lubbers en de minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken mr. Hirsch Ballin om te horen welke afspraken er zijn gemaakt over de toekomstige staatkundige structuur van Bonaire." Dat verklaarde partijleider Jopi Abraham afgelopen zondag aan de *Amigoe*.

Zoals bekend, wenst de PDB, die inmiddels een stembusakkoord heeft gesloten met de Partio Obrero Boneriano (POB) voor de komende Statenverkiezingen, dat de eenheid van de Antilliaanse eilanden niet verbroken wordt. Hetzelfde streven heeft overigens de Paboso, maar dan voor een tijdelijke periode. Het streven van de Paboso is uiteindelijk een autonoom Bonaire volgens het door Bonaire voorgestelde uniemodel.



In het Nauw van Calais verloor een vrachtschip tijdens slecht weer 88 containers met een gevaarlijk verdelgingsmiddel. Dit heeft al verschillende baaien vervuild. Er zijn in het noodweer ook containers gezonken en een ongekend aantal zou nog ronddrijven in de Pesticiden-zee.

Kinderen aan ouders teruggegeven:

Leiders Kinderen van God op vrije voeten

BUENOS AIRES - De 21 leiders van de sekte Kinderen van God in Argentinie die in september werden gearresteerd op beschuldiging van ondermeer seksueel misbruik van kinderen en raciale en religieuze discriminatie, zijn op last van een rechtbank in vrijheid gesteld.

De rechtbank oordeelde dat rechter Roberto Marquevich zijn bevoegdheden heeft overschreden door de 21 in voorlopige hechtenis te nemen. De zeventig kinderen die tot de sekte behoorden en in staatstehuizen waren ondergebracht, moeten aan hun ouders worden teruggegeven. Ongeveer 260 kinderen werden in september van de sekte "bevrijd".

De 21 leiders werden bij hun vrijlating door hun aanhangers luid toegejuicht. Onder hen waren zeven Amerikanen, twee Canadezen, een Fransman en een Duitser. De kinderen komen onder meer uit de Verenigde Staten, Canada, Frankrijk, Spanje en Groot-Brittannie. Het justitieel onderzoek tegen de sekteleiders wordt voortgezet.

De Kinderen van God werden in 1969 door David Berg in Californie gesticht. Hij maakte deel uit van de hippiebeweging en begon een beweging die vrije liefde op religieuze grondslag propageerde. Aanhangers werden tot prostitutie gedwongen om nieuwe leden en geld te werven onder het motto "als Christus zijn leven voor jullie gaf, zouden jullie dan niet je lichaam voor hem willen geven?"

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

SUZUKI JEEP Samurai, bj. '89, softtop, 4 wheel drive, top conditie; een wandmeubel; Nintendo en verschillende spellen. Voor inf: 672497, 612930 of 673800.

KOELKAST PHILIPS Tropical whirlpool, 2 jr., f.800,-. Tel.: 678094 (na 5 p.m.).

TOYOTA CROWN Super Saloon, bj. '85, gekeurd tot december 1995, airco. Tel.: 649542.

WEGENS OVERCOMPLEET: éénpersoonsbed met matras f.100,-; kinderbureau f.45,-; tweepersoonsbed met matras f.250,-; éénpersoons matras f.50,-; Barbiehuis met meubilair f.350,-; 3 Nintendo spelletjes voor f.100,-; Atari met spel f.75,-; stereoset met staande speakers f.275,-; 2 deurskast, z.g.a.n., f.350,-; Gameboy spelletjes, 3 voor f.65,-; Super Nintendo spelletjes, 3 voor f.250,-; Spectrum Computer met 7 spelletjes f.250,-. Tel.: 675100.

WEGENS VERTREK: gehele inboedel en elektrische apparaten. Caracasbaaiweg 274. Tel.: 677144.

1 KLEINE WITTE gasfornuis f.300,-; 1 kleine witte ijskast f.800,-, beide z.g.a.n. Tel.: 676318 (na 6.00 p.m.).

TOYOTA CELICA Liftback, bouwj. '83, prijs f.5.500,-. Tel.: 618506.

FIAT UNO 1989, prijs f.8.000,-. Tel.: 374906 (na 6 uur).

WEGENS VERTREK: twee grijze leren 3-zitsbanken f.2.500,-; Sherwood stereoset ... ; baby glider f.75,-; blender ... ; speelgoed: ... Fisher Price; puzzels; spelletjes. Tel.: [illegible]

2 PERS.BED; GRENEN stapelbed (kan los). Per 19 januari: gasfornuis/oven. Tel.: 674288.

HYUNDAI STELLAR (1987, wit), vraagpr. f.5.000,-; vooroorl. piano (ongestemd) f.600,-; herenfiets f.100,-. Tel.: 375317 (18-20 uur).

WEGENS OVERCOMPLEET: Peugeot 505, bj. '83, zeer goed onderhouden, f.7.750,-. Info tel.: 377862.

BMW 520 I, in uitstekende staat. Info: 640673.

I.V.M. VERTREK: [illegible]

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

MAZDA 323 '86-'87. Redelijke prijs. Tel.: 616134 of 614095 (vragen naar Farley).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

VW GURGEL (Jeep), vr.prijs f.3.500,-. Salima Bosora 1172. Tel.: 40697.

ALTO SAXOFOON Yamaha (YAS 23), als nieuw, inclusief accessoires. Voor meer info: 31342.

HONDA CIVIC met airco, i.z.g.s. Tel.: 47372.

DIVERSEN ARUBA

GEZOCHT: BABY-OPPAS, ma-vr 8-4 uur. Simeon Antonio. Tel.: 38807.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DINSDAG 14 DECEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.315	1.335	1.355
PND STERLING	2.580	2.635	2.695
NED GLD	92.19	92.91	93.71
ZW FRANCS	120.75	121.47	122.27
FR FRANCS	29.13	30.23	30.93
DUITSE MARK	103.38	104.10	104.90
IT LIRE	0.73	1.03	1.09
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	162.59	163.45	164.25
ECU	-.-	201.29	202.09

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 16 november-15 december
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.07% Eff. rendement 5.75 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,14% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.03% Eff. rendement 6.375% Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.97% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.75% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.91% Eff. rendement 7,125% Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.23% Eff. rendement 7.25 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.92% Eff. rendement 7,50 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 101.11% Eff. rendement 7.70 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak niet onaardig

AMSTERDAM - "Geen onaardige markt", zo typeerde een handelaar de gang van zaken dinsdagochtend op het Damrak. De beurs steunde op een weer gestegen dollar, een vriendelijke Londense markt (plus 22 rond 11.00uur) en een zich herstellend Frankfurt. Daar krabbelde de beursindex op van min acht eerder op de ochtend tot min een.

De EOE-aandelenindex stond om 11.00 uur op 394,75 punten, 1,15 punt hoger dan het slot van maandag. Eerder op de dag had de beursbarometer al op een punt verlies en twee punten winst gestaan. De stemmingsindex liep met een halve punt op tot 140,40. De omzetten waren aan de bescheiden kant. De obligatiemarkt verbeterde met een dubbeltje a vijftien cent.

De koerswinsten waren niet spectaculair. Bij de hoofdfondsen was de grootste winst weggelegd voor KLM, die Nf 1,20 wist aan te trekken tot Nf 41,30. AKZO herstelde zich van de afstraffing van maandag (min Nf 1,10). Toen reageerde het aandeel op het nieuws, dat de invoer van Akzo's aramidevezel in de VS op flinke heffingen kan rekenen. Dinsdagochtend steeg de koers twee kwartjes tot Nf 183,50. Unilever mocht twee dubbeltjes omhoog tot Nf 219,40.

Ahold en havenbedrijf Van Ommeren kwamen dinsdagochtend eveneens aardig voor de dag. Ahold kon veertig cent ofwel bijna een procent aansterken tot Nf 44. Van Ommeren klom dertig cent tot Nf 42,90.

In de financiële hoek stond ING in de belangstelling. De koers steeg Nf 0,40 tot Nf 89,90. Volgens een handelaar blijven de Nederlandse financiële waarden internationaal gevraagd wegens hun nog steeds betrekkelijk lage koers/winstverhouding. ABN AMRO werd Nf 0,20 beter op Nf 72,10.

Op de lokale markt groeide Begemann negentig cent tot Nf 51,10, werd Internatio-Muller met tachtig cent extra beloond op Nf 80,80 en wist Samas (kantoorinrichting) Nf 1,10 te winnen. Uitgever Wegener zag zijn koers twee kwartjes oplopen. Dinsdag werd bekend dat Wegener Sijthoff op 3 januari zal overnemen. De winst per aandeel van Wegener komt door de overneming niet onder druk te staan.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	13-12	FRANKFURT	PREV.	13-12	AMSTERDAM	PREV.	13-12
DOW JONES	3929	3751	DAX INDEX	2161	2173	EOE	395.16	394.22
AM.EXP.	31.50	31.00	BASF	287.90	284.70	ABN-AMRO	72.70	72.00
ANHEUSER B	50.25	50.25	COMMERZBANK	395.50	390.50	AEGON	104.90	104.00
ATT	54.34	54.25	DAIMLER BENZ	759.50	754.00	AHOLD	43.80	43.70
ALZA CORP	42.00	42.00	DEUTSCHE BANK	884.00	879.50	AKZO	184.10	182.90
BORDEN	18.39	18.39	MAN	382.50	379.50	AMEV	87.70	88.20
CITICORP	35.65	35.00	PREUSSAG	430.00	419.50	DSM	106.50	105.90
COASTAL CO	27.13	27.50	SIEMENS	748.50	744.40	ELSEVIER	164.30	161.60
COCA COLA	43.65	43.39	VW	425.80	422.50	FOKKER	20.20	20.10
CORNING IN	26.75	26.65				GIST BROC.	51.90	51.70
DIGITAL	34.90	35.65				HAGEMEYER.	119.90	118.70
DUPONT	46.65	48.25				HEINEKEN	210.20	208.20
EAST.KODAK	63.25	63.90	LONDON			HOOGOVENS	45.00	44.70
EXXON	62.25	62.90				HUNT.DOUGLAS	n.a.	n.a.
FORD	63.75	64.75	FT-100 INDEX	3262	3253	ING	89.40	89.60
GEN.ELECT.	101.50	101.25				KLM	40.50	40.30
GEN.MOTORS	56.75	56.13	ARGYLL	2.61	2.61	KNP-BT	42.50	42.80
HEINZ	36.75	36.39	BARCLAYS BANK	6.30	6.11	NEDLLOYD	54.00	53.80
HOMESTAKE	21.90	22.50	BASS	5.40	5.43	NUTRICIA	136.70	136.30
IBM	54.13	57.13	BRITISH STEEL	4.70	4.70	PHILIPS	39.20	39.20
KELLOGG	59.50	59.75	BRITISH TEL	3.51	3.49	POLYGRAM	73.00	72.20
MC DONALDS	57.39	57.25	BTR	4.70	4.89	ROBECO	119.40	119.50
MERCK	32.65	32.65	CADBURY	4.99	4.97	ROLINCO	121.10	121.20
MINNES.MNG	108.13	109.39	CABLE & WIRE	4.49	4.54	RORENTO	97.10	97.00
MOBIL CORP	74.39	76.39	GRAND MET	4.47	4.48	RODAMCO	60.00	60.00
PFIZER	65.25	65.25	MARKS & SPENCER	5.89	5.95	ROYAL DUTCH	195.70	197.60
P.MORRIS	55.65	55.50	REDLAND	3.92	3.98	UNILEVER	221.20	222.60
QUAKER	74.25	73.13	TATE & LYLE	3.95	3.94	VMF STORK	38.90	38.80
SEARS	54.90	55.25				VNU	152.00	152.20
UP JOHN	29.90	30.00				WOLTERS-KLUWER	113.70	113.70
US SERGIC.	21.00	23.13	TOKYO					
WOOLWORTH	23.65	23.75						
			NIKKEI DOW IND.	17054	17246			
GOLD	384.40	388.80				TORONTO		
SILVER	5.01	5.16	BRIDGESTONE	1220	1250	TSE 300	4290	4280
			CANON	1410	1420			
CRUDE OIL	14.73	15.10	DAI ICHI KANGYO	1910	1930	ALCAN	29.00	29.00
			DAIWA SEC.	1230	1270	BELL	45.90	46.00
US$/Yen	108.94	108.95	HITACHI	786	810	BANK OF NS	30.00	29.75
			HONDA MOT.	1370	1430	CAN.PAC.	22.13	22.25
US$/DMARK	1.70	1.70	JAPAN AIRLINES	615	606	IMASCO	38.39	38.39
			NOMURA SEC.	1850	1840	LAIDLAW	9.75	9.50
GBP/US$	149.60	149.30	NIPPON STEEL	308	315	MOORE	25.50	25.65
			MAZDA	380	389	NORANDA	25.75	26.00
US$/NLG	1.90	1.90	SONY	5030	5200	PLACER DOME	32.65	33.65
ECU/US$	113.70	113.50				POWER CORP.	21.13	21.50
CAN/US$	70.65	70.75				ROYAL BANK	28.00	28.00

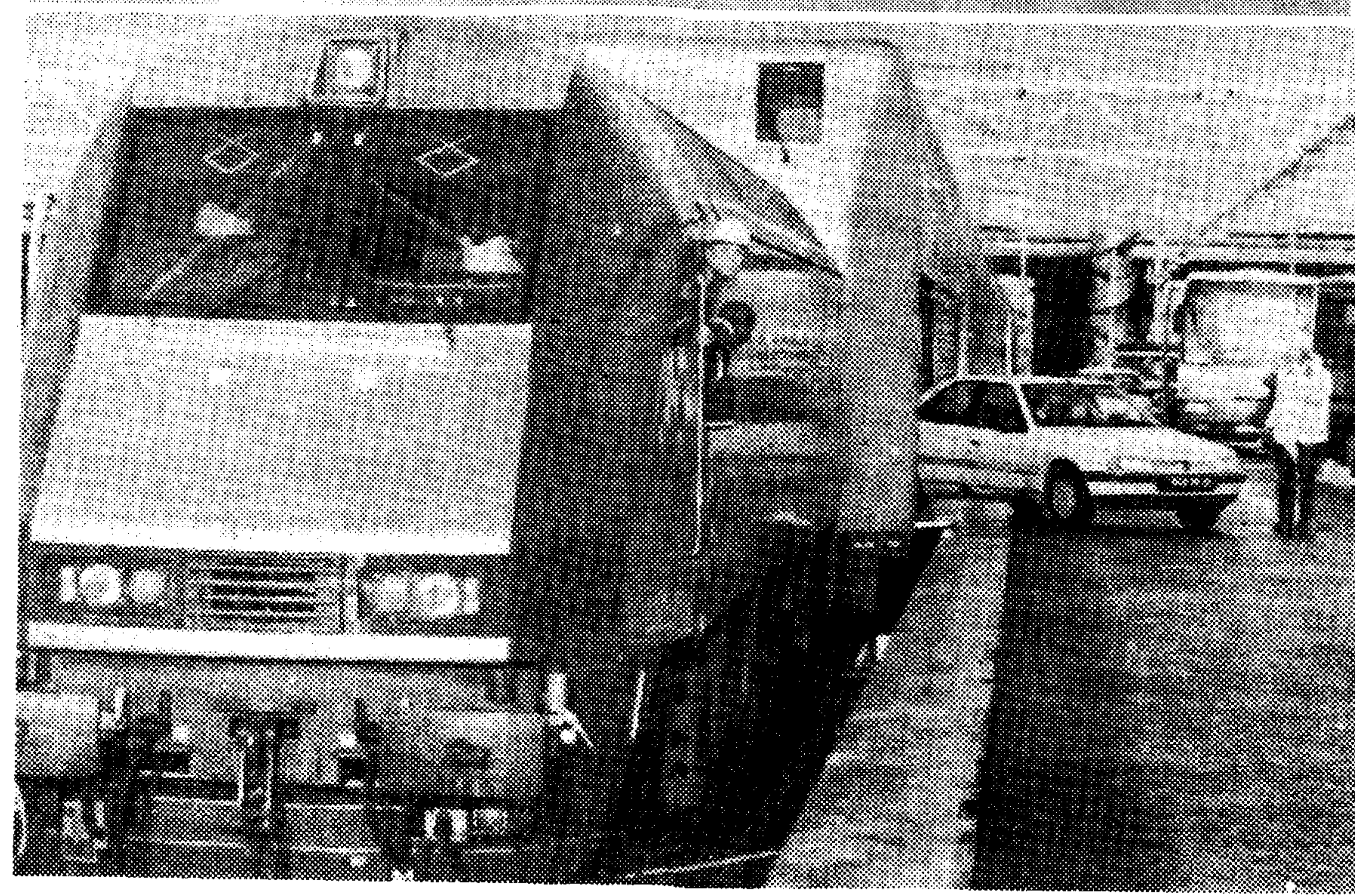
Op 3 januari overname Sijthoff door Wegener

APELDOORN/RIJSWIJK - De overneming van Sijthoff door Wegener krijgt op 3 januari haar beslag. Dat hebben de besturen van de twee krantenuitgevers na een positief advies van de ondernemingsraden dinsdag bekendgemaakt.

Door de overneming zullen in beginsel geen gedwongen ontslagen vallen. De bundeling zal volgens de uitgevers een versterking van de marktposities tot gevolg hebben. De verspreidingsgebieden van de door Sijthoff uitgegeven kranten (Haagsche Courant, Goudsche Courant) en die van Wegener in midden-Nederland (Utrechts Nieuwsblad) sluiten goed op elkaar aan. Het samengaan zal naar verwachting synergetische voordelen opleveren.

De totale oplage van de dagbladen van Wegener komt na de acquisitie van Sijthoff op 785.000. Daarnaast worden er per week 6,2 miljoen huis-aan-huisbladen verspreid. Het aandeel van Wegener op de regionale dagbladenmarkt komt op 30,6 procent. Het aandeel op de totale krantenmarkt bedraagt 17,3 procent. Wegener heeft een omzet van Nf 800 miljoen per jaar, Sijthoff van Nf 200 miljoen.

Oefenen voor transport door Euro-kanaal



■ *COQUELLES - Technici demonstreren het laden en lossen van de voertuigen in de wagens van de trein welke het vervoer van de auto's en vrachtwagens voor zijn rekening gaan nemen via de nieuwe Kanaaltunnel. Deze nieuwe snelle verbinding tussen het Franse vasteland en Groot Brittannie gaat officieel over vijf maanden van start.*
(AFP-satellietfoto)

Japanse rijstmarkt verder open



■ *TOKYO - Minister-president Morihiro Hosokawa van Japan heeft in een door de Japanse tv uitgezonden persconferentie meegedeeld dat Japan zijn grenzen openstelt voor meer buitenlandse rijst. Japan heeft daartoe een compromis afgesloten met de GATT. Het compromis houdt in dat het plafond van de import van vier tot acht procent wordt verhoogd in de komende zes jaar.*
(AFP-satellietfoto)

Audio-visuele producten blijven buiten GATT:

EU en VS lossen handelsproblemen op

GENEVE - De Europese Unie en de Verenigde Staten zijn er na enkele marathon-zittingen in geslaagd de problemen in hun onderlinge handel op te lossen. Dinsdagmorgen in Geneve verklaarden de toponderhandelaars van de twee partijen, Sir Leon Brittan en Mickey Kantor, op een gezamenlijke persconferentie dat ze alle wrijvingspunten uit de weg hebben geruimd, met uitzondering van de handel in audio-visuele produkten.

Deze sector wordt nu buiten de regelingen van de GATT (Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel) gelaten. Met dit besluit is de weg vrijgemaakt voor een afronding van de al zeven jaar durende onderhandelingen van de GATT, ook wel de Uruguay-ronde genoemd. Voor de afsluiting van deze besprekingen over een verdere liberalisering van de wereldhandel geldt een uiterste termijn van 15 december, de datum waarop het speciale onderhandelingsmandaat van de VS afloopt.

Brittan en Kantor besloten tijdens hun overleg dat het niet mogelijk was om overeenstemming te bereiken over de handel in audio-visuele produkten. De VS hebben er grote bezwaren tegen dat de EU op de import van onder meer bioscoop- en tv films invoerrechten heffen en hun eigen filmsector subsidieren. Er wordt verder over onderhandeld.

Brittan liet verder weten dat de overeenstemming tussen de EU en de VS een belofte inhoudt voor de afronding van de GATT-besprekingen, waarbij 115 landen zijn betrokken. De EU en de VS zullen "schouder aan schouder" werken om van die afronding een succes te maken. Kantor riep de betrokken landen op de politieke wil en moed te tonen om een nieuwe GATT-overeenkomst te sluiten.

Eerder had Peter Sutherland, directeur van de GATT (Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel), gezegd zich niet te kunnen voorstellen dat de uiterste termijn voor de afloop van de besprekingen over de verdere liberalisering van de wereldhandel niet wordt gehaald.

***

Het DUITSE chemieconcern BASF laat zich voor de bouw van twee fabrieken voor de produktie van beeld- en geluidsbanden in Krasnojarsk (Siberie) betalen met uranium. Het uranium wordt via de handelsonderneming Internexco in Frankfurt geleverd aan kerncentrales in Duitsland, Frankrijk, Spanje en Zwitserland. De fabrieken in Krasnojarsk moeten begin 1995 klaar zijn en kosten 242 miljoen mark.

Dollar in lift door zwakte Duitse mark:

Dow Jones begint week met nieuw record

NEW YORK - De aandelenmarkt in New York is de week maandag met een record begonnen. De Dow Jones-index van dertig toonaangevende fondsen sloot 23,77 punten hoger op 3674,44 punten. Afgelopen vrijdag eindigde de beursbarometer op een record van 3.740,67 punten. Er werden 256 miljoen aandelen verhandeld.

De belangstelling ging maandag vooral uit naar cyclische waarden. Beleggers gaan er, na gunstige cijfers over de Amerikaanse economie eind vorige week, vanuit dat de conjunctuur verder aan zal trekken. Verder profiteerde IBM van de aangekondigde verkoop van Federal Systems aan Loral Corporation voor ruim anderhalf miljard dollar. Het aandeel van deze "blue chip" eindigde 2 1/8 dollar hoger op 57 7/8 dollar.

DOLLAR

De koers van de dollar ging in New York nog iets verder omhoog. De *"greenback"* noteerde Nf 1,9130 tegen Nf 1,9000 bij het slot op vrijdag. In Amsterdam bereikte de Amerikaanse munteenheid maandag een slot van Nf 1.9085. De dollar is vanmorgen verder in koers opgelopen. Om tien uur werd dinsdagmorgen in Amsterdam een koers opgetekend van Nf 1,9125. De koersstijging is niet zozeer een gevolg van een versterking van de positie van de dollar, maar meer van zwakte van de Duitse mark. De Duitse munt lijdt onder de politieke ontwikkelingen in Rusland. Vooral de uitslag van de verkiezingen daar heeft de mark verzwakt.

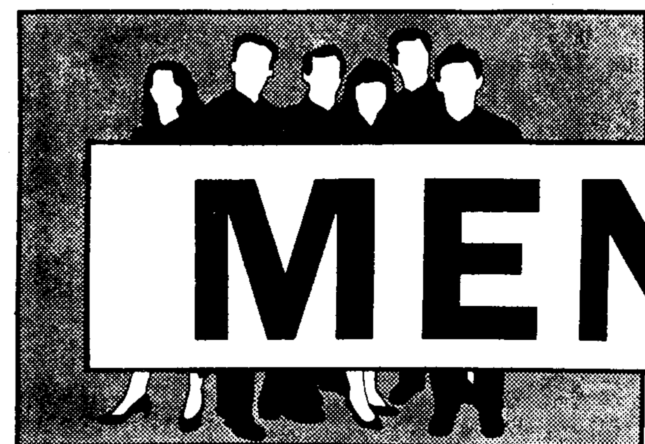
Tokyo: Saaie beursdag

TOKYO - De beurs van Tokyo had maandag een saaie dag. De Nikkei-index van de 225 fondsen daalde met 18,60 punten tot 17.308,73 punten.

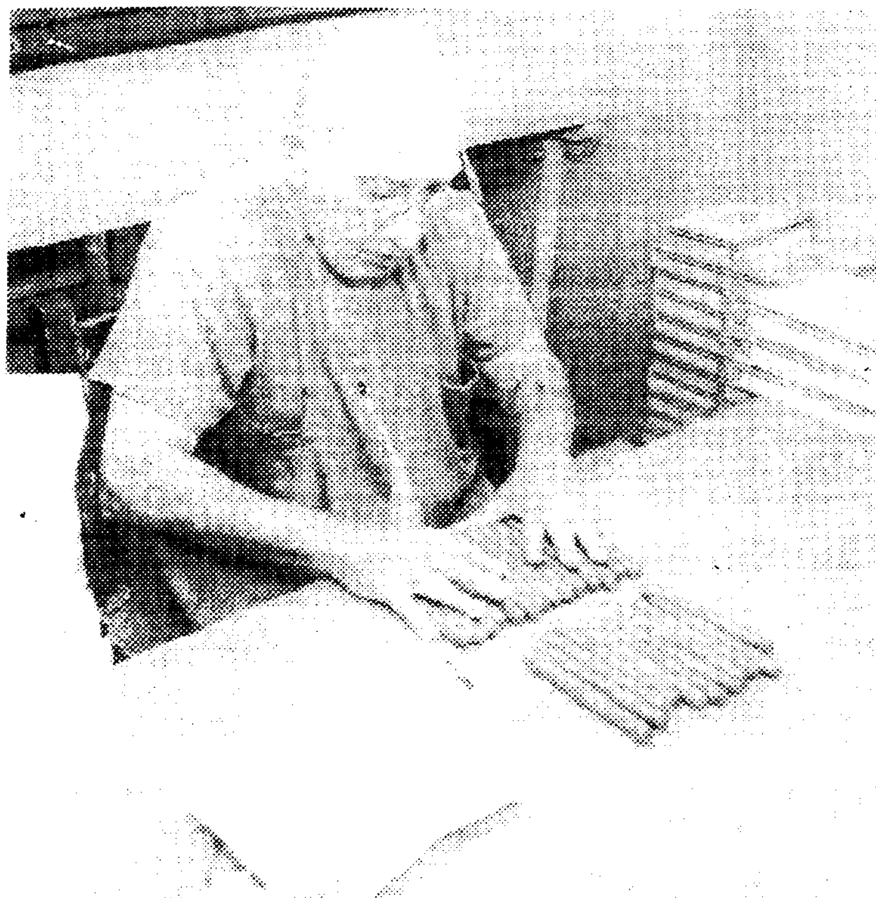
De handelaren hielden zich kalm. Ze willen eerst weten of een parlementszitting over de begroting voor 1994/95 en over plannen om de economie te stimuleren wordt verlengd. De zitting loopt normaal gesproken woensdag af.

HANDELSBALANS

Japan heeft in november een overschot op zijn handelsbalans geboekt van 7,4 miljard dollar, zo heeft het ministerie van Financiën in Tokyo dinsdag bekendgemaakt. Het surplus is kleiner dan de 7,56 miljard dollar, die Japan vorig jaar november aan zijn handel met het buitenland overhield en ook kleiner dan de 10,93 miljard dollar van oktober. De vermindering van het handelsoverschot is een gevolg van de sterke koers van de yen, die de export van Japan bemoeilijkt. Van oktober op november daalde de waarde van de uitvoer van 31,38 miljard tot 28,38 miljard dollar. De import steeg iets, van 20,45 miljard tot 20,99 miljard dollar. Ook aan de handel met de VS hield Japan minder over. Dit overschot verminderde van oktober op november van 5,13 miljard tot 4,3 miljard dollar. In vergelijking met vorig jaar november, toen er een surplus werd geboekt van 3,8 miljard dollar, nam het overschot echter toe.



MENSEN



■ *Cubaan Ramon Garcia rolt zijn sigaren. De 68-jarige maakt Partagas-rokers klaar voor export. De fabriek Cubatabaco gaat originele Cubaanse sigaren naar Europa exporteren. Tabak is Cuba's op een na grootste handelskracht. En de export helpt de tragisch slechte Cubaanse economie.*

Wetenschappers maken opnamen van botsing continenten

Amerikaanse en Chinese aardwetenschappers hebben in Tibet opnamen gemaakt van de **botsing** tussen het Indiase en Aziatische continent die 50 miljoen jaar geleden begon.

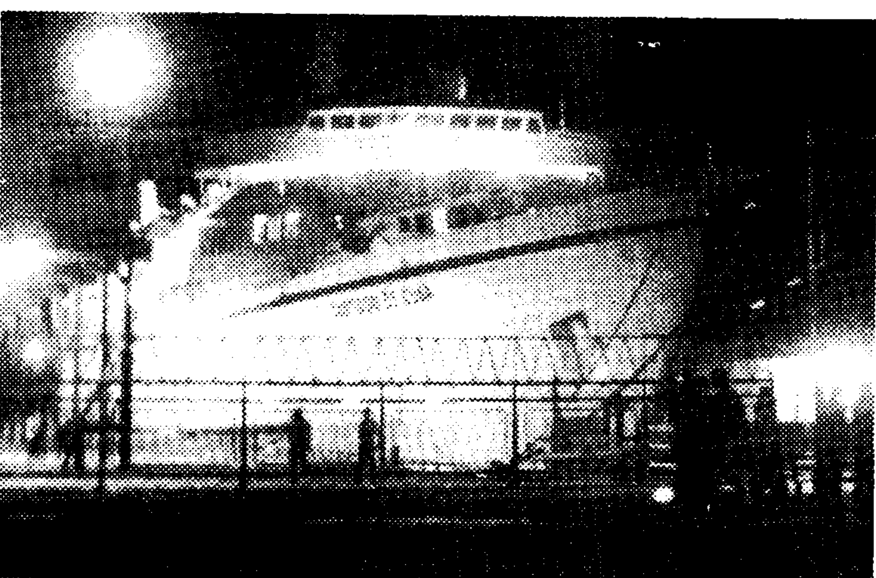
Door deze botsing, in feite een over elkaar heenschuiven van twee platen waarbij de aardkorst van India omhoog wordt gestuwd door die van Azië zijn het Himalaya-gebergte en de aangrenzende Tibetaanse hoogvlakte ontstaan. Deze beweging, diep onder het aardoppervlak, gaat nog steeds door.

De wetenschappers hebben een seismische afbeelding gemaakt van een uitzonderlijk dik deel van de aardkorst onder Zuid-Tibet. Zij hebben daarbij gebruik gemaakt van gegevens van aardbevingen en hebben de echo's die deze schokken veroorzaken, omgezet in beelden.

De afbeeldingen laten onder de noordelijke Himalaya een seismische echo zien die onder het aardoppervlak daalt tot een diepte van 28 tot 40 kilometer. Volgens de wetenschappers loopt juist op die plaats de grens tussen de continenten van India en China.

"Deze gegevens vormen het grafische bewijs van de stelling dat de botsing bij het Himalaya-gebergte niet alleen tot een verbrokkeling en een verdikking van de aardkorst onder Tibet heeft geleid, maar ook tot een neerwaartse druk op het Indiase deel onder het Aziatische continent", aldus de onderzoekers.

■ *De Cubaanse cruiseboot Santiago de Cuba ligt in het dok van Havana vlak voor haar eerste zeereis, een promotie cruise rond Cuba. Het schip is gecharterd door een Cypriotische maatschappij en vaart onder de vlag van de Bahama's. De cruisboot biedt een casino en dat markeert de terugkeer van het gokken in Cuba sinds Fidel Castro alle casino's sloot in 1959.*



Michael Jackson teruggekeerd in VS

Popster **Michael Jackson**, die de afgelopen weken wegens medicijnverslaving onder behandeling was op een voor de wereldpers onvindbare plaats, is kennelijk weer thuis op zijn Neverland-ranch in Californië. Dit heeft zijn advocaat Johnnie Cochran verklaard.

De popzanger was vrijdagavond al, verkleed en met een chirurgisch masker voor, met een particulier vliegtuig geland op het vliegveld van Santa Barbara. Personeel daar zei dat een man in wie zij Jackson meenden te herkennen, direct met een witte bestelbus van het platform werd weggereden.

Een dertienjarige jongen heeft de popster ervan beschuldigd hem seksueel te hebben misbruikt. Tegen de 35-jarige popster, die zijn onschuld belijdt, is geen enkele strafklacht ingediend.

De advocaten van de zanger hebben voor zijn terugkeer diverse garanties van de Amerikaanse autoriteiten gekregen. Zo zou er geen geheim arrestatiebevel tegen Jackson bestaan, geen verzegelde aanklacht die direct bij de landing van kracht zou worden, en zal elke mogelijke fysieke visitatie met de grootste geheimhouding en discretie worden uitgevoerd.

Het lijfelijke onderzoek zou beslissend kunnen zijn omdat de 13-jarige jongen bijzonderheden van de genitaliën van Jackson zou hebben beschreven.

Franse postbode bezorgt een baby

De Franse postbode **Jean-Pierre Toulouse** stond op het punt een aangetekend poststuk te bezorgen toen hij op de bestemming in het plaatsje Chamalieres hulpgeroep van een barende vrouw hoorde.

De postbode schoot te hulp en vertelde op de radio dat hij "de baby eruit trok". Toen hij zag dat de zuigeling niet ademde greep hij de baby bij de benen en sloeg tot het kind begon te huilen. Daarna sloeg hij alarm en zette de geregelde postbezorging voort. Moeder en kind maken het uitstekend volgens de Franse radio.

Buitenlander met trouwplan eerst langs politie

Een **vreemdeling** die in Nederland wil trouwen met een ingezetene of iemand met een "verblijfstitel" moet bij de politie een verklaring vragen waaruit blijkt dat er niets mis is met hem of haar. De Nederlandse ministerraad is maandag akkoord gegaan met deze wijziging van het burgerlijk wetboek. Het kabinet heeft dit voorstel van de minister van justitie overgenomen om schijnhuwelijken beter te kunnen tegengaan. De trouwlustige moet de politieverklaring overleggen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, bij wie hij zijn huwelijksplannen kenbaar heeft gemaakt.

Anglicanen willen een ander hoofd

Een groot deel van de geestelijkheid in de Anglicaanse kerk van Engeland is tegen **prins Charles** als toekomstige koning èn hoofd van hun kerk. Uit een enquête blijkt dat 38 procent van de Anglicaanse geestelijken tegenstander is van Charles als hoofd van de kerk.

Volgens onderzoekers die 100 van de 574 leden van de Anglicaanse synode ondervroeg, is zelfs 47 procent tegen Charles als Anglicaanse kerkleider, een functie die traditioneel samenhangt met het koningschap. 27 procent vindt hem ook niet geschikt als koning, als bewezen wordt dat hij er een buitenechtelijke relatie op nahield. Maar 71 procent van de 507 geestelijken zeiden dat een scheiding hem niet belemmert om zijn moeder koningin Elizabeth II op te volgen als die overlijdt of aftreedt.

■ *Maria Liberia-Peters, ex-premier van de Antillen haalt zo af en toe de Nederlandse pers. Dat zal dan vooral gebeuren als er een referendum is, of een begrotingsoverleg of een bilateraaltje met Nederland over de staatkundige toekomst of de garantie van behoorlijk bestuur. Meestal saaie onderwerpen. Haar laatste lezing in Nederland was op 6 november over 'Geloven op Nederlandse Antillen'. Op de een of andere manier ook al een niet zo geschikt onderwerp voor het hoofdartikel in het mannenblad Penthouse.*

Zo is het niet met Isabell. Die staat deze maand met durf in de Nederlandse Playboy. Het blad dat tien jaar bestaat presenteert in het decembernummer een "onvergetelijke ontmoeting met Isabell, het achternichtje van de Antilliaanse premier Liberia Peters. Bloot en wel. Zeer wel zelfs."

■ *Actrice Julia Roberts arriveert met haar man de zanger Lyle Lovett voor de premiere van de film The Pelican Brief in het Californische Westwood. Roberts is een van de sterren naast Denzel Washington in de drama-thriller.*

Brieven van Garbo geveild

Particuliere brieven van de in afzondering gestorven filmster **Greta Garbo**, waarin zij een droevige vrouw blijkt die het afschuwelijk vond alleen te zijn, zijn tijdens een veiling in Londen verkocht voor 58.600 gulden. De meer dan 40 brieven, geschreven tussen 1923 en 1984 aan haar Zweedse vriendin de actrice Mimi Pollak, zijn het tweede deel van een correspondentie waarin Garbo haar hart luchtte over het leven, relaties en haar obsessie incognito te blijven. Garbo trok zich in 1941, op het hoogtepunt van haar roem, terug uit het openbare leven en overleed in 1990 in New York op 84-jarige leeftijd in halve afzondering.

Futurologen: Mini-computers in lichaam en meegroeiende woningen

In de toekomst kunnen kleine computers in het mense[lijk] lichaam worden ingeplant om de prestaties van de hersen[en] en het geheugen te verbeteren. Of de woning groeit mee m[et] het gezin - en wordt door polytechnische procedees ing[e-] krompen wanneer de kinderen het ouderlijk huis verlaten.

Dit zijn twee van in totaal **tien prognoses** die de Wor[ld] Future Society bij de jaarwisseling als speciaal "tot na[de-]nken uitdagend" heeft gekozen uit voorspellingen door ha[ar] leden en medewerkers.

Onder de voorspellingen die de wereld in 1994 of daar[na] een ander aanzien kunnen geven zijn:

- Artsen zullen ziekten kunnen herkennen voor de sym[p-]tomen optreden, zodat preventieve medicijnen belangri[jk] worden.
- ingenieurs hopen door een brug of een tunnel bij Gibralt[ar] Europa met Afrika te verbinden. Een ander superproject z[ou] een soortgelijke verbinding kunnen zijn over de Berin[g] Straat tussen Azië en Noord-Amerika.
- Veel tropische planten en dieren worden populair op [de] menukaart, zoals bijvoorbeeld de reuze rivierschildpad [in] het Amazone-gebied.
- Europa en niet Japan zal de economische motor van de 21[ste] eeuw zijn. Japan krijgt het zwaar met buitenlandse ma[na-]gers.

Tot de lijst hoort ook een voorspelling over de ti[en] waarschijnlijkste oorlogen de komende vijf jaar. Daaron[der] is een zesde Arabisch-Israelische oorlog, een vierde tuss[en] India en Pakistan, een burgeroorlog in Rusland alsmede e[en] nieuwe Golfoorlog.



Muurschilderingen vernield bij onderhoud Windsor Castle

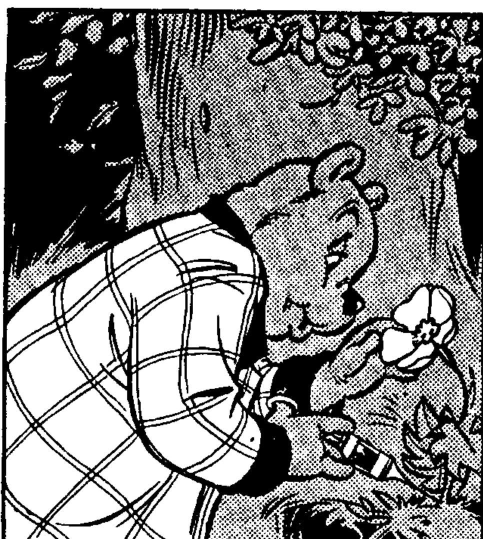
Werklieden hebben bij onderhoudswerkzaamheden in **Windsor Castle**, het onderkomen van de Britse koninklijke familie ten westen van Londen, zeldzame middeleeuwse muurschilderingen (14de en 17de eeuw) vernield. Ze veroorzaakten de schade tijdens de aanleg van elektriciteitskabels, waarbij ze nietsvermoedend sleuven in de beschilderde muren vreesden. Pas toen ze gekleurd boorsel aantroffen beseften ze dat er iets misgegaan zou kunnen zijn. Een Britse krant meldde dat deze week. Het incident deed zich in november 1992 voor, kort voordat Windsor Castle door brand werd getroffen.

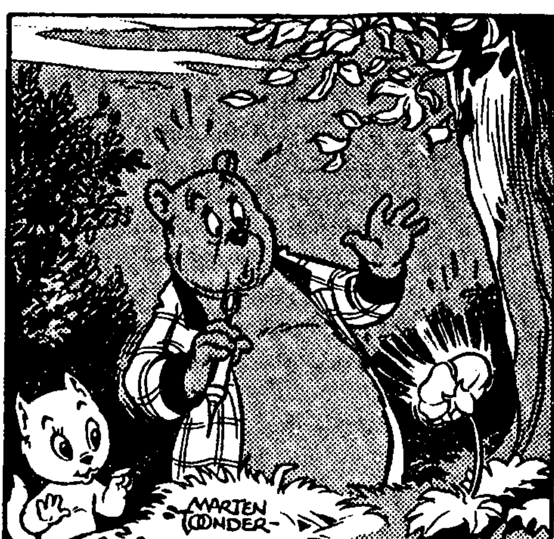
De vernielingen hebben d[e] woede gewekt van enke[le] Britse historici. Zij beschu[l-]digen de English Herita[ge,] de organisatie die in Gro[ot-]Brittannië zorg draagt vo[or] de bescherming van histo[ri-]sche gebouwen, ervan de ve[r-]nielingen in de doofpot [te] willen stoppen. Er is ee[n] intern document van de her[i-]tage uit januari [...] beschikken waarin de orga[-]nisatie geen verslag doet va[n] de beschadigingen. De her[i-]tage meldt echter wel da[t] enkele wandschildering[en] moeten worden gerepareer[d.] "Een duidelijke poging om [...] mensen om de tuin leiden[",] zo stelde een boze archite[c-]tuur-historicus.

Heer Bommel en de Toornviolen

door **Marten Toonder**







4123 — Tom Poes en heer Bommel wandelden langzaam naar Bommelstein. De maan was opgekomen en wierp een bleek licht over het landschap.

Maar heer Ollie had daar geen oog voor; hij keek peinzend naar de spuit en schudde het hoofd.

"Ik weet het niet", sprak hij bedremmeld. Morgen wordt het florafestival geopend - en het enige wat ik heb, is een soort injectienaald en mislukte bloemen. Wat moet ik doen?"

"Geef die bloemen een injectie", zei Tom Poes. "Dan gaan ze het geluid van de omgeving weergeven. Het is heel eenvoudig."

"O", prevelde heer Ollie, "zou het? Maar zoiets kan toch niet, jonge vriend?"

"Probeer het dan!" riep Tom Poes ongeduldig. "Daar staat een nachtbloeier. Spuit er maar eens een paar druppeltjes in, dan kunnen we het horen."

Heer Bommel boog zich over de plant en boorde de naald in de wortel.

"Wat kunnen we dan horen?" vroeg hij. "Er is helemaal geen geluid in de omgeving. Wat moet die bloem weergeven?"

"Wacht maar af", zei Tom Poes.

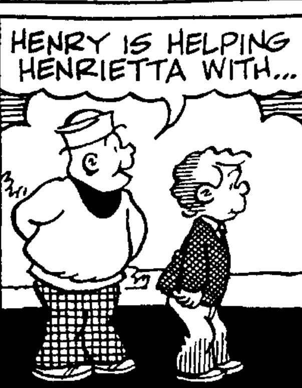
Nu, dat deed heer Ollie. Geruime tijd stond hij zwijgend in de nachtwind, doch toen werd het hem te veel.

"Onzin", sprak hij. "Bloemen kunnen geen muziek voortbrengen, dat weet iedereen..."

Op dat moment richtte de bloem zich op en stiet een vaag brommend geluid uit, dat snel sterker werd.

"Oemnjujeen usiek voojtbjeng, tatweet iedejeen", sprak hij.......

HENRY ® By Dick Hodgins



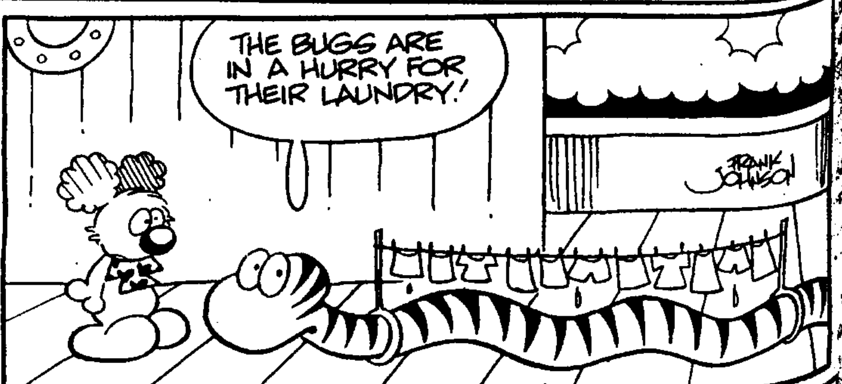




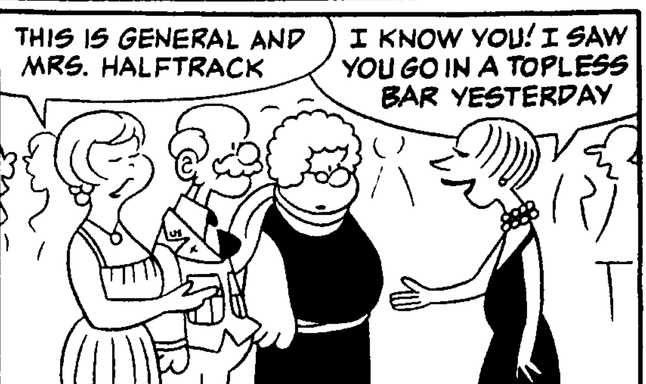


BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson





BEETLE BAILEY ® By Mort Walker





REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson





AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
...nten van de artsen van Bandabou ...de district) kunnen in spoedgevallen ...foon 641658 bellen en dan het ...woordapparaat afluisteren. De ...nten van de andere districten kunnen ...r spoedgevallen de artsenpraktijk van ... eigen huisarts bellen en het ...woordapparaat zal dan mededelen wie ...dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
...r de dienstdoende arts belt U tel.: ...900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
...a Maria 17. Tel.: 682344/ ...947, 682412/682574. Fax: ...000. Kantooruren: 07.00-16.30

...r **de wachtzuster** gelieve **tel.:** ...61 te bellen na 17.00 uur.
...**preekuur** in ieder wijkgebouw: ...ijks van **08.00-08.30/14.30-** ...uur.
...ze Halman Otrobanda: tel.: ...38; spreekuur: woensdag van ...0-11.00 uur.
... Maria 17: tel · 682344; ...ekuur: donderdag van 09.00- ...00 uur.
...gebouw Bonam: tel.: 371865. ...eekuur: dinsdag van 09.00- ...00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
...ntro Mediko Montagne Abao: ...: 673711; spreekuur: ...nsdag van 09.00-11.00 uur.
...a Fensu 9 (Koraal Specht): ...618577; spreekuur: donderdag ... 09.00-11.00 uur.
...gebouw Suffisant: tel.: 687707; ...ekuur: donderdag van 09.00- ...0 uur.
...gebouw Sta. Rosa: 671628; ...kuur: dinsdag van 09.00- ...uur.
...**preekuur** voor zuigelingen- ...uterzorg: vrijdag van 08.00- ... uur. Hoek Vondelstraat/ ...Pintostraat. Tel.: 373584.

...ICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
...**r Gosieweg 15**: P.O. Box 3619. ...692231/692232. Fax: 682709; ...nd van 07.00-17.00 uur.
...**r Bandabou:** Silberie Kavel 16; ...van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
...**de wachtzuster** vanaf 10 december ...17.00 uur t/m 17 december om 07.00 ...**gelieve tel.: 675542 of page 669-0368** ...bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
...gatweg Noord 43. P.O. Box ... Tel.: 691838/ 692510. Fax: ...; voor informatie over prenatale ...zorg gedurende en na de bevalling. ...bureau zuigelingen: iedere donde-

rdagmiddag van 13.30-16.00 uur. Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Leito. Tel.: 641217** b.g.g. 601760. Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689676/689808.
Punda:
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A. Tel.: 612444/612555.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op **dinsdag t/m zaterdag** van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdag...

AMIGOE Colofon
... AMIGOE N.V.
...trale (10 lijnen): 672000
...euvel z/n of P.O.B. 577
... N.V.

gen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

DIERENARTS L.F.J. COMENENCIA
Spreekuur te **Tera Cora 25** (recht tegenover Minimarket en Carniceria La Ronda): **maandag** van 13.30-15.00 uur, **woensdag** van 15.00-17.00 uur en **zaterdag** van 11.00-13.00 uur.

DINSDAG

AMNESTY INTERNATIONAL CURAÇAO
20.00 uur schrijfavond - Kas di Orashon Emaus te Soto.

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst.

STICHTING SOLOMONSTER FIGURENTHEATER
elke woensdag van 15.00-17.00 uur *open house*/workshop (zes jaar en ouder) - Scharlooweg 76.

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Windward* (SJU).

SEDE DI PAPIAMENTU
(t.g.v. tweede lustrum Vipe pa Madures) 16.00-18.00 uur activiteiten voor jongeren (met Pachi Damon, Teatro Foro en een rapcontest) - Sede di Papiamentu, Scharlooweg.

WEGA DI NUMBER
4730
1273
6566

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): **Dekòrashon di Mesa/ Drawing**
19.30 Departement Cultuur en Opvoeding: Christmas Miracle
20.00 Telenotisia
20.30 **Modisima: Gazini**
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.07 Telenovela: Ti Ti Ti
21.30 Studio Sport
23.00 Showbizz Today
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AE (kanaal 73)

DINSDAG
15.00 Movie: Police Story: A Cry for Justice
17.00 O'Hara U.S. Treasury
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of...
20.30 In Search Of...
21.00 Bing Crosby: America's Crooner
22.00 Movie: A Touch of Frost: Nothing to Hide
24.00 Evening at the Improv
01.00 Bing Crosby: America's Crooner
02.00 Movie: A Touch of Frost: Nothing to Hide
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: Police Story: A Cry for Justice

NBC (kanaal 85)

DINSDAG
15.00 Another World
16.00 Les Brown
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 College Year
21.30 Getting By
22.00 John Larroquette
22.30 Second Half
23.00 Dateline NBC
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Later With Bob Costas
03.35 John & Leeza
04.35 NBC Nightside

ABC (kanaal 77)

DINSDAG
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy!
20.30 Wheel
21.00 Full House
21.30 Phenom
22.00 Roseanne
22.30 Coach
23.00 NYPD Blue
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.00 News
03.30 World News Now
05.30 Oprah Winfrey

Tienduizenden mensen geïsoleerd:

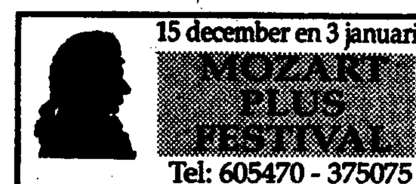
Toestand in Tuzla is uiterst ernstig

SARAJEVO/ZAGREB - Namens de Verenigde Naties heeft de speciale gezant voor de mensenrechten, Tadeusz Mazowiecki, maandag gewaarschuwd dat tegenwerking door Serviërs de toestand in de Bosnische moslimenclave Tuzla zeer ernstig maakt.

Sinds maandagochtend werden nieuwe zware gevechten tussen Servische en moslimtroepen geleverd om de strategisch belangrijke toegangswegen tot de industriestad. Honderdduizenden mensen, voornamelijk moslims, zitten opgeengepakt in de regio van Tuzla in het noordoosten van Bosnië en zijn praktisch volledig afhankelijk van humanitaire hulp van buitenaf.

De Europese commissie is met nog eens ongeveer 190 miljoen gulden aan noodhulp over de brug gekomen om de slachtoffers van de oorlog in ex-Joegoslavië door de winter te helpen. Ongeveer tweederde van de hulp, bestaande uit voedsel, kleding en brandstof, is bestemd voor de Bosnische bevolking. Niet alleen speelt de winter daar de hulpverlening parten, maar ook de moeilijke toegankelijkheid en de internationale sancties missen hun uitwerking niet.

Godsdienstige leiders uit de landen van het vroegere Joegoslavië veroordelen de etnische zuiveringen en eisen dat alle verdrevenen naar hun vroegere woonplaats kunnen terugkeren om "een normaal leven te leiden". Zonder concrete situaties te noemen verlangen zij dat humanitaire hulp niets in de weg wordt gelegd en dat er een einde komt aan sancties die onschuldige mensen doen lijden. De godsdienstige leiders hebben vorige week in de Hongaarse stad Pecs deelgenomen aan een rondetafelconferentie, die was georganiseerd door de Konferentie van Europese kerken met steun van de raad van Rooms-katholieke bisschopenconferenties in Europa.



CINE (kanaal 83)

DINSDAG
16.00 Movie: Stanley e Iris
18.00 Movie: Playa Roja
20.00 Movie: Soy el Señor Johnson
22.00 Movie: Stanley e Iris
24.00 Movie: La Maquina de Escriber China
01.30 Movie: Sospecha Suicida
03.00 Movie: La Torre
05.00 Movie: Toda en la Familia

TBS (kanaal 89)

DINSDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
17.05 Captain Planet and the Planeteers
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Grow'g
19.35 Grow'g
20.05 Andy Griffith
20.35 Hillbillies
21.05 Untold West (Pt 2 of 3)
22.05 Movie: Buck and the Preacher
24.05 Untold West (Pt 2 of 3)
01.05 Movie: Skin Game
03.05 The Professionals
05.35 Three Stooges



LIFE (kanaal 91)

DINSDAG
15.00 Anything But Love
15.30 Tracey Ullman
16.00 Moonlighting
17.00 Movie: Fatal Sky
19.00 Supermarket Sweep
19.30 Shop 'Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 L.A. Law
22.00 Movie: Notorious
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 thirtysomething
02.30 Self-Improvement Guide
05.30 Self-Improvement Guide

FLAMINGO TV (kanaal 11)

DINSDAG
16.00 Morning Stretch
16.30 Cartoons
18.00 Euro TV
18.30 Pasquale's Kitchen Express
19.00 Maria Laria: Cara a Cara
20.00 CNN News
20.30 Ocurrió Así
21.30 CNN Showbizz
22.00 Euro TV
23.00 CNN News/Movie

CBS (kanaal 75)

DINSDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
18.30 News
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 Rescue 911
21.30 Movie: Harmful Intent
24.00 News
24.35 Late Show With David Letterman
01.35 Dark Justice: Crimetime After Primetime
02.35 Roseanne
03.10 Up To the Minute

Jakarta tegen 'condomisering' aids-campagne

JAKARTA - Op grond van morele overwegingen heeft de Indonesische minister van Gezondheidszorg, Suyudi, zich uitgesproken tegen elke campagne op grote schaal ter propagering van het gebruik van voorbehoedmiddelen om de verbreiding van aids tegen te gaan. Dit staat dinsdag in de kranten in Jakarta.

Volgens de Jakarta Post heeft Suyudi maandag tijdens een onderhoud met president Suharto gezegd dat Indonesië, waar de officiële statistieken reppen van slechts 187 seropositieven, een uitgebreide voorlichtingscampagne moet beginnen over aids. Maar men moet het westen niet volgen in diens campagne van "condomisering", waarbij het gebruik van voorbehoedmiddelen door mannen gestimuleerd wordt, aldus Suyudi die eraan toevoegde: "Wij kunnen de seksuele vrijheid en de prostitutie niet legaliseren".

Paus door Zuid-Afrika uitgenodigd

VATICAANSTAD - President F.W. de Klerk heeft paus Johannes Paulus II maandag uitgenodigd voor een bezoek aan Zuid-Afrika. De paus heeft de uitnodiging geaccepteerd, maar er is nog geen datum voor een bezoek vastgesteld, zo heeft de woordvoerder van het Vaticaan, Joaquin Navarro-Valls, meegedeeld.

De paus heeft met De Klerk gesproken over de multiraciale overgangsraad die Zuid-Afrika tot de verkiezingen van eind april bestuurt, zo blijkt uit de verklaring die Navarro-Valls na afloop van het gesprek verspreidde. De Klerk heeft er bij de paus op aangedrongen, dat de Heilige Stoel spoedig diplomatieke relaties met Zuid-Afrika aanknoopt. Het Vaticaan is nu in Zuid-Afrika vertegenwoordigd met een apostolische gedelegeerde, die uitsluitend contacten onderhoudt met de Rooms-katholieke kerk in het land. De apartheid maakte een bezoek van de paus aan Zuid-Afrika tot dusver onmogelijk.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van de heer

Rutilio Isaac Strick
beter bekend als "Tio"

Namens zijn zusters en broers	:	**Ludwina Rojer-Strick en familie**
	:	**Edwin Strick-Goeloe en familie**
		Luis Strick-Davelaar en familie
		Benjamin Strick-Subaran en familie
		Aura Strick
		Hubert Strick en kinderen
		Carmel Catanho Da Silva Strick en familie
		Henna Strick-Soe Agnie en familie
Oom en tante	:	**Edison Bloem-Valerian en familie**
		Ligia Gijsbertha-Bloem en familie
zijn zwagers	:	**Prospero Rojer en Manuel Catanho Da Silva**
nichten	:	**Strick, Rojer, Soleana, Smits, Catanho, Da Silva, Alders, Andrade Pereira.**
Overige families	:	**Bloem, Rojer, Bronswinkel, Gijsbertha, Subaran, Greta Doran, Catanho, Da Silva, Medema, Curiel, Davelaar en Goeloe.**
zijn vrienden	:	**Tarci Da Costa, Johny Dick, Cal De Jezus.**

De begrafenis vindt plaats op woensdag 15 december om 4 uur n.m. vertrekkende vanuit El Tributo Otrobanda naar de Heilige Familie kerk en vervolgens naar de Katholieke begraafplaats aan de Roodeweg.
Vóór de begrafenis is er een Heilige Mis.
Vanaf 12 uur 's middags is er gelegenheid tot condoleren.

Met grote verslagenheid ontvingen wij vanuit Nederland het bericht van het overlijden op 11 december 1993 van mevrouw

Maria Santina Buist - Snoep

in leven staflid van CHEPHACU N.V. van 1965 - 1990.

Zij heeft met hart en ziel bijgedragen tot de ontwikkeling van ons bedrijf. Haar eerlijke en krachtige persoonlijkheid zullen wij in goede herinnering bewaren.

Onze gevoelens van medeleven gaan uit naar haar man Henk, haar kinderen Denise en René en verdere familieleden.

Direktie en personeel CHEPHACU N.V.

Vervolg van pag. 1

leek de Israëlische premier maandag Rabin afstand te nemen van eerdere verklaringen dat hij zou trachten binnen tien dagen een akkoord te bereiken. "Er zijn geen heilige data en ik kan niet beloven dat het akkoord op 13 april rond zal zijn", zei de premier. "Wie denkt dat een algeheel akkoord met de PLO binnen tien dagen zal worden beklonken, vergist zich. Binnen tien dagen zal er mogelijk een principeakkoord zijn maar daarna moeten de onderdelen nog worden uitgewerkt", verklaarde Rabin.

Tijdens een zitting van het Israëlische kabinet sprak Rabin van een "ernstige crisis met de PLO" en zei hij dat de veiligheid van Israël voorop staat. Meningsverschillen bestaan vooral over de controle over de grensovergangen en de bestandslinies met Egypte en Jordanie, de omvang van het voor zelfbestuur bestemde gebied van Jericho en de bescherming van de Israëlische kolonisten in de autonome gebieden. Israel wil het beheer over de grensovergangen niet opgeven, omdat het een ongecontroleerd binnenkomen van Palestijnse ballingen en smokkel van wapens wil voorkomen.

De adjunct-bevelhebber van de troepen in de Gazastrook, kolonel Shuki Shichrur, verklaarde dat het leger zijn plannen klaar heeft om zich terug te trekken uit Arabische bevolkingscentra. Maar "wij wachten nog op orders hiervoor", zei hij. Mogelijk kan de komende dagen het uitgaansverbod van 20.00 uur enigszins worden verlicht, kondigde hij aan.

Israel heeft zijn troepen in de bezette gebieden sterk uitgebreid om waakzaam te zijn op activiteit van extremistische groepen. Zowel aan Israëlische als Palestijnse zijde vreest men dat uitstel van het begin van de autonomie tot meer geweld door tegenstanders ervan zal leiden. Sinds het akkoord in september in Washington werd ondertekend zijn veertig Palestijnen en achttien Israëliers omgekomen bij geweldddaden.

PLO-leider Arafat verklaarde later in Straatsburg dat Israël wil dat de PLO een grote politiemacht inzet om de orde in de bezette gebieden te handhaven. "Israël dringt erop aan dat wij een gepaste krachtige veiligheidsorganisatie opzetten", zei Arafat tot het Europese parlement.

Voor eerst sinds coup 1964 in Brazilië:

Leger bekent: verdwenen 'democraten' zijn dood

BRASILIA - Voor de eerste keer sinds de militaire coup van 1964 heeft het Braziliaanse leger officieel toegegeven dat 144 militanten die te boek stonden als verdwenen, in werkelijkheid dood zijn. Voorzitter Nilmario Miranda van de specialeparlementscommissie, die zich met de zaak bezig houdt, heeft dit maandag bevestigd.

De documenten, die de commissie heeft verzameld over de dictatoriale periode tussen 1964 en 1985, reppen echter in geen van de 144 zaken over dood door marteling of executie, terwijl daar wel sterke aanwijzingen voor zijn. De militanten zouden volgens de officiële verklaringen zelfmoord hebben gepleegd of zijn omgekomen bij een gewapend conflict. Miranda verklaarde dat tal van guerrillastrijders, van wie men had gemeld dat ze zijn tijdens kerstmis 1973 in de gevechten rond Araguaia waren omgekomen, in werkelijkheid later waren overleden, in gevangenschap.

De commissie wil de documenten openbaar maken om familieleden van de verdwenenen in staat te stellen processen te voeren tegen het leger.

AANKONDIGING

Bij exploit van de 14de december 1993, waarvan a... is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie b... Gerecht in Eerste Aanleg, standplaats Curaçao, d... oorspronkelijke voor "Gezien" heeft getekend, h... ROGELIO CIPRIANO ... deurwaarder voor ... zaken, ten verzoeke van RUDY ... wonende op Curaçao aan COLTOF & SCH... REAL ESTATE N.V., gevestigd op Curaçao, voo... kantoor gehouden hebbende aan de Sta. Rosaw... 38, thans zonder bekend kantooradres in de Neder... Antillen of elders.

BETEKEND:

een schrijven met sommatie om binnen twee weken ... de inhoud daarvan te voldoen.

De deurwaarder voorno...